

منظور کردہ جناب ڈاکٹر صاحب بہادر سرشتہ تعلیم پنجاب یو جی بک کراچی ۱۹۹۶ء بمقام ۲۷ جنوری ۱۹۳۶ء

گلزارِ محاورات

برائے طلبائے امتحانات

وزیرِ فائنل - انٹرنس - جے وی - ایس وی وغیرہ

مؤلفہ
سردار گوپال سنگھ گیانی منشی فاضل - فیسٹ اور نیشنل ٹیچر
سری گورو رام داس خالصہ ہائی سکول امرت سر

لاہور

رائے صاحب منشی گلاب سنگھ اینڈ سنز
ایجوکیشنل پبلشرز

۱۹۳۶ء

جمہ حق محفوظ ہیں

4th Edition

1,000

Price 0-8-3

دیباچہ

محاورات کی یہ کتاب ان خامیوں کو پیش نظر رکھ کر لکھی گئی ہے۔ جو عموماً طالب علموں میں دیکھنے میں آتی ہیں۔ آئے دن امتحان انٹرنس۔ ایس۔ وی ہے۔ وی اور ورثیکٹر فائنل ٹل میں محاورات کے استعمال کے متعلق سوالات پوچھے جاتے ہیں۔ مگر ہمارے طالب علم عدم واقفیت اور کافی ذخیرہ نہ ہونے کے باعث نقصان میں رہتے ہیں +

اس کتاب میں نہ صرف اس بات کا خیال رکھا گیا ہے۔ کہ استعمال ہونے والے بہت سے محاورات ایک جگہ فراہم کر دئے جائیں۔ بلکہ بڑی کوشش یہ کی گئی ہے کہ ایک محاورہ کا استعمال عمدہ صورت میں اور آسان عبارت میں طلبہ کے سامنے پیش کیا جائے۔ جو من انشا پردازى کا ضروری جزو ہے +

محاورات ہر زبان کی جان ہوا کرتے ہیں اور محاورات کے ہر محل استعمال کے بغیر زبان غیر دلچسپ اور

روکھی پھینکی رہ جاتی ہے۔ لیکن محاورات زبان کی
 شان کو دو بالا کرنے میں مدد دیتے ہیں۔ اور یہ
 اسی صورت میں ہو سکتا ہے۔ جبکہ ہمارے پاس
 کافی ذخیرہ موجود ہو۔ اس کتاب میں سولہ سو سے
 زیادہ محاورات جمع کر دئے گئے ہیں *
 میں سمجھونگا۔ کہ میری محنت اور کوشش کارگر
 ہوئی۔ اگر طلبا اس سے پورا پورا فائدہ اٹھا کر اپنی
 کمزوریوں کے دور کرنے کا باعث بنے *

گوپال سنگھ

الف محدودہ

آب آب ہونا۔ پینہ پینہ ہونا۔ شرمندہ ہونا۔
 زید کو جب اس کے دوستوں نے چوری کرتے پکڑ
 لیا۔ تو وہ آب آب ہو گیا +
 آب اُترنا (بگڑنا) چمک کم ہونا۔ جلا میں فرق آنا۔
 عزت گھٹنا۔

اس کپڑے کو میلے ماتھے نہ لگاؤ۔ ورنہ اس کی آب
 بگڑ جائیگی +

آب دینا۔ رونق دینا۔ تازہ کرنا۔ صیقل کرنا۔
 میرے شوخ خراباکی کی کیفیت نہ کچھ پوچھو
 بہار حسن کو دی آب اس نے جب چرس کھینچا (خان آرزو)

آب پر پانی پھینکا
 آبرو خاک میں ملانا { آبرو کھونا۔ عزت گنوانا +
 آبرو کو بٹا لگانا }

اس لڑکے نے جبری صحبت میں پڑ کر اپنے باپ
 کی آبرو کو خاک میں ملا دیا +

آبدیدہ ہونا۔ آنکھوں میں آنسو بھر لانا
 رحیم نے آبدیدہ ہو کر کہا۔ کہ میری بچپن دو ماہ سے بیمار ہے
 آب زیرکاہ ہونا۔ مکر و فریب ہونا۔ دھوکا بازی سے
 سوائے مکر زمانہ میں رسم و راہ نہیں
 وہ کون جا رہے جہاں آب زیرکاہ نہیں (ناشخ)

آب و دانہ - دانہ پانی - کھانا پینا - قسمت سے
 نر پارہی ہے مجھ کو رہ رہے یاد گھر کی
 تقدیر میں لکھا تھا پنجرے کا آب و دانہ
 آب و دانہ اٹھنا - جگہ تبدیل ہونا - مر جانا +
 افسوس کہ اس کا آب و دانہ اس دنیا سے ہمیشہ کے
 لئے اٹھ گیا ہے +

آب ہونا - ٹھہرا جانا

دل آب ہوا جاتا تھا فرزند کے غم میں
 بیٹا تو کوئیں میں تھا پدر چاہ الم میں (انیس)
 آپا دھپائی پڑنا - اپنی اپنی فکر لگنا +
 برب پھٹنے کی آواز سن کر لوگوں میں آپا دھپائی پڑ گئی +
 آپ کو دور کھینچنا - آپ کو بڑا سمجھنا
 کھینچے ہے دور آپ کو میری فروتنی
 افتادہ ہوں پہ سایہ قد کشیدہ ہوں (درد)
 آپ کام مہا کام - جو کام اپنے ہاتھ سے کیا جائے -
 وہی اچھا ہوتا ہے -

میں نے اس کو نقل کرنے کے لئے کچھ کام دیا اس
 نے بگاڑ کر رکھ دیا - سچ ہے آپ کام مہا کام +
 آپ کو بھولنا - بے خود ہو جانا

بھولا پھرو ہوں آپ کو ایک عمر سے لیکن
 تجھ کو نہ کیا دل سے میں زہار فراموش (سودا)
 آپے میں نہ رہنا کہ فرط غضب یا خوشی سے بدحواس ہونا +
 آپے سے باہر ہونا

ایک شریب نے اس کا گلاس توڑ دیا۔ تو وہ آپے
 سے باہر ہو کر اس کو پیٹنے لگا +
 آتش کا پرکالہ ہونا۔ سلگنا۔ ۵
 پھر بہار آئی چمن میں زخم گل آئے ہوئے
 پھر مرے داغ جنوں آتش کے پرکالے ہوئے (ناخ)
 آتش زیرِ پا ہونا۔ بہت بے قرار ہونا ۵
 بسکہ ہوں غالب اسیری میں بھی آتش زیرِ پا
 ہوئے آتش دیدہ ہے حلقہ میری زنجیر کا
 آٹے کے ساتھ گھن پنا۔ مجرموں کے ساتھ بیگانہوں
 کا مارا جانا +

غدر کا آٹا میں آٹے سے ساتھ بہتیروں کا گھن
 پس گیا تھا۔ باغیوں کے ساتھ کئی بے گناہ بھی
 پڑے گئے +

آٹے میں نمک ہونا۔ بہت، تھوڑا ہونا +
 ہمارے سکول میں مسلمانوں کی تعداد دوسری اقوام
 کے مقابلہ میں آٹے میں نمک ہے +
 آٹھ آٹھ آنسو رونا۔ بہت رونا +

جب سے ماں گئی ہے۔ بچی آٹھ آٹھ آنسو روتی ہے +
 آٹھوں گانٹھ کمیت۔ بد معاش۔ شریب۔ چالاک۔ سب
 گمنوں پورا۔ تیار۔ ہوشیار +

خدا کی فوجدار نے نقدی جمع کر کے عمدہ قمیضیں سلوائیں
 آلات حرب کو بھی درست کر لیا۔ اور آٹھوں گانٹھ
 کمیت ہو گئے +

آج کل کرنا۔ ٹالم ٹول کرنا سے

بھاتی ہے سب کو تیری بہت و لعل

تو نے سیکھی ہے کہاں سے آج کل

آڑے آنا۔ مشکل میں ہر دینا۔ سہارا دینا سے

تو یہ ہے یہ وہ نہیں زمانہ

مشکل ہے اڑی پر آڑے آنا (عاشق)

آڑے ہاتھوں لینا۔ سیدھا کرنا۔ بُرا بھلا کہنا۔

امتداد نے اس کو ایسا آڑے ہاتھوں لیا۔ کہ اس

نے اپنی غلطی کا اقرار کر لیا +

آستین چڑھانا۔ تیار ہونا۔ مستعد ہونا سے

ہندو مسلم ہیں آمادہ لڑائی کے لئے

آستینیں چڑھ رہی ہیں ہاتھ پائی کے لئے

آستین میں سانپ پالنا۔ اپنے دشمن کی آپ پرورش

کرنا۔ تم اپنی آستین میں سانپ پال رہے ہو۔

اس کا خمیازہ تمہیں بھگتنا پڑیگا +

آستین پکڑنا۔ روکنا سے

تمہارے وہ یہ جو دربان نے آستین پکڑی (مومن)

برنگ نقش قدم ہم نے بھی نہیں پکڑی

آسمان کا تھوکا منہ پر۔ ایسی بیہودہ حرکت کرنا۔

جس سے خود شرمندہ ہونا پڑے +

ایسے بزرگ اور نیک آدمی پر الزام نہ لگاؤ۔ آسمان

کا تھوکا منہ پر پڑتا ہے +

آسمان ٹوٹ پڑنا۔ سخت مصیبت کا آنا سے

آسمان ٹوٹ پڑا ستم بے جا کا
 یہ میرا ہی کلیجہ ہے کہ اٹھاتا ہوں میں (داغ)
 آسمان سر پہ اٹھانا۔ بہت شور و شر کرنا ہے
 شور و شر کرتے ہیں یہ ہستی دو روتہ پر
 آسماں اہل زمین سر پہ اٹھا لیتے ہیں
 آسمان سے باتیں کرنا۔ بہت اونچا ہونا۔
 کوہ ہمالیہ کی چوٹیاں آسمان سے باتیں کرتی ہیں
 آسمان سے گرا کھجور ہیں الگا۔ ایک مصیبت
 سے نکل کر دوسری میں پھنس گیا۔
 کوئیں سے نکل کر گڑھے میں گر پڑا
 آسمان کے تارے ٹوڑنا۔ نہایت مشکل کام کرنا۔
 چالاک کرنا۔

وہ اتنا چالاک اور عیار ہے۔ کہ آسمان کے تارے
 توڑ لاتا ہے۔

آفت کا پر کالہ شوخ۔ معشوق۔ چالاک۔ شرور۔
 آگ کا پر کالہ

آپے کیونکر نہ نکلیں جاٹے اشک آنکھوں سے آہ
 مرے پہلو میں ابھی وہ آگ کا پر کالہ تھا
 سینہ ابھی مرہٹہ آفت کا پر کالہ تھا
 آگ اگلا۔ سخت کلامی کرتا۔ عیبست کرتا۔ بُرا بھلا کہتا ہے
 فعل اگل مُنہ سے جو تجھ میں بہت مروانہ ہے
 آگ اگلنے کو دہن مثل رفل پایا تو کیا (اسیر)
 آگ برسا۔ سخت گرمی پڑنا ہے
 مینہ برسا نہیں اب کی بار آگ بر سے ہے دن اور رات

آگ بگولا ہونا۔ سخت غصہ ہونا۔ غضبناک ہونا۔

زاور شاہ محمد شاہ کا جواب سن کر آگ بگولا ہو گیا۔
آگ لگا کے پانی کو دوڑنا۔ آگ بھڑکانا۔ پھر دبانا۔

پہلے فساد برپا کرنا پھر مٹانا ہے
دوڑے پانی کو ہیں آگ لگا کر
کیوں وہ آئے میری عیادت کو

آگ لگانا۔ تباہ کر دینا۔

آگ ہونا۔ تیز ہونا ہے

لگائی آہ نے غیروں کے گھر آگ

ہوئے کیا کیا وہ اتنی بات پر آگ (سودا)

آنتوں کا قل ہوا اللہ پڑھنا۔ بہت بھوک لگنا۔

میں نے کل صبح سے کچھ نہیں کھایا۔ اب آنتیں
قل ہوا اللہ پڑھ رہی ہیں +

آنسو پونچھنا۔ تسلی دینا۔ اطمینان دلانا۔ حوصلہ دینا ہے

ظفر اپنا رونا روئیں جا کر سامنے کس کے

دعا کون اپنے آنسو پونچھنے والا ہے روئے ہیں (ظفر)

آم کے آم گھٹلیوں کے دام۔ دہرا فائدہ۔

آنسوؤں سے منہ دھونا۔ بہت رونا۔ ہے

کو آنسوؤں سے کہ منہ گوند دھوئیں

ابھی خاک اس در کی منہ پر تھی ہے

آنکھ اٹھا کر دیکھنا۔ نظر بھر کر دیکھنا۔ ٹھہرنا ہے

کوچ کر جاتا نہ تجھ سے گر وفاق و اتحاد

کون تھا جو تیری جانب آنکھ اٹھا کر دیکھتا (حالی)

آنکھ آنا۔ آنکھ دکھنا۔

خمری کے باعث بچے کی آنکھ آئی ہے۔ اس میں
دوائی ڈالو۔

آنکھ پچھانا۔ تعظیم کرن۔ خاطر کرنا۔

پاؤں رکھتے ہی وہ زمیں پر نہیں

کیا ہم آنکھیں پچھا نہیں سکتے۔ (بیان)

آنکھ بدلنا۔ ناراض ہونا۔ خفا ہونا۔

آپ تو معمولی سی بات پر آنکھ بدل لیتے ہیں۔

آنکھ بند ہونا۔ مرجانا۔

آنکھیں کلنا۔ آرام ہونا۔

کچھ آنکھ بند ہوتے ہی آنکھیں سی کھل گئیں

جی اک بلائے جان تھا اچھا ہوا گیا

آنکھ پھوٹنا (۱) صدمہ پہنچنا۔ ضرب لگنا۔

چرخ بدیں کی کبھی آنکھ نہ پھوٹی سوار

پیر نالے سے میرے چشم زحل میں مارا (ذوق)

(۲) اندھا ہونا۔

بن تیرے پیش نظر تھی یہ اندھیری چھا گئی

جاں آنکھیں پھوٹ کر دیکھے ہوں اختراات کو

آنکھ پھیر لینا۔ عنایت نہ کرنا۔ ناراض ہو جانا۔

تو نے آنکھیں پھیریں یاں کام آخر ہو گیا

طاثر جاں پلے بند رشتہ نظارہ تھا (ناخ)

آنکھیں پھراننا۔ آنکھوں کا بے حس و حرکت

ہو جانا۔

آنکھیں تو پھرا گئیں تجھ سنگدل کے دھیان میں

سب خرابی ان کی ان آنکھوں کا ہونا خراب

آنکھیں پلٹنا۔ بے توجہ ہونا۔ بے رخی کرنا۔

سیدھی آنکھوں سے سیوں نہیں ملے

کس گناہ پر پلٹ گئی آنکھیں (ظفر)

آنکھ جھپکنا۔ آنکھ بند کرنا۔

فجر ہوتے جو گئی میری آنکھ جھپک

دی وہیں آئے خوشی بنے دہر دل پر دستک (سودا)

آنکھ چراٹنا۔ نظر بچانا۔ کترانا۔

اے بہت مرانا! جگر میں تری جا رہے

مست آنکھ چرا بجھ سے اگر شرط وفاق ہے

آنکھیں چار ہونا۔ کسی سے ملنا۔

جوگی سے آنکھیں پار ہوئیں اور جھپک کر میں نے سلام کیا

نب آنکھ اٹھا کر ناظر سے یوں بن باسی نے کلام کیا (ناظر)

آنکھیں چھت سے لگنا۔ جاں بلب ہونا۔

گرے یوں بستر غم پر کہ آنکھیں لگا گئیں چھت سے

نظر آیا تھا جرأت ہم کہ جلوہ بام پر کس کا (جوٹ)

آنکھیں دکھانا۔ بھٹے ہونا۔ ٹھوکرنا۔

بار آیا دیکھنے سے نہ آتش رخوں کے دل

سزاوار ہے اے آنکھیں دکھا چکے (ذوق)

آنکھوں سے گراتا۔ نہایت ذلیل و خوار کرنا۔

آنکھوں میں رکھنا۔ عزت اور پیار کرنا۔

میں نے جانا تھا کہ آنکھوں میں رکھنا وہ مجھے

اس نے آنکھوں ہی سے جوں اشک گرایا مجھ کو (مظفر)
 آنکھوں میں جلتے پڑنا - کسی صدمہ کے باعث
 آنکھوں کا اندر دھس جانا ہے
 میری آنکھوں میں نہ پڑ جائیں کیونکر اس قدر جلتے
 تصور رات دن رہتا ہے تجھ کو نہ لہجہ پر فہم کا (ناسخ)
 آنکھ توڑے در ہونا - انتظار ہی کرنا ہے
 ہے عین وصل ہیں بھی میری آنکھ سوئے در
 لپکا جو پڑ گیا ہے تجھے انتظار کا (ذوق)
 آنکھیں سفید ہونا - بینائی نہ رہنا ہے
 آنکھیں برنگ نقش قدم ہو گئیں سفید
 اس سے زیادہ خاک کروں انتظار خط (سودا)
 آنکھوں میں بسنا - پنر آنا ہے
 ان کی نظر میں شوکت جیتی نہیں کسی کی
 آنکھوں میں بس رہا ہے جن کی ہلال تیرا (عالی)
 آنکھیں پسینا - آنکھوں سے دیکھنا - نظارہ کرنا ہے
 آنکھیں سینے باغباں دل میں لگے بیل کے آگ
 گھر کسی کا باغ عالم میں جلے تاپے کوئی (جرات)
 آنکھوں کا کاجل پھراتا - دھیکا دینا - نہایت پیالا کی
 کرنا ہے

بلا میں چور طفل اشک چشم سرمہ سا تیرے
 کہ آنکھوں میں سے کاجل دیکھ یہ ہم چرتے ہیں
 آنکھ کا تارا - نہایت پیارا بیٹا ہے
 تجھ کو خبر نہیں وہ کیسا تجھے ہے پیارا

اپنی ضعیف ماں کی ہے آنکھ کا وہ تارا
 آنکھ لڑانا۔ اشارے کرنا۔ محبت کی نظر سے دیکھنا ہے
 سب سہونگتا اگر لاکھ بُرائی ہوگی
 پر کہیں آنکھ لڑائی تو لڑائی ہوگی
 آنکھ لڑنا۔ محبت ہونا ہے

سنسار سے یاں کھ پھیرا ہے دل میں ساجن کا ڈیرا ہے
 یاں آنکھ لڑی ہے پیم سے تم کس سے آنکھ ملاتے ہو
 آنکھ مارنا۔ اشارے کرنا ہے

تھے ہر طرف سے جاڑے کا ساماں پکارتے
 تارے بھی ایک کنارے سے تھے آنکھ مار تے (آزاد)
 آنکھیں کھولنا۔ غفلت سے بیدار ہونا۔ ہوشیار ہونا ہے
 خواب غفلت میں غلامی ہو گئے مٹے سفید
 اب تو آنکھیں کھول دے رنگ سحر پیدا ہوا (غلامی)
 آنکھ لگانا۔ محبت کرنا ہے

دن رات ہے پلک نے مہری جھڑی لگائی
 کیا جانیں آنکھ تجھ سے میں کس گھڑی لگائی
 آنکھ لگنا۔ سونا۔ محبت کرنا ہے

(۱) سودا کے جو بالیں پہ سجا شور قیامت
 خدام ادب بولے ابھی آنکھ لگی ہے (سودا)
 (۲) اب کے کچھ اور ڈھب سے آنکھ لگی
 نہ لگی آنکھ جب سے آنکھ لگی

آنکھ ملانا۔ سامنے ہونا ہے

منہ دیکھ آئینہ کا تیری تاب لاسکے خورشید پہلے آنکھ تو مجھ سے مار سکے

آنکھیں لکالنا گھورنا - غصے ہونا - میں نے آپ کا کونسا
 بگاڑ کیا ہے - کہ میری طرف آنکھیں لکالکر دیکھتے ہو؟
 آنکھ کے آگے پکھڑنا - یاد آنا - جب وہ جسے یاد آتے
 ہیں - تو سا! سماں آنکھوں کے آگے پھر جاتا ہے *
 آنکھ کا گل کترنا - اشارے کرنا ہے

گل کترتی ہیں ہزاروں تیری آنکھیں کافر
 ہے عجوب طرح کی اک تیز نگاہی مفروض (ذوق)
 آنکھوں پر پاؤں رکھنا - نہایت قدر و منزلت کرنا -
 تعظیم کرنا ہے

دُنیا کو تھوکتے نہیں مردانِ راہ عشق
 ناسرد رکھیں آنکھوں پہ اس پیرن کے پاؤں (آتش)
 آنکھ اوجھل پہاڑ اوجھل - جو چیز نظر کے سامنے
 نہیں وہ پہاڑ کی اوٹ میں ہے سے
 مرگیا کوہ کن اسی غم سے
 آنکھ اوجھل پہاڑ اوجھل ہے
 آنکھوں کا غبار لانا - اندھا ہونا ہے

راہِ زیروں دیکھی آنکھیں غبار لائیں
 نکلا نہ کام اپنا اس انتظار سے بھی (آفاق)
 آنکھوں میں جگہ دینا - (۱) ہر وقت نظر میں رکھنا ہے
 آنکھوں میں دوں اس آئینہ رد کو جگہ و لے
 ٹپکا کرے ہے بسکہ یہ گھر غم بہت ہے یاں (سیوا)
 (۲) قدر و منزلت کرنا ہے
 شعر سے آنکھوں پہنچی میری جگہ - اب گرا آنکھوں سے ہو کر در بدر (قدر)

آنکھ کا اندھا گناہ کا پورا۔ بیوقوف مالدار۔
 اگر ہیں کوئی آنکھ کا اندھا اور گناہ کا پورا مل
 جائے۔ تو پانچوں گھٹی ہیں ہو جائیں +
 آنکھوں کا اندھا نام نہیں سکھ۔ وہ آدمی جو ایسے
 اوصاف کا دعویٰ کرے جو اس میں نہ پائے جاتیں +
 آواز بھاری ہونا۔ گلا بیٹھ جانا۔
 نہ سنا پھر نہ سنا کیا ہی گراں گوش ہے گل
 ہو گئی نالوں سے آواز عنادل بھاری (مناخ)
 آؤ بھگت کرنا۔ خاطر تواضع کرنا۔ استقبال کرنا۔
 جب ہیں ان کے گھر گیا۔ تو انہوں نے بہری بھری
 آؤ بھگت کی +
 آئینہ کر دینا۔ ظاہر کر دینا۔
 قرآن اور حدیث پر قربان کیوں نہ ہوں
 آئینہ کر دیا حق و باطل کے راز کو

الف قصورہ

اب پچھتائے کیا ہوت جب پڑیاں چمک گئیں کھیت۔
 وقت گزرنے کے بعد پچھتانا فضول ہے۔
 ابر کھلنا۔ مطلع صاف ہونا۔ بادلوں کا ہٹنا
 اگر ابر کھل گیا تو وہ ضرور تشریف لائے۔
 ابر غروہ۔ اسبج۔

طاس قلبیاں میں رکھا ہے اس لے ابر مردہ کو
 خوب مرو رو کے تو اے ابر بہن آب میں (ذوق)
 ابھارتا۔ ورغلانا۔ داڑ پیچ سے لے جانا ہے
 رندو چلو ابھار کے زاہد کو لے چلیں
 دو روز سے وہ کھیل رہے ہیں گل میں رنگ
 تم نے جو میرے بھائی کو ابھارا۔ تمہیں کیا حاصل ہوا۔
 اپنی پڑنا۔ اپنی فکر میں لگا ہونا۔
 یہاں کوئی دوسرے کی مدد نہیں کرتا۔ ہر ایک کو
 اپنی پڑی ہوئی ہے +
 اپنی کھال میں مست ہونا۔ اپنی حالت میں خوش
 رہنا ہے

کوئی بے بہا شال میں مست ہے
 کوئی اپنی ہی کھال میں مست ہے
 اپنا اٹو سیدھا کرنا۔ اپنا مطلب نکالنا۔ اپنے فائدے
 کی بات کرنا۔
 ہم تو اُس اٹو سے اپنا اٹو سیدھا کرتے ہیں۔ ورنہ
 ہمیں کیا ضرورت پڑی ہے۔ کہ اس کے پیچھے
 مارے مارے پھرتے رہیں +
 اپنے منہ میاں مٹھو بننا۔ اپنی تعریف آپ کرنا۔
 اپنے منہ میاں مٹھو بننا تو آسان ہے۔ بات تو تب
 ہے۔ جب کوئی دوسرا آپ کی تعریف کرے +
 اپنا حلا مٹھو لے کر رہ جانا (پکھنا) شرمندہ ہونا ہے
 صراحت سے ہی سبکدوش ہونے ورنہ ہونے اپنا سامنے لئے پھرتے تھے قاتل سے

اپنے پاؤں آپ کلباڑی کا اپنا نقصان آپ کرنا۔
 مارنا۔ اپنی قبر آپ کھودنا۔ اپنی بربادی خود چاہنا۔
 اس نے اس حرکت سے اپنے پاؤں آپ کلباڑی

اپنی ٹھکی ^{باری} رگنا۔ اپنا مطلب نکالنا۔
 یاں پیتھن نکل گیا واں غیر
 اپنی ٹھکی لگائے جاتے ہیں
 اپنی مچلی میں کتا بھی شیر ہوتا ہے۔ اپنی جگہ پر
 ہر ایک دلیر ہوتا ہے +
 اپنی نوبت بچانا۔ اپنا زور شور دکھانا۔
 ہر کوئی اس مقام میں دس روز
 اپنی نوبت بچا رہی جاتا ہے (میر تقی)
 اٹھکھیلیاں کرنا۔ ناز و نخرہ کرنا۔
 نہ چھیڑ سے نکمت باد بہاری راہ لگ اپنی
 تجھے اٹھکھیلیاں سوجھی ہیں ہم بیزار بیٹھے ہیں (انشاء)
 اٹھنا۔ راء چلے جانا +
 (۱۱) مرنا۔

جب قردواں اٹھ گئے تو ہم اس مونیہ میں آئے
 ادھر گنوآں ادھر کھائی۔ ہر طرح سے مشغل۔
 ادھر کی دنیا ادھر ہونا۔ ناممکن بات ہونا۔ اُلٹ پلٹ
 ہونا۔ القاب ہونا۔

وہ ایسا ضدی ہے کہ خواہ دنیا ادھر کی ادھر ہو
 جائے۔ تو بھی اپنی ہرٹ دھرمی کو نہیں چھوڑتا +

ادھر کے رہے نہ اُدھر کے رہے۔ کسی کام کے نہ
رہے۔ بالکل بیکار ہو گئے۔ سب سے بگڑ لی ہے

خدا ہی ملا نہ وصل صنم

ادھر کے رہے نہ اُدھر کے رہے

اُدھیڑ بن۔ کسی کام کا پہلے ارادہ کرنا۔ پھر ہٹا دینا۔

نکار و اندیشہ ہے

اپنی اُدھیڑ بن نہ گئی بعدِ سرگ بھی

ہم قبر میں بھی تار کفن ساٹتے رہے

آرام ہیں ہیں۔ سوئے پڑے ہیں۔ لیٹے ہوئے ہیں۔

دیرِ جلاو پہ دی جو جا کے دستک میں نے

موت بولی کہ کھڑ جا ابھی آرام میں ہیں

ارمان نکالنا۔ آرزو پوری کرنا ہے

تیر سے چھید کے دل اس بت کافر نے کہا

پھر نہ کہنا میرے ارمان نکالے نہ گئے

اڑانا۔ (۱) کسی چیز کو ہوا میں بہانا۔ مثلاً پتنگ

اڑانا +

(۲) تیز دڑانا۔ مثلاً وہ گھوڑے کو اڑائے لئے

جاتا ہے +

(۳) کاٹنا۔ مثلاً علاؤ الدین نے اپنے چچا کا سر

اڑا دیا +

(۴) سنی ان سنی کرنا۔ مثلاً میری بات کو تم، اس

کان سے اس کان اڑا دیتے ہو +

(۵) کم کر دینا۔ مثلاً پنجابی میچر کی اسامی اڑا دی گئی +

(۴) تباہ کرنا مثلاً تم نے باپ دادا کا مال اڑا دیا ہے +
اڑو پیر سفیدی۔ بہت کم +

بد معاش سزا سے اتنا بھی نہیں ڈرتے۔ جتنی اڑو

پیر سفیدی ہوتی ہے +

اسی کی جوتی اسی کا سر۔ دھوکا باز آدمی اپنی شے

سے نقصان پاتا ہے +

اشکوں سے منہ دھونا۔ رونا سے

جو موقع پا کر کھینچتا وہ اشکوں سے منہ دھو بیٹھا (دیوانہ)

اُف کرنا۔ ذرا سانس لینا۔ ذرا سا بولنا سے

جو اُف کروں ابھی چکنا چیں آسمان و زمین

بحری بلا ہے میرے زورِ آہ کی گردش (داغ)

اگا ڈکا۔ اکیلا دکیا۔ کوئی کوئی +

اس دکان پر اتنی بھیڑ نہیں ہوتی۔ اگا ڈکا گاہک

ہوتا ہے +

اکیلا چنا بھاڑ کا کیا کر سکتا ہے۔ کمزور آدمی

طاقتور دشمن کا مقابلہ نہیں کر سکتا +

میں اس کام کو شروع کر دوں۔ مگر اکیلا چنا۔ بھاڑ

کا کیا کر لیگا۔ مجھے بہت سی امداد کی ضرورت

ہے +

اللہ اللہ کرنا۔ خدا کا نام لینا۔ دہر کرنا سے

آہی جاتا ہے زندگی میں اک وقت

کرنا پڑتا ہے سب کو اللہ اللہ (اکبر)

اللہ ہی اللہ ہے۔ صرف خدا ہی کا بھروسہ ہے

دم واپس سرسراہ ہے

عزیزہ بس اب اللہ ہی اللہ ہے

اللہ تلکے کرنا۔ فضول خرچی کرنا۔

یہی اللہ تلکے رہے تو آپ کو بھی

بیماری طح سے ہونا ہے اک روز فقیر

اللہ کے گھر سے پھرنا۔ مرکز بچ جانا۔

اگر اب سے پھرے جیتے وہ کعبہ کے سفر سے

تو جانو پھرے شیخ جی اللہ کے گھر سے (فوق)

الٹی پٹی پڑھانا۔ ورغلانا۔ بھڑکانا۔

اس کو کسی نے ایسی الٹی پٹی پڑھائی ہے کہ وہ کسی

کی نہیں مانتا +

اٹے ہائش بریلی۔ جہاں کوئی شے ہو۔ وہاں لے جانا۔

بے وقوفی کا کام ہے +

دشا چور کو تو ال کو ڈانٹے۔ جب قصور وار پریش

کرنے والے کو دھمکی دے۔ یا لازم پکڑنے والے

کو الزام دے۔ اس وقت یہ مثل بولتے ہیں +

الف یا بے کہنا۔ معیوں سی بات کہنا۔

گالیاں تیری ہی ٹھنٹا ہے اب انشاء ورنہ

کس کی طاقت ہے الف سے جو کہے بے اس کو (انشاء)

انٹی ہیں آٹا۔ قابو آنا۔

ہنس کے ہفت نے کہا اس سے کہ وہ

کہا ہی انٹی ہیں وزارت آگئی (نصیر)

اندھتے کو پیچھے رہنا۔ مرتبہ سے زیادہ حاصل ہونا۔ کسی

عمرہ چیز کا کسی ادلے آدمی کو مل جانا سے
اندھا کیا چاہے دو آنکھیں - ہر ایک اپنی خواہش
کا متلاشی ہے +

اندھے کو چراغ نہ دکھلاؤ - کور باطن کو نصیحت نہ
کرو +

ان تلوں میں تیل نہیں - ان سے فائدہ کی اُمید
نہیں ہے - بے مروت ہیں +

رحیم ان کے پاس بیٹھ کر کیوں اپنا قیمتی وقت ضائع

کرتے ہو ؟ ان تلوں میں تیل نہیں ہے +

انگاروں پر لوٹنا - جلنا - بے قرار ہونا -

بناؤں آہ سوزاں کھینچ کر تاروں کو میں اٹھر

خدا چاہے تو انگاروں پہ لوٹے آسماں برسوں دجال

انگڑائیاں لیٹنا - سست ہونا -

نام میرا سن کے مجنوں کو جمائی آگئی

بیرہ مجنوں دیکھ کر انگڑائیاں لیٹے لگا (ذوق)

انگشت، بندھاں ہونا - حیران و تعجب ہونا -

خامہ انگشت بندھاں کہ اسے کیا لکھے

ناطقہ سر بگریباں کہ اسے کیا سکھئے (غالب)

انگلیاں اٹھنا - اشارے کناٹے ہونا -

آتا نہیں قریب کوئی دور دور سے

اٹھتی ہیں انگلیاں تیرے پیار کی طرف (دارغ)

اوسان خطا ہونا - حواس باختہ ہونا - گھبرا جانا - جب

میں بندر صفاہ پر پہنچا - تو معلوم ہوا - کہ کوئی چار

گھنٹے ہوئے ہیں۔ کہ سفارت کے جہاز روانہ ہو گئے۔

اب تو میرے اوسان اٹھا ہوئے +

اوس پڑنا۔ شرمندہ ہونا۔

میرے دنداں مٹی زریب کی جو دیکھی بہار

اوس سی پڑ گئی گلشن میں گل سو سن پر (ذوق)

اوس سے پیاس نہیں بجھتی۔ خرچ زیادہ ہو۔ اور

آمدنی کم۔ تو کام نہیں چل سکتا۔

دل کی دو اشک سے نہ نکلے بھڑاس

اوسوں بجھتی نہیں ہے پیاس کہیں (میر)

اوکھلی ہیں سر دیا تو دھمکوں کا کیا ڈر۔ جان بوجھ

کر اگر مصیبت میں پڑے۔ تو پھر گھبرانے کی کیا

ضرورت ہے؟

اونگھٹنے کو ٹھیلنے کا بہانہ۔ جب خود کوئی آدمی کسی

بات کو کرنا چاہے۔ اور بہانہ کوئی اور بنالے۔ اس

وقت یہ ضرب المثل بولتے ہیں۔ ابن الوقت تبدیلی

وضع کو پس کرنا تھا۔ نوبل صاحب کا کہنا اسے

اونگھٹنے کو ٹھیلنے کا بہانہ ہو گیا +

اونٹ کے منہ کا زیرہ۔ خواہش سے تھوڑی چیز۔

بہت کم سے

کھا گیا بے فائدہ مجھ کو فلک

اونٹ کے منہ کا ہیں زیرہ ہو گیا

اونٹنی دکان پھیکا پکوان۔ یہ مثل وہاں بولتے ہیں۔

جہاں کسی کو شہرت تو بہت ہو۔ مگر وہ اس بجھ

نہ ہو +

ایتر کے گھر تیر۔ کینہ کو زیادہ مرتبہ یا دولت کا ملنا
ایتر کے گھر تیر سجان تیری قدرت

جو بیچ و بوج ہوں سو ایسے محترم ہوں (الشا)
ایڑیاں رگڑنا۔ مصیبت میں پھنسنے

بھی کریم پڑے ایڑیاں رگڑتے ہیں
بخیل مونیوں کو موسلوں سے چھڑتے ہیں (نظیر)
تو شک ان رگڑوں میں ہی سب پھناتی
ایڑیاں یوں رگڑتے ہی کافی (میر)
ایک آنکھ سب کو دیکھنا۔ سب سے یکساں سلوک
کرنا۔ اپنے پرانے سب کو برابر سمجھنا۔

ہاتھ تھاندھی ہندوؤں اور مسلمانوں کو ایک آنکھ
سے دیکھتے ہیں +

ایک پنٹھ دو کالج۔ ایک کام کرنے سے کئی
کاموں کا ہونا +

ایک اور ایک گیارہ۔ دو آدمی مل کر بہت کام
کر سکتے ہیں +

ایک دن، دو دن، دو دن، تیس دن، چار دن، پانچ دن
سماں کا زیادہ دیر تک ٹھہرنا ناگوار گزرتا ہے +

ایک امارہ سو پیار۔ ایک چیز اور سینکڑوں خواہاں +
ایک سہ ہزار سودا۔ آدمی ایک کام بہت +

ایک زبان رکھنا۔ پکا وعدہ رکھنا۔ اقرار سے نہ پھرنے
ایک ہی زبان رکھو تو ہم کو زبان دو کرتی ہے رو سیاہ قلم کو زبان دو

ایک لاکھی سب کو ہانکنا۔ سب کے ساتھ ایک ہی سلوک کرنا +

ایک کر بلا دوسرے نیم چڑھا۔ کسی چیز کا پہلے خراب ہونا۔ پھر بری صحبت سے زیادہ خراب ہونا +
اینٹ سے اینٹ بچانا۔ تباہ و برباد کر دینا۔ مسمار کر دینا +

سکھوں نے سرہند کی اینٹ سے اینٹ بجا دی +
اینٹ کا گھر مٹی کر دینا۔ برباد کرنا ہے

یہی جو تیشہ زنی ہے تو ایک دن سننا
کریگا اینٹ کا گھر اپنا کوئیں مٹی (آتش)
انہیں میں کا فرق ہونا۔ بہت کم فرق ہونا۔ ان دو
کپڑوں میں انہیں میں کا فرق ہے +

ب

بات اٹھانا۔ برداشت کرنا ہے

فرماؤ گے جو تم تو اٹھاؤنگا میں پہاڑ
پر بغیر کی نہ جائیگی ہم سے اٹھانی بات (آتش)
بات بنانا۔ حیلہ کرنا۔ عزت بنانا ہے

بات تو ہم نے وہاں خوب بنائی تھی مگر
تھی جو بگڑی ہوئی قسمت تو بنی خوب نہیں (ذوق)
بات بنی رہنا۔ عزت قائم رہنا ہے

اس کو نہ پیش آئے کبھی روز بد بات بنی رہے کی تالاب (حالی)

بات بدلی ساکھ بدلی۔ زبان بدلنے پر عزت میں فرق
آ جانا ہے +

بات چلانا۔ ذکر کرنا +

بات پانا۔ بات کا سمجھ لینا ہے

اس گل کے باغ میں جو حنا نے چلائی بات
نچو نے مسکرا کے کہا ہم نے پائی بات (مصطفیٰ)
بات ہے۔ سہل اور آسان ہے

ہاتھ ہیں جب آگے بیا تو نے ہاتھ

سات سمندر سے گزرنا ہے بات (حالی)

بات پا جانا۔ بات کی تہ کو پہنچنا۔ مارا جانا۔

آپ خواہ کتنی ہی حال کی کریں۔ میں فوراً آپ کی

بات کو پا جاتا ہوں +

بات ڈرونا۔ کام خراب کر دینا ہے

عقل مینہوں نے سب کی کھوئی ہے

بات باراں نے یاں ڈبوئی ہے (میر)

بات کو آچل ہیں باندھنا۔ نصیحت کو یاد رکھنا۔

جو طالب علم استاد کی بات کو آچل ہیں باندھ

لیتے ہیں۔ کامیاب ہوتے ہیں +

بات کھٹائی میں ڈالتا۔ طال دینا۔ کسی کام میں

التوا کرنا ہے

ہو کے اک بوسہ پر ترش ابرو

بات کو ڈالت کھٹائی میں (ذوق)

بات پانی جانا۔ ضبط کرنا۔ جواب نہ دینا ہے

تلخ بات اس کی بھلا سن کے کیوں نہ پنی جاؤں
 میرے نزدیک وہ اک گھونٹ ہے شربت کا (معوض)
 بات کی بات ہیں - فوراً - جھٹ پٹ سے
 ٹھہر جا اک بات کی بات صبا
 کوئی دم میں ہم بھی ہوا ہوتے ہیں (درد)
 باتیں بنانا - جھوٹ بولنا ہے

جھوٹی تقریریں تیری لاکھوں ہی ثابت کر دوں
 تو نے تس پہ بھی نہ باتوں کا بنانا چھوڑا (حاجی)
 باچھیں کھلنا - بہت خوش ہونا -
 وہ خبر جانفزا کو سن کر اتنا خوش ہوا کہ اس کی
 باچھیں کھل گئیں +
 بارِ حرف اٹھانا - بولنا ہے

لب نازک اس کا کیونکر بارِ حرف اٹھائے
 کہ جو صدمہ تبسم سے بھی ہے کیود ہوتا (ذوق)
 بارہ باٹ ہونا - تتر بتر ہونا - برباد ہونا ہے
 اے ذوق فلک کے ہیں جبکہ بارہ بٹے
 سودا کیوں زیرِ فلک بارہ باٹ (ذوق)
 بازار سرد کرنا - بے رونق کرنا ہے

اس لب نے نہ اک لعل کا بازار کیا سرد
 کچھ آگ سی ہے ایک عقیق "منی" پر (غیور)
 بازار گرم ہونا - رونق ہونا ہجوم ہونا - آج کل انگریزی
 تجارت کا بازار گرم ہے +
 ہوا اس قدر گرم بازار وحشت لگانے کا نئے ہیں تل تل کے کاٹرا

باسی کڑا ہی ہیں اُبال آنا - بعد مدت شکایت
کرنا +

باغ باغ ہونا - بہت خوش ہونا ہے
آئی ہوا ہو زلف کی تیری چلی چلی
گلشن میں باغ باغ ہوئی ہر کھلی کھلی
تجھ سے ہیں دل سب کے مگر باغ باغ
گل کوئی ہونے نہیں پاتا چراغ (حالی)

باگ لینا - باگ اٹھانا - سرپٹ دوڑانا ہے
تھوڑے کی لی اپنے جہاں تو نے باگ
سامنے ہے تیرے گیا اور پر آگ (حالی)
بال آنا - بکیر پڑنا - شیشے یا چینی کے برتن میں لکیر
(پھوٹ) پڑنا ہے

کب دل شکست لب پر یاں عرض حال آیا
ہے بے عدا وہ چینی جس میں کہ بال آیا (سودا)
بال بال - سارے کا سارا - بالکل ہے

باپ کا تم جانتے ہو اپنے حال
قرض میں جکڑا بیٹا ہے بال بال (حالی)
بال بیکا ہونا - کوئی مصیبت آنا - ذرا دکھ ہونا ہے
بال بیکا اس کا ہوتا تھا اگر
دل کو رہ جاتے تھے دونو تھام کر (دشائق)
بال کی کھال کھینچنا - باریکیاں نکالنا - بہت چھان ہیں

کرنا +

پورا آدم - رہنا +

اس گھر کا باوا آدم ہی نہالا ہے
بت ہٹا۔ تصویر بننا۔ حیران ہونا۔ بے حس و حرکت
ہونا ہے

ہے کچھ تو بات مومن ! جو چھا گئی خموشی
کس بت کو دیدیا دل کیوں بت سے بن گئے ہو مومن
بٹا لگا لگا۔ بد نام ہوتا۔ وصیہ لگانا +
اس نے یہ شرارت کر کے اپنے باپ دادا کے نام کو
بٹا لگا لیا ہے +

بخیمہ ادھیڑتا۔ بھیڑ نہاہر کرنا۔ حقیقت آشکارا
کرنا ہے

ناخن نہ دے خدا تنگھے اسے پنجہ جنوں
دیگا تمام عقل سے بخیمہ ادھیڑ تو (ذوق)
بڑا بول بولنا۔ غور کرنا ہے

چاند ہی کی انگوٹھی پہ جو سونے کا چڑھا، جھول
اوچھی بھٹی لگی بولنے اتر کے بڑا بول (سجیل)
بڑی روٹی اٹھانا۔ قرآن شریف کی قسم کھانا ہے
نہا دھو کے چڑی روٹی ہیں اس خدا سے اٹھیں زندگی
خدا قہر ہے طوفان لو بندی پہ باندھا ہے
بجھا ہٹوا۔ (۱) بجھایا ہٹوا +

(۲) ناراض۔ بیزار ہے

پانی طیب دے ہے ہمیں کیا بجھا ہٹوا
ہے دل ہی زندگی سے ہمارا بجھا ہٹوا (ذوق)
سنت پھولنا۔ خوشی ہونا۔ نیا شگونہ کھننا۔ نہ مانہ

پلٹا ہے

کیا دیکھتا ہے خوشی سے غیروں کے گھر بسنت

پھولی ہے یوں کچھ اور ہی اسے ہے خبر بسنت (مومن)

بغل کا دشمن - مار آئیں تو ریب کا دشمن ہے

بغل میں جب سے مرا دل بغل کا دشمن ہے

نہ ایسا ہو کسی دشمن کا بھی کنار ہیں دل (ذوق)

بغلیں بچانا - خوش ہونا -

کسی کی مہربانی کو دیکھ کر بغلیں بچانا وائشندی

کے خلاف ہے +

بغلیں جھانکنا - شرمندہ ہو کر چھپنے کا مقام

ڈھونڈنا +

مڑت کر بولا کہ آج کل کے جنٹلمین جعلی نوٹ لئے

پھرتے ہیں - کانٹیل قریب کھڑا تھا - ناچار ہیں

وہاں سے کھسکا - اور رگا بغلیں جھانکنے +

بکرے کی ماں کب تک خیر منائیگی - بُرا آدمی

ایک نہ ایک دن ضرور اپنی بُرائی کے باعث

گرفتار ہوگا +

گو یہ دو تین دفعہ قسمت کی یاوری سے بچ نکا ہے

لیکن بکرے کی ماں کب تک خیر منائیگی - آخر

ایک دن پادریس کے قابو میں آ ہی جائیگا +

بگڑنا - خفا ہونا - ناراض ہونا - مجھے اُس کے بگڑنے کا

ڈر نہیں ہے +

بلا غمیں لینا - قربان ہونا - ماں بچے سے پیار کرتی اور

اُس کی بلائیں بیتی ہے +

بلائے جان ہونا - (۱) ویاں ہونا +

(۲) قرآن ہونا =

بوٹے نہ عشق میں جیب تک وہ مہربان نہ ہوا

بلائے جاں ہے وہ دل جو بلائے جاں نہ ہوا (دمن)

بلی گوشت کی رکھوالی - ظالم کو حاکم بنانا +

بلی کے خواب میں چھیچھڑے - جس چیز کی طرف زیادہ خیال رہتا ہے - ہر دم وہی یاد آتی تے +

بندر کیا جانے صابن کا بھاؤ کم ہر ایک کام کو
بندر کیا جانے ادب کا ذائقہ

ہر ایک آدمی سر انجام نہیں دے سکتا +

بول بالا ہونا - ترقی پانا - نام پانا =

بول بالا ہے زمانے میں تیرا اے انصاف

ہم بھی دیکھیں کہ ہے کونسی خوبی تجھ میں (حالی)

بولیاں بولنا - طعنے مارنا - بات چیت کرنا =

یہ چمن یونہی رہیگا اور ہزاروں جانور

اپنی اپنی بولیاں سب بول لڑ جائیگے

بولیاں بول کر کسی کا دل نہ دکھایا کرو

ہماریں لوٹنا - عیش و عشرت کرنا =

چمن میں کہتے ہیں پھر موسم عیش طرب آیا ہماریں خوب گوشتیئے اکروہ غنچہ آیا

بھاری بھر کم ہونا - بُرد بار ہونا - سنجیدہ ہونا

اب ہمارے خاندان میں صرف راسے صاحب ہی

بھاری بھر کم ہیں +

بھاڑ میں جانا۔ جل جانا۔ بیست و نابود ہونا سے
رات کو آگ اور دن کو دھوپ

بھاڑ میں جائیں ایسے بیل و نہار (غالب)
بھاگتے چور کی لنگوٹی ہی سمی۔ ہاتھ سے نکلتی

ہوئی چیز کا جو حصہ مل جائے۔ وہی غنیمت ہے +
بھانڈا پھوٹنا۔ بھید ظاہر ہونا۔ راز فاش ہونا۔

اس نے بالکل خفیہ طور پر زہر دیا تھا۔ لیکن آخر بھانڈا پھوٹ گیا
بھپارے دینا۔ فریب دینا سے

دم بدم مفت کے جھوٹے یہ بھپارے دیکر
کیوں کھجے کو میرے آگ لگاتے ہو تم

بھرے بیٹھنا۔ خفا ہو کر بیٹھنا۔ غمگین ہو کر بیٹھنا سے
دیکھا آخر نہ کہ پھوڑے کی طرح سے پھوٹ سے

ہم بھرے بیٹھے تھے کیوں آپ نے چھڑا ہم کو (ذوق)
بھڑاس نکالنا۔ رنج و غبار دور ہونا سے

دل کی دو اشک سے نہ نیلے بھڑاس
اور سوں بکھتی نہیں ہے پیاس کہیں (میر)

بھویں تانا۔ غصے ہونا۔ خشم آلودہ ہونا سے
کیوں بھویں تانتے ہو بندہ نواز !

سینہ کس وقت میں سپر نہ کیا
بھگی بلی بتانا۔ بہاتے کرنا۔ ٹالنا۔ جب میں اُسے

کوئی کام کرنے کو کہتا ہوں تو وہ بھگی بلی ہی بتاتا ہے +
بھگی بلی۔ مسکین صورت۔ بہو اب تک ساس کی گھر کپاں

بھگی بلی کی طرح سے لیتی تھی +

بے چراغ کرنا۔ برباد کرنا۔ اجاڑ دینا۔ نادر شاہ نے دل
میں قتل عام کر کے لاکھوں گھر بے چراغ کر دیئے *
سرد مہری سے بتوں کے مٹ گیا ہے دل کا باغ
کر دیا ان ظالموں نے ملک دل کا بے چراغ (سودا)
بیڑا اٹھانا۔ ذمہ داری لینا۔ کسی کام کو کرنے پر مستعد
ہونا۔ وہ ایسا بد بخت ہے کہ جس کام کا بیڑہ اٹھانا ہے
اُسی میں نا کام رہتا ہے *
غضب کرتے ہیں بیڑا قتل عاشق پر اٹھاتے ہیں
وہ شمشیر نگاہ کو آج پھر سرمہ چٹاتے ہیں
بیڑا پار ہونا۔ کسی شخص کا آسان ہونا۔ مُراد پانا۔
کشتی عمر رواں جو تھی پڑی گرداب میں
گھاٹ پر تیغ صنم کے پار بیڑا ہو گیا (سحر)
بے پیر اڑانا۔ جھوٹی تعریف کرنا۔
ان کو بے پر عرش اعظم پر اڑاتے ہیں مرید
کیا غضب لائیں خراج جانے جوہوں پیروں کے پر (ذوق)
بیضہ فولاد سے بچہ پیدا نہیں ہوتا۔ سخت دل کبھی
نیکی نہیں دیکھتا۔

سخت دل ہیں جو انہیں محروم رکھتا ہے فلک
بیضہ فولاد سے بچہ کہاں پیدا ہوا (ناسخ)
بیل منڈھے چڑھنا۔ پروان چڑھنا۔ مراد پانا۔ امید برآنا۔
بے نقط سنانا۔ گاہیاں دینا۔
کیا بے نقط سنانا ہے تیرا دہان تنگ
گویا ہے میم کلمہ دشنام ہو گیا (خواجہ وزیر)

بے نمک بات - بے مزہ بات -

تمہاری بے نمک بات کوئی سننا نہیں چاہتا -
مہربانی کر کے اس رام کہانی کو ختم کرو +

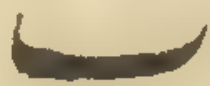
بے ذیل مرام - ناکامیاب -

کئی راجے ہمت کر کے اٹھتے ہیں - مگر بے ذیل مرام واپس
آتے ہیں - خلق خدا کھڑی تماشا دیکھ رہی ہے - کہ سو ٹھہر
کا انجام کیا ہوتا ہے +

بیگار سے بیگار بھلی - بیگار رہنا بُرا ہے - خواہ کچھ بھی
فائدہ نہ ہو - مگر بیگار نہ رہنا چاہئے -

بیگار آدمی کے دل میں بُرے خیالات کا جمع ہونا
ممکن ہے - اسی لئے داناؤں نے کہا ہے - کہ بیگار سے
بیگار بھلی ہے +

بے پر کی اڑانا - بے اصل بات کہنا - غیب اڑانا - بچوں
کو کڑے پہنانا - کب قرین مصاحبت ہے - اور اس
پر طرہ یہ کہ بعض لوگ عجب بے پر کی اڑاتے
ہیں - گورے گورے پاؤں کو کالا کرتے ہیں - اور
کہتے ہیں کہ خوبصورت معلوم ہوتے ہیں +



پاپڑ بیلنا - بہت محنت کرنا - کئی قسم کے کام کرنا -
اس نے کئی سال پاپڑ بیٹے - لیکن کامیابی کا منہ
نہ دیکھا - اور نہ پیرٹ بھر کر روٹی کھانی نصیب
ہوئی +

پارہ پارہ ہونا { ٹوٹے ٹوٹے ہونا +
پاش پاش ہونا

اس نے شیشے کو پتھر پر مار مار کر پارہ پارہ کر دیا۔
دانت یوں چمکے جتنی ہیں اس ماہ پارہ کے
میں نے جانا مٹے تاباں پارہ پارہ ہو گیا
پالا پڑنا۔ کسی سے واسطہ پڑنا۔ کسی کے قابو میں آنا
(۱) خدا کرے۔ ایسے سنگدل سے کسی کا پالا نہ پڑے۔

(۲) ایک نے جب سے ہوش سنبھالا
رج سے اس کو پڑا نہ پالا (حالی)
دل بستی سے ہی کسی زلف دوتا کے ساتھ
پالا پڑا ہے ہم کو خدا کس بنا کے ساتھ
پاور رکاب ہونا۔ تیار ہونا۔ سفر کے لئے تیار ہونا۔

سمان چند روزہ ہوں پاؤں رکاب ہوں
گرتے ہیں مجھ سے کاوشیں اہل وطن جٹ (رنج)
پانچوں انگلیاں کھی میں ہونا۔ بیش کا زمانہ ہونازے میں ہونا
کھاتے ہیں کھانا کسی کے ساتھ دو وقت ہم

آج کل ہیں گھٹی ہیں ہماری انگلیاں (حسن)
پانچوں انگلیاں برابر نہیں۔ سب انسان یکساں نہیں ہیں
جناب صرف وہ دن کے لئے پانچ روپے ادھار دیں۔
میں تو حسب وعدہ ادا کر دوں گا۔ پانچوں انگلیاں برابر
نہیں ہوتیں۔ جب ایک دفعہ ہمارے ساتھ لیں دین
کرو گے۔ تو آپ پر ہماری خوش معاملگی روشن ہو جائیگی +
پانچوں سواروں میں ہونا۔ بھر کسی محنت یا قابلیت کے

بڑے آدمیوں میں شام ہوتا۔ لہو لگا کر شہیدوں
میں ملنا ہے

تاکہ مشہور ہوں ہزاروں میں ہم بھی ہیں پانچوں سواروں میں
پانی بہانا۔ بہانا ہے

سراپا پاک ہیں دھوئے جنہوں نے ہاتھ دُنيا سے
نہیں حاجت کہ وہ پانی بہائیں سر سے پاؤں تک (ذوق)
پانی بکھڑا۔ عاجز آنا۔ غلامی کرنا ہے

پانی بھرے ہے جلوۂ آتش نشان شمع
میرا رونا اگر دیکھے تو پھر پانی بھرے جہنم
پانی پانی کرنا۔ شرمندہ کرنا ہے

کیا پانی پانی تیرے قد نے ایسا
کہ سرور لب آبجو آبجو ہے (نماخ)
پانی پانی ہونا۔ شرمندہ ہونا ہے

آگ دوزخ کی بھی ہو جاشیگی پانی پانی
جب یہ عاصی عرق شرم میں تر ہو جائیگا (ذوق)
پانی پھیرنا۔ کسی کی کار گزاری کو بلیا میل کرنا

افسوس۔ آپ نے ایک معمولی سی بات پر اس کی
تلم نیکوں پر پانی پھیر دیا +
پانی سو ٹیڑھے چڑھانا۔ ناحق بد نام کرنا۔ خواہ مخواہ
الزام دھرنے

اشک آئے نہیں شرکاں پہ کہ یاروں نے ابھی
پانی سو نیڑے دیا باندھ کے طوقاں چڑھا (ذوق)
پانی کے مول۔ مفت۔ بہت سستا ہے

کیا پانی کے مول آکر مالک نے گھر بیچا
 ہے سخت گراں سستا یوسف کا بکا جانا (میر)
 پانی کو آگ لگانا ناممکن بات کرنا۔ عجیب بات کرنا ہے
 خوب بارش میں ہے بجلی بھی چمکتی گویا
 آگ پانی میں لگتی ہے گھٹا ساون کی (شاگر)
 آگ پانی ہیں اب لگائی ہے
 دیکھئے گا ذرا ہنر میرا (معروف)

پانی ملتان بہ جانا۔ پہلی بات نہ رہنا ہے
 پنجاب میں بھی وہ نہ رہی آبِ تابِ حسن
 اسے ذوق پانی اب تو وہ ملتان بہ گیا (ذوق)
 پانی میں دوسرا مرنا۔ نہایت شرمندہ ہونا ہے
 طاس قلیاں میں رکھا ہے اس نے ابر مرنا کو
 دُوب مر رو رو کے تو اسے ابر بہن آب ہیں (ذوق)
 پاؤں پھسلنا۔ گناہ سے آلودہ ہونا۔ ٹھیک راہ سے
 اکھڑ جانا ہے

نرم دنیا میں عجب دیکھا اثر حینوں کا
 یاں فرشتوں کے تئیں پاؤں پھیلتے دیکھا (نقیب)
 پاؤں پھیلنا۔ بہت طمع کرنا ہے
 حرص کے پھیلتے ہیں پاؤں بقدر وسعت
 تنگ ہی رہتے ہیں دنیا میں فراغت والے (سودا)
 پاؤں پھیلنا۔ مصیبت برداشت کرنا۔ دکھ پانا ہے
 پیٹوں میر بستر پہ پڑا پاؤں کہاں تک
 میں پاؤں نہ پھیلا شبِ غم اور زیادہ (ذوق)

پاؤں پھیلا کر سوتا۔ آرام سے سونا۔ بے فکری سے سونا۔
 پیوند نہیں کر کے اعزہ میرے بولے
 اب سوڈیماں پاؤں کو پھیلائے ہمیشہ (شہیدی)
 پاؤں پڑنا۔ خوشامد کرنا۔ عزت کرنا۔ منت کرنا۔
 کھودے وہ میری قبر اگر کوئے یار میں
 تابوت سے نکل کے پڑوں گورکن کے پاؤں
 پاؤں کی جوتی سمجھنا۔ بے عزت خیال کرنا +
 بعض ہندوستانی عورت کو پاؤں کی جوتی خیال کرتے ہیں +
 پتھر کا دل (جگہ) پانی ہونا۔ سنگ دل کو رحم آنا۔
 پیجا اک تیرا دل نہ اسے شیریں کہی اس پر
 جگر پانی بٹوا فریاد کی باتوں سے پتھر کا
 پتھر کی چھائی ہونا۔ سخت دل ہونا۔
 داغ پر جو داغ تو کھاتا ہے قیس
 کیا تیری پتھر کی چھائی ہو گئی (قیس)
 پتھر کی لکیر۔ پکی چیز۔ نہ مٹنے والی۔ امت۔
 سر دیکھے راہ عشق میں پر منہ نہ موڑے
 پتھر کی سی کبیر ہے یہ کوہکن کی بات (جرات)
 پتھر کا کلیجہ ہونا۔ سنگدل ہونا۔ کڑی اٹھانے کے قابل ہونا۔
 بھاگو خدمت سے کہ اچھا نہیں انجام اس کا
 جس کا پتھر کا کلیجہ ہو وہ بے نام اس کا
 پٹی پڑھانا۔ دم دینا۔ ورغلانا +
 معلوم ہوتا ہے۔ کہ اس کو کسی نے ضرور پٹی پڑھائی
 ہے۔ وہ نہ وہ ایسا خط ہرگز مجھے نہ لکھتا +

چٹھے پر ہاتھ نہ رکھنے دینا۔ نزدیک نہ پھٹکنے دینا۔ آپ چاہتے
ہیں۔ کہ میں اس کو اس بات پر رضامند کروں۔ مگر
یہ کیسے ہو سکتا ہے۔ جبکہ وہ چٹھے پر ہاتھ ہی نہیں
رکھنے دیتا +

پرچھا کرنا۔ فیصلہ کر دینا۔

اس طولانی قصے کو اس نے دو باتوں میں پرچھا کر دیا +
پنس لے بولا پار میں مارے خوشی کے سرگیا
قصہ طولانی تھا دو باتوں میں پرچھا کر دیا (آتش)
پردہ کھل جانا۔ راز فاش ہونا۔ اصلیت ظاہر ہونا
کھل نہ جائے عشق کا پردہ کہیں
آنسوؤں کو اپنے پی جاتے ہیں ہم
پرنے کے اڑانا۔ دھجپاں اڑانا۔ ٹکڑے ٹکڑے ہونا
عبث باز ہوں ہوں نکھ نکھ شرح دل بال کبوتر سے
دلوں کے اڑ گئے پرنے سے نہ پہنچی کچھ خبرواں تک
پر چلنا۔ طاقت نہ ہونا۔ کچھ پیش نہ جانا۔

وہاں تو فرشتوں کے بھی پر جلتے ہیں۔ ہم کس عنقی
میں ہیں +

پرفشاں ہونا۔ اڑنا

تعلی ہوا میں جا کے دکھاتی ہے اپنا رنگ
ہوتی شعلہ مہر میں جب پرفشاں ہے وہ (محرور)
پروان چڑھنا۔ کمال کو پہنچنا۔ مراد حاصل کرنا
نکلے ماں باپ کے نہ کچھ ایساں ہائے بیٹا نہ تم چڑھے پروان
پروان چڑھانا۔ کمال کو پہنچانا۔ پانچ کرنا۔ بڑا کرنا

جو دل نے مجھے خاک میں پڑیاں سب آگے بڑھ گئے تو نے پڑیاں
 پروبال نکالنا۔ ہوش میں آنا۔ طاقت ہونا۔ اُڑنے کے قابل ہونا
 واہ کیا خوب پروبال نکالے وہیل
 اُڑتے ہی پڑ گئی عباد کے پاؤں پہل
 پسلی پھٹکنا۔ غیب کی خبر لگنا۔ کسی واقعہ کا پہلے پتہ لگنا
 چھانٹا وہ دل کہ جس کی ازل میں نمود تھی
 پسلی پھٹک اُٹھی نظر انتخاب کی
 پس دیوار گوش ہے۔ دیوار کے پیچھے کوئی مسنتا ہوتا ہے
 باہر ہے مصلحت سے جتنا خروش ہے
 آہستہ بات کر پس دیوار گوش ہے (اسیر)
 پشت و پناہ ہونا (دو گار ہونا)
 پشت پر ہونا
 موتی ہے تو پشت پریمت کی جب مشکلیں آساں نظر آتی ہیں سب (حالی)
 پگڑی اتارنا۔ بے عزتی کرنا۔
 نالائق لڑکے اپنے باپ کی پگڑی اتارنے میں بھی دریغ
 نہیں کرتے +
 پگڑی بدلنا۔ بھائی بننا۔ یارانہ قائم ہونا۔
 مادر شاہ اور محمد شاہ نے پگڑی بدل لی ہے +
 عشق بیتاں میں دیکھا یہ سلف سب سے غرق پگڑی بدل گئی سہہ شیخ اور برہن میں
 پگڑی سنبھالنا۔ عزت بچا رکھنا
 پگڑی اپنی سنبھالنے کا میر اور بستی نہیں یہ دلی ہے (میر تقی)
 پلک سے پلک لگنا۔ پیوند آنا
 شام سے حال ہے یہ صبح تک نہیں لگتی میری پلک سے پلک (ذوق)

پلک کا جھڑی لگانا۔ بہت رونا۔ گریہ و زاری کرنا۔
 دن رات ہے پلک نے میری جھڑی لگائی
 کیا جانیں آنکھ مجھ سے تیں کس جھڑی لگائی
 بلہ بھاری ہونا۔ بہت سے مددگار اور حمایتی ہونا۔
 پینٹھن لکنا۔ پاس کچھ نہ رہنا۔ کوئی کو محتاج ہونا۔
 یاں پینٹھن نکل گیاواں غیر اپنی ٹکلی لگاٹے جلتے ہیں
 پنبہ وہاں ہونا۔ چپ ہونا۔ گم ہونا۔
 شیشہ مے کی یہ دراز زباں اس پہ ہے پتھم کہنہ وہاں
 پنجہ جھاڑ کے چمٹنا۔ کسی کام میں جلدی سے مشغول ہونا۔
 اور کام چھوڑ کر کرنا۔

ست پنجہ جھاڑ کے چمٹ۔ چل پرے سرک
 بس اسے بنوں نہ ہو میرے جی کا وہاں تو (الشا)
 یون و وڑانا۔ ہوا دوڑانا۔ جادو کرنا۔
 اڑائیں یون جادو گر بلا سے ہم نہیں ڈرتے
 پر اپنا دم ہوا ہوتا ہے اس چٹم پرافوس سے (ذوق)
 پہاڑ سے ٹکر لینا۔ سخت مشکل کام کرنا۔ طاقتور دشمن
 سے مقابلہ کرنا۔

کہن کیوں نہ سر کو پھوٹے لی ہے جا کر پہاڑ سے ٹکر
 پھوٹ بہنا۔ بہت رونا۔
 دیکھا آخر کو نہ پھوٹے کی طرح پھوٹ ہے
 ہم بھرے پیٹھے تھے کیوں آپ نے چھیڑا ہم کو (ذوق)
 پھوٹ پھوٹ کر رونا (بہنا)۔ بہت رونا۔
 روٹے یہ پھوٹ پھوٹ کے پاؤں کھلے نالہ سا ایک سوٹے بیاباں بگیا (ذوق)

یہ کون ہے احوال دل پہ اسے آنکھوں !
 نہ پھوٹ پھوٹ اتنا ہو ہوا سو ہوا (سودا)
 پھبتی کسنا (اڑانا) ہنسی اڑانا سے
 ہر چند کہ عمر رسیدہ تھے - مگر پھبتیاں کہتے نہ شرماتے
 تھے ۔

پھٹرک - چانا - خوش ہونا - مہملوط ہونا -
 سب حاضرین یہ رقیفہ سن کر پھٹرک گئے ۔
 پھڑنا - واپس آنا - رکتا ہے
 جا کے پھر آؤں نہ جاؤں اس سگی میں دوڑ دوڑ
 پر کروں کیا ہیں - نہیں پھڑتا ہے دل آیا ہوا
 پھول - جھڑنا - شعلہ گرانا - خوش کلامی سے بولنا ۔
 جب وہ گھڑ کرتا - تو پھول جھڑتے تھے ۔
 پھول چانا - خوش ہونا - مست ہونا ۔

جہاں کی حشمت و دولت پہ ایسے پھول گئے
 خدا کے ماننے والے خدا کو پھول گئے
 پھولے نہ سکانا - بہت خوش و خرم ہونا - اڑانا سے
 پھولے نہیں سماتے ہیں مرغان بوستان
 اڑتی خبر سنی جو نہ بانی ظہور کی (اسیر)
 پھولے پھولے تالاب پھڑنا - کوڑی کوڑی جمع کرنے سے
 دبیہ بن جاتا ہے - تھوڑا تھوڑا جمع کرنے سے بہت
 کچھ ہو سکتا ہے ۔

اے ابر ! مست جاؤ کم رونے پر ہمارے
 یہ چشم پھولے پھولے تالاب بھر رہیگی (سودا)

پہلو تھی کرنا۔ بچنا۔ دور ہونا۔ کنارہ کشی کرنا۔

آپ ہر کام میں پہلو تھی کریتے ہیں۔ یہ بات ابھی نہیں
لئے پھرتے ہیں حضرت دل تمہیں بھی اس دشمن میں لیکن
ہمارے پہلو میں بیٹھ کر ہمیں سے پہلو تھی نہ کرنا
پھونک پھونک کر قدم رکھنا۔ سنبھل سنبھل کر کام کرنا۔
احتیاط سے چلنا۔

زمانہ نازک ہے۔ پھونک پھونک کر قدم رکھو +
پیٹ پکڑے پھرنے۔ نہایت بے قرار ہونا۔ مضطرب
ہو کر پھرنے

پیٹ پکڑے ہوئے پھرتے ہیں واں حاجت والے
اور منہ کھولے ہوئے بیٹھے ہیں عدالت والے (حالی)
پیٹ کا ہلکا۔ کم ظرف۔ راز کو پوشیدہ نہ رکھنے والا۔
جو پیٹ کے ہلکے ہیں نیچے بات کب اُن سے
روکیں تو ابھر جائے شکم اور زیادہ (ذوق)
پیٹ کی آگ بجھانا۔ بھوک دور کرنا۔

بھائی! پیلے کھانا کھا لیں۔ تاکہ پیٹ کی آگ بجھے
بھر دل لگا کر کام کریں گے +

بیچ و تاب کھانا۔ ٹھٹھہ ہونا۔ ناراض ہونا۔ جھلانا

خط چرہ کے اور بھی وہ بڑا بیچ و تاب میں

کیا جانے کچھ دیا آسے کیا اضطراب میں

میں ڈالنا۔ آ نہایت تکلیف دینا۔ نیست و نابود کرنا۔

میں کرنا [برباد کرنا] سے

تیرے ہاتھوں سے تو اپنے اک ذریعہ ہاں میں ڈالو تجھ کو اس چرخ شکر زریا

فلک نے پیس کر سرمہ بنایا نظر میں اس کے تو بھی میں نہ آیا (میر تقی)
 پہچانہ بھڑنا۔ ختم کرنا ہے

ساقی چین ہیں چھوٹے کے مجھ کو کدھر چلا
 پہچانہ میری عمر کا ظالم تو بھر چلا



تاب نہ لاتا۔ مقابل نہ ہوتا۔ ضبط نہ کر سکتا۔ بہوش ہو جانا
 طاقت نہ رہنا ہے

تاب بحال پار نہ تھی جب کلیم کو

پوچھے کوئی کہ طالب دیدار کیوں ہوئے

تار ہو جائے۔ اونچا اور بلند ہونا۔ روشن ہونا ہے

یوں تن خاکی میں روشن دل ہمارا ہو گیا

جس طرح پانی کوئیں کی نہ میں تارا ہو گیا (ذوق)

تار باندھنا۔ کسی کام کا متواتر کرنا ہے

تار باندھنا ہے بینہ نے دن اور رات

گھر کی دیواریں بیسلی جیسے پات (میر)

تار سے ٹوٹنا۔ الٹکھا اور عجیب کام کرنا۔ چاراکر کرنا۔

وہ ایسا عیار ہے۔ جو آسمان کے تار سے توڑ لاتا ہے۔

تار سے ٹکنا۔ ساری رات جاگنا بید نہ آنا ہے

دن گزرتا ہے تنگ چلتے ہیں شب کو رشتے میں تار سے گنتے ہم

تازہ گل کھلنا۔ عجیب بات کا ظاہر ہونا ہے

ذوق گل اور کوئی تازہ گل ہے کہ ہوا باغ جہاں میں دیگر گلوں ملتی (ذوق)

تالی ایک ہاتھ سے نہیں بھتی۔ میل ملاپ یا لڑائی دونوں
طرف سے ہوتی ہے +

وہ خواہ مخواہ تم سے کیوں لڑا۔ اس میں تمہارا بھی کچھ
قصور ہوگا۔ کیونکہ تالی ایک ہاتھ سے تو نہیں بھتی۔
غور۔ تم نے اس کی دل آزاری کی ہوگی +

تاؤ کھانا۔ جلد +

میرے منہ سے بات نکلتے ہی وہ تاؤ کھانے لگا +

تاج و تخت کا پار۔ سلطنت کا کام

دس سال کی عمر میں ہی بابر کے سر پر تاج و تخت
کا بار آ پڑا +

تیرا بھیجنا۔ لعنت بھیجنا۔

ہر ایک شخص اس بد ذات پر تیرا بھیجتا ہے +

تخت الشرے کو جانا۔ غرق ہونا سے

جس نے پاں رکھا قدم تخت الشرے کو وہ گیا

نکلے کیونکہ دیکھئے مونیہ کے اس دلدل سے ہم (ظفر)

تخت کا تختہ ہونا۔ سلطنت کا برباد ہونا۔ خوشحالی کی

بجائے مفلسی آنا۔ بد بختی آنا +

ہمایوں نے شیر شاہ کے ساتھ لڑ کر تخت کی بجائے

تختہ حاصل کیا +

شر دامن ہونا۔ گناہ گار ہونا۔

تر نوالے کی تمنا میں نہ تر دامن ہو

گر قناعت ہے تو نان جوں کھالے خشک (ناسخ)

لڑائی پڑائی۔ جھٹ پٹ۔ جلد جلد۔

نہ سمجھتے ہم سے گفتگو تڑاق تڑاق
 وگرنہ پھر ہوگی وہ بدو تڑاق تڑاق (ظفر)
 ترکی بہ ترکی جواب دینا۔ دو بدو جواب دینا۔ کلمہ
 یہ کلمہ جواب دینا۔ لحاظ رکھنا +
 وہ اس کی سخت کلامی کو سن کر ترکی بہ ترکی
 کلمہ بہ کلمہ جواب دیتا تھا +
 ترکی تمام ہوتا۔ سارا گھنٹہ جانا رہنا۔ غور کا خاتمہ
 ہونا +

اس نے ترکوں کی ترکی تمام کر دی +
 تصویر بننا۔ جیان ہونا۔ خاموش ہو جانا ہے
 بنے ہوئے ہیں وہ محفل ہیں صورت تصویر
 ہر ایک کو یہ گماں ہے گدھر کو دیکھتے ہیں
 تصویر کھینچنا۔ نقش بنانا ہے

مگر ہزم کی جانب ہو توجہ دم تحریر
 کچھ جائے ابھی گلشن فردوس کی تصویر
 تقدیر پھرتا۔ بد بختی آنا۔ بُرے دن آنا ہے
 بڑا ہمارے آج بے تعبیر پھرتی ہے
 کسی کی کچھ نہیں جلتی ہے جب تقدیر پھرتی ہے
 تقدیر کے چاک کو روک کرنا ناممکن ہے۔ خواہ ہزاروں
 ڈھنگ کرو۔ مگر تقدیر نہیں مٹتی ہے
 چاک کو تقدیر کے ممکن نہیں کرنا رو
 سوزن تدبیر ساری عمر مگر بیٹھی رہے (سودا)
 تکیہ کلام۔ وہ لفظ جو کسی آدمی کی زباناں سے بات بات

میں نکلتا ہے۔ مثلاً گویا کہ۔ دیکھئے نا +
 تل دھرنے کو جگہ نہ ہونا۔ بالکل جگہ نہ ہونا۔
 میلے میں اس قدر بھیڑ تھی۔ کہ تل دھرنے کو جگہ
 نہ ملتی تھی +

تل کی اوجھل پہاڑ۔ معمولی سی شکل کے پردے
 میں ایک بھاری میلے کا ہونا +
 ماسٹر صاحب آپ نے اس سوال کو فوراً حل کر کے
 سمجھا دیا۔ ہم نے بہتیرا مغز مارا۔ مگر کچھ ہاتھ
 نہ آیا تھا۔ سچ ہے تل کی اوجھل پہاڑ +
 تلیپٹ کرنا۔ پامال کرنا۔ برباد کرنا +
 تمہی تقدیر یک بیک جوپٹ کھیت کا کھیت کر دیا تپٹ
 تل محل کے بکنا۔ منگا ہونا۔ قیمتی ہونا +
 ہوا اس قدر گرم بازار وحشت
 لگا کئے کانٹے ہیں تل سے کاٹا
 تلوار کا کھیت۔ میدان جنگ سے

جو کہ ظالم ہے وہ ہرگز پھولتا پھولتا نہیں
 سبز ہوتے کھیت دیکھا ہے کبھی شمشیر کا
 تلوں میں سے تیل نکلتا ہے۔ نفع اصل شے سے
 ہی حاصل ہوتا ہے +
 تن بدن میں آگ لگنا۔ بہت غصے ہونا۔ ناراض
 ہونا +

جب کیگٹی نے سنا۔ کہ راجہ دشرتھ نے راجندر
 کو تاج و تخت کا وارث بنانا ہے۔ تو اس کے

تن بدن میں آگ لگ گئی +
 تنکے کا پہاڑ بنانا۔ چھوٹی بات کو بڑا ظاہر کرنا۔
 مبالغہ کرنا۔

یہ ایک معمولی سی بات تھی۔ تم نے اس کو تنکے
 کا پہاڑ بنا کر ظاہر کیا ہے +
 تن من مارتا۔ سخت محنت کرنا۔ صبر کرنا۔

ضبط سے مصحفی اب کام تیرا در گذرا
 کب تک غم ہیں کسی کے کوئی تن من مارے (مصحفی)
 تو تھے چوڑنا۔ تمہارے لگانا۔ الزام دھرنے سے

تو تھے بوڑھی ہے کیا کیا خلق
 جی لگانا بلائے جان ہوا (درگبین)
 تو تو میں ہیں کہنا۔ سخت کلامی کرنا۔ گالیاں دینا۔ تو تو

میں میں کرنے سے کیا فائدہ ہے۔ کسی کو نصف
 مان کر صلح صفائی کرنا +

توہ بھر کی آرسی نانی پوسے فارسی۔ تھیرا سا احسان
 کر کے بہت جتنا چکے موقع پر بولتے ہیں +

تھالی کا بیگن۔ زمانہ ساز منکار کی نسبت بولتے ہیں +
 وہ شخص تھالی کا بیگن ہے۔ زمانے کے ساتھ ساتھ
 نور بھی بدلتا جاتا ہے +

تھکا اونٹ سرائے کو دیکھتا ہے۔ محنت کے بعد
 آرام کی خواہش ہوتی ہے۔

سود کو چاہئے یوں پیر پشت خم دیکھے
 سرائے کو جیسے تھکا اونٹ دسہم دیکھے

تھوکتے بھی نہیں۔ منہ نہیں لگاتے۔ پرواہ نہیں کرتے۔

دُنیا کو تھوکتے نہیں مردانِ راہِ عشق
نامور رکھیں آنکھوں پہ اس پیرہن کے پاؤں
تیس مارِ خاں بننا۔ بڑا بہادر بننا۔ افلاطون کا سال
بننا۔

تیل دیکھو تیل کی دھار دیکھو۔ سوچ لو۔ اور
پھر کام کرو۔

اتنی جلدی اس ملازمت کو نہ چھوڑو۔ ممکن ہے
کہ کوئی اور جگہ نے احوال ہاتھ نہ آئے۔ اور لینے
کی بجائے دینے پڑیں۔ فوراً تیل دیکھو۔ تیل کی دھار
دیکھو۔

تیل میں ہاتھ ڈالنا۔ سخت قسم کھانا ہے
کس سے پوچھوں تم بڑا ہے دل مارنے والے کے بیچ
ایک شانہ تھا سو وہ تیل میں ڈالے ہے ہاتھ (شوق)
تین پانچ کرنا۔ یونہی باتیں بنانا۔

جب میں اس کے پاس روپے مانگنے کے لئے جاتا ہوں۔

تو وہ تین پانچ کر کے ٹال دیتا ہے۔

تین تیرہ کرنا۔ پریشان کرنا۔ برباد کرنا۔

اس نے اپنے دشمنوں کو فوراً ہی تین تیرہ کر دیا۔

تین دن کے بعد مردارِ حلال۔ تین دن کے فاقہ

کے بعد مردار کھانا روا ہے۔ جان بچانے کے لئے

نازیبا کام بھی جائز ہے۔

ہو چلے بُرا بھی بھلا وقت احتیاج
 مردار ہے حلال دلاتین دن کے بعد (ظفر)
 تین ہیں نہ تیرہ ہیں۔ مٹی کلم کے لائق نہ ہونا۔ نکلا
 ہونا +

وہاں ہماری شنوائی نہیں ہوتی۔ ہم تو نہ تین ہیں
 ہیں نہ تیرہ ہیں +
 تیمور ہونا۔ امیر بننا سے

ہو گئے تیمور پائے حرص جب توڑا وزیر
 ہاتھ اٹھایا جاہ سے سر پر چنور پونے لگا (وزیر)
 تیموری (تیمور) چڑھنا۔ غصہ ہونا۔ چیں بھیں ہونا سے
 تیموری چڑھی ہوئی ہے کشیدہ نظر ہیں آپ
 کچھ اور حوصلہ ہے جو آتے ادھر میں آپ (نسیم)
 تیمور بدل جانا۔ الفت نہ رہنا۔ بے مروت ہو جانا۔
 مجھے چند دنوں سے ان کے تیمور بدھے ہوئے نظر آتے ہیں +

تیمور میلہ ہونا۔ غصہ ہونا۔ ناراض ہونا سے
 دل میرے سوگ میں مت کر تو برادر میلہ
 یاں سمجھ جاتے ہیں ہوتا ہے جو تیمور میلہ (مصحفی)



ٹالم ٹول کرنا۔ حید بہانہ کرنا۔ کام کرنے کی نیت نہ ہونا +
 ہاتھ پاؤں ہلانے سے ہی کام چلیگا۔ ٹالم ٹول کرنے
 سے تو کچھ نہ ہوگا +

ٹال جانا۔ محفل کو کُچ بدل دینا۔ ارادہ تبدیل کرنا ہے
 ٹال جاتے ہیں جو اُن سے کہتے
 بات مطلب کی چھپا جاتے ہیں
 ٹالنے اُدھیرنا۔ زخم بڑھنا ہے

بچھے اس درد میں لذت ہے اے جوش جنوں اچھا
 میرے زخم جگر کے ہر ٹھڈی ٹالنے اُدھیرے جا (انشاء)
 ٹانگ تلے سے نکالنا۔ عاجز ہونا۔ ہار جانا۔ شکست کھانا +
 تم بیسبوں مرتبہ میری ٹانگ تلے سے نکل چکے

ٹٹی کی آڑ ہیں (او جھل) شکار کھیلنا۔ در پردہ
 عیب کرنا ہے

ہے دل کے داؤ گھاٹ میں لڑگاہیں۔ ریشہ ہار
 کرتی ہے قصد ٹٹی کے او جھل شکار
 ٹٹی میں چھپید کرنا۔ پوشیدہ عیب کرنا۔ صورت مومنوں
 کی اور کثرت کافروں کی کرنا ہے
 اب تو ٹٹی میں کیا چھپید غضب تو نے کیا
 کھل گیا یہ سب ترا بجید غضب تو نے کیا (سرور)
 شیخ کرنا۔ بکواس کرنا +

میرے سامنے شیخ شیخ نہ کرو۔ ورنہ منہ کی کھلوٹے +

ٹڈی دل۔ انہو کثیر۔ بہتات +

پانی پت کے میدان میں یابر کی مٹھی بھر نوج نے

ابراہیم کے ٹڈی دل شکر کو شکست فاش دی +

ٹکا سا جواب۔ صاف جواب۔ بالکل انکار +

جب میں ان سے مدد کا خواستگار ہوا۔ تو انہوں
نے ٹکا سا جواب دیا +

ٹھکے کا کام کرنا۔ اپنے فائدے کا کام کرنا +
تم جو کام کرتے ہو۔ ٹکے کا کام کرتے ہو۔ کبھی
نور غرضی کو چھوڑا بھی کرو +

شش سے مس نہ ہونا۔ ذرا نہ سرکنا
تھا تگر سائیس ایسا سنگدل اور بے وفا
دیکھتا تھا اور شش سے مس نہ ہوتا تھا لعین (حالی)

ٹوٹ ٹوٹ کر۔ بہت زور شور سے
پہلا ہی دن تھا ہم کو کئے نرک میکشی
برسا ہے کیا رات کو بینہ ٹوٹ ٹوٹ کر
ٹھوکر میں کھانا۔ بھٹکنا

کس کے لئے تو ٹھوکر میں کھانا ہے در بدر
فرقت میں کس کی تیرا جگر پاش پاش ہے (اندراجیت)
ٹھوک بجا کر کام کرتا۔ علائہ کام کرنا۔ جانچ کر کام
کرنا۔ میں جو کچھ کام کرونگا۔ ٹھوک بجا کر کرونگا۔ آپکی
طرح پوشیدہ سازش نہیں کرونگا +
ٹھونگنا۔ چر کرنا۔ بہت کھانا

رات بھر ٹھونگا کیا انجم کے دانے چرخ پیر
پھر جو دیکھا صبح کو اصلاً شکم میں کچھ نہ تھا
ٹھیک بنانا۔ سزا دینا

ایسا بناؤں ٹھیک کہ یہ یاد ہی کرے
اب کے کسی طرح مرے تلو بہن آئے دل

پیرھی کچیر۔ شکل کام۔ کٹھن کام۔ پیچیدہ۔ بات +
 ٹھیکرا پھوڑنا۔ الزام لگانا۔ تمت دھرتا +
 میرے سر پر کیوں ٹھیکرا پھوڑتے ہو؟ میں نے آپ
 کا کیا ہگاڑا ہے؟



ثابت قدم رہنا۔ ارادہ پکا رکھنا۔ پیچھے نہ ہٹنا۔
 ثابت قدم رہنے والا ہمیشہ کامیابی کا منہ دیکھتا
 ہے +
 ثالث بانچیر ہونا۔ منصف ہونا۔ بغیر رو رعایت فیصلہ
 کرنے والا ہونا +
 لڑیں دو ہبلیں تو ثالث بانچیر تو ہووے
 معاون ہووے ہادی ہووے گرم ہیر تو ہووے



جاٹ گنا نہ دے گڑ کی بھیلی دے غوڑے نقصان
 کو برداشت نہ کرنا۔ لیکن بہت سائنہمان سہار
 لینا۔ جاٹ سختی سے سمجھتا ہے +
 جال پچھانا۔ مکر کرنا۔ دھوکا دینا +
 اس بناوٹی ہیر نے لوگوں کو لوٹنے کے لئے خوب
 جال پچھا رکھا ہے +

جامہ سے نکلتا۔ بہت غرور ہونا سے
 نکلا پڑے ہے جامہ سے کچھ ان دنوں رقیب
 تھوڑے ہی دم دلاسہ سے کتنا ابھر چلا
 جامہ سے باہر ہونا۔ بہت خوش ہونا۔ غصہ سے
 بے قابو ہونا۔

افراط انبساط سے ہے کیا عجب اگر
 مثل حباب جامہ سے باہر ہو آسماں (دوق)
 جامہ ہیں پھولانہ سمانا۔ نہایت خوش ہونا۔ اترانا۔
 گل پھولے سماتے نہیں جامہ ہیں اپنے
 ادنے یہ شگوفہ ہے نسیم سحری کا
 جان بچی لاکھوں پائے۔ زندہ رہنا نعمت ہے +
 خیر ڈاکوؤں سے بچنے جانے کا کوئی افسوس نہیں۔
 جان بچی لاکھوں پائے۔ روپیہ اور کما لینے +
 جاں بلب ہونا۔ مرے کے قریب ہونا۔
 ہوں جاں بلب اندوہ خدائی کے تعب سے
 جی پھوٹ گیا ہے جو وہ دلبر نہیں بنا
 جان پر بننا۔ جان کو خطرے میں ڈالنا۔
 ہے نظر آسماں پر سب کی
 آہنی اب تو جان پر سب کی
 جان پر کھیلنا۔ جان قربان کرنا۔
 یہ کہ کر وہ ہو گیا روانہ
 دشوار ہے جی پہ کھیل مانا
 (راستبیل)
 جان چڑھوں۔ جان کا نقصان۔ خطرہ جان سے

اٹھاتا عشق ہیں کیمیں اسے دل ناشاد جو کھوں ہے
ابھی تو مال جو کھوں ہے پھر آگے جان جو کھوں ہے (ذوق)
جان دینا۔ (۱)، بھت کرنا۔

والدین بچوں پر جان دیتے ہیں
(۲) مرنے سے

جان وی وی دی ہوئی اُسی کی تھی
حق تو یہ ہے کہ حق ادا نہ ہوا
(۳)، لالچ یا سنجوسی کرنا ہے

وہ تو کوڑی کوڑی پر جان دیتا ہے
جان کھونا۔ دکھ بھیننا۔ محنت کرنا ہے
بہت ملک پر جان کھویا کیا

بہت فکر دنیا میں سویا کیا (حسن)

جان کے ساتھ جہانِ زندگی کے ساتھ ہی سب کچھ
جی ہے تو جہان ہے ہے

سچ ہے کہ دنیا میں جی ہے تو ہے جہاں
آپ ہی اٹھے جہاں سے تو گویا جہاں اٹھا
جان کے لائے پڑنا۔ زندگی سے ہاتھ دھونا۔ جان
خطرہ میں پڑنا ہے

لائے پڑے تھے جان کے ہر جاندار کو
اُچڑے جس تڑپتے تڑپتے بہار کو

جان میں جان آنا۔ تسلی ہونا۔ آرام پانا۔ خوش ہونا
آپ کے آنے سے میری جان میں جان آئی +

جان نہ پہچان خالہ جی سلام۔ مان نہ مان میں تیرا مان

پہلے کوئی واقفیت نہ ہونا۔ اور مطلب پڑنے پر
تعلق جتنا +

جبیں گھسنا۔ عاجزی کرنا ہے
ہوتا ہے نہاں گرد میں صحرایہ آگے
گھسنا ہے جبیں خاک یہ دریا میرے آگے (غالب)
جتنا اوپر اتنا نیچے۔ بہت شریہ
اس کی باتوں میں نہ آ جانا۔ یہ جتنا اوپر ہے۔ اتنا
نیچے ہے +

جب تک سانس تب تک آس۔ زندگی دم آئے
تک ہے +

ابھی اتنی گریہ وزاری نہ کرو۔ جب تک سانس تب
تک آس۔ خدا کے گھر کچھ تھوڑا نہیں ہے +
جتنا گرد و الو اتنا پیٹھا چٹنی محنت اور کوشش زیادہ کرو گے
اتنا ہی پھس پاؤ گے +

جس کی تیغ اس کی دیگ آقا طور غالب آتا ہے۔ جو
جس کی لاٹھی اسکی بھینس پاہتا ہے۔ سو کرتا ہے۔
اورنگ زیب کی وفات کے بعد جس کی لاٹھی اس
کی بھینس کا نقشہ جما ہوا تھا۔ رعایا بد حال تھی +
جس ہانڈی میں کھاوے اس میں چھید کرے۔
جس سے کسی کو فیض حاصل ہو۔ اسی کو نقصان
پہنچا دے +

جتنا چھانا اتنا کرکرا۔ جس قدر آزمایا۔ اتنے ہی زیادہ
عیب نکلے

مثل ہے جتنا پھانا اتنا کھانا کرکرا اسے دل !
 ملے کیا خاک اُسے دنیا کی جس نے خاک چھانی ہے
 جگ بگھوٹا نرد مری - نفق اور علیحدگی میں نقصان
 ہے +

جگر پر ہاتھ آتھ تحمل و صبر سے کام لینا سے
 رکھنا جگر ٹھامنا

اے ذوق ! وقت نالہ کے رکھ لے جگر پہ ہاتھ

ورنہ جگر کو روٹیگا تو رکھ کے سر پہ ہاتھ

جل بجھنا - جل کر خاک ہونا - نہایت رنجیدہ ہونا سے

ہم آپ جل بجھے تگر اس دل کی آگ کو

سینے میں ہم نے ذوق نہ پایا بجھا ہوا ذوق

جلتی آگ بجھاتا - فساد ہٹا دینا - لڑائی نہ ہونے دینا

نیک دل آدمی جلتی آگ کو بجھا دیتے ہیں

جلتی پر تیل ڈالنا - فساد کو زیادہ کرنا +

جلتی آگ پر تیل ڈالنا انسانیت سے بعید سے +

جل کسی باتیں کرنا - جلدانے والی باتیں کرنا - کہنے

کی باتیں کرنا

یہ دل لگی نہیں اچھی ہل کٹی پہ نہ آ

ہنسی ہنسی میں تو بھگ کو رہ گیا کیا

جلے پر نمک چھڑکنا - مصیبت زدہ کو اور تکلیف

دینا - میرے چچا کے مرتے ہی غصہ ہوا ہوں نے

تقاضا شروع کر کے جلے پر نمک چھڑکنا شروع

کیا +

چلے پھپھو لے پھوڑنا۔ حسد کی باتیں کرنا سے
 آم کے آگے پیش جاوے تاکہ پھوڑتا ہے چلے پھپھو تاکہ
 جنگل میں منگل ہوتا۔ ویرانے میں رونق اور آبادی
 ہونا سے

یہ کالے کالے بادل یہ سبز سبز جنگل
 جنگل میں بھی ہے منگل۔ ہر شے بہار پہ ہے
 جواب دینا۔ چلے جانا۔ نہ رہنا سے
 طاقت جواب دے گئی باقی رہی نہ تاب
 ہوتی ہے فرط ضعف سے مٹی دلا خراب
 جوتی چلنا۔ لڑائی فساد ہو۔ سے
 چاہتا ہے قوم میں جوتی سدا چلتی رہے
 کشتے اسلام کے پھر کیوں نہ ہو تم رہنا
 جوتیوں میں دال بٹنا۔ لڑائی فساد ہونا۔ نا اتفاقی
 ہونا سے

مونگ چھاتی پر جو دلتے ہیں کسی کو دیکھنا
 جوتیوں میں دال اُن کی اسے ظفر بٹ جائیگی
 جوتیاں چٹخانا۔ آوارہ گردی کرنا۔
 کلیم جلا جوتیاں چٹخانا ہٹوا کر اس خیال میں سست
 کہ ابھی فیل کوہ پیکر کی سواری سننے والی ہے +
 جوتیاں سیدھی کرنا۔ خدمت کرنا۔
 میں نے کئی سال اپنے استاد کی جوتیاں سیدھی
 کر کے یہ ہنر حاصل کیا ہے +
 جو گر جتا ہے برستا نہیں۔ دعوے کرنے والے یا

لاف گزاف مارنے والے سے کام نہیں ہو سکتا ہے
 بے حقیقت ہے جو ہے آپ ثنا خواں اپنا
 صاف ظاہر ہے جو ترے وہ بہت کم برے
 چونک پتھر میں نہیں لگتی۔ نانہن بات نہیں ہو سکتی
 سنگ دل پر کوئی اثر نہیں ہوتا ہے
 چونک پتھر میں نہیں لگتی فغاں بیکار ہے
 ان بتوں کے دل میں کا ہے کو اثر ہونے لگا
 جوں توں۔ جس طرح ہو سکے۔ جوں توں کر کے اس کام
 کو ختم کرنے کی کوشش کرو۔
 جوہر گھلنا۔ حسن و قبح کا ظاہر ہونا ہے
 دوست دشمن کو نہ پہچانا کچھی جب میان سے
 کھل گئے جوہر تیری شمشیر جوہر دار کے
 جوہر سے کھا روئینگا۔ راحت کے بعد رنج ہوتا ہے۔
 جھاڑنا۔ تنبیہ کرنا۔ شرمندہ کرنا +
 جھاڑ ہو کر لٹنا۔ بری طرح پیچھے پڑنا۔
 جھاڑ باندھنا۔ تار باندھنا ہے
 نہ جھاڑا غیر کو تو نے کہ ہو کر جھاڑ بیٹھا تھا
 بھی پر گالیوں کا جھاڑ تو نے بدزباں باندھا (زوق)
 جھانسنے دینا۔ فریب دینا۔
 وہ بھولے بھالے آدمیوں کو جھانسنے دے کر لوٹ
 بیٹا ہے +
 جھانسنے میں آنا۔ فریب میں آنا۔
 وہ پیچا رہا انجان تھا۔ اس کی چکنی چٹری باتوں پر

یقین کر کے جھانسنے میں آ گیا +
 جھوٹ کی ناؤ نہیں چلتی - جھوٹ کو بھی فروغ
 حاصل نہیں ہوتا ہے

جھوٹ کی ناؤ چلتی ہے کیونکہ
 ان سنگوں پر پڑیں تیرے پتھر
 جہاں سر پر اٹھانا - بہت شور و فریاد کرنا ہے
 شبِ فرقت کے نالوں سے جہاں سر پر اٹھایا ہے
 رہیں کو زلزلہ ہے آسمان چکر میں آیا ہے
 جھونپٹروں میں محلوں کے خواب - غریبی میں
 شیخی بگھارنا +

کس بساط پر اتنا مخر کرتے ہو - تم کو جھونپٹروں
 میں محلوں کے خواب نظر آتے ہیں +
 جی بٹھانا - نا اُمید کرنا ہے

ایسے ستم کئے کہ میرا جی بٹھا دیا
 ہر چند سرفراک نے اٹھایا نہیں ہنوز (مومن)
 جی پہ بننا - جان کو تکلیف ہونا ہے

کہیں بے درد طاؤس گلستاں زوج کروائے
 بلا سے تیری گر اک بے زباں کے جی پہ بن آئے
 جی چلا نا - تکلیف پہنچانا ہے

نہ ستانا نہ جی جلانا تھا
 یوں تجھے آدمی بنانا تھا (امعیل)
 جی چھڑانا - کسی کام سے بچنا - بہانہ بنانا

(۱) تم ہر ایک کام سے جی چراتے ہو +

(۲) لکھنے پڑھنے سے جی نہ چرایا کرو +

جی چھوٹنا { نا اُمید ہونا - ہمت مار دینا سے
جی چھوٹنا

چھوٹے ہوئے ہیں گو جی پر دل بندھے ہوئے ہیں

ملنے سے بھی سوا ہے چھٹنا سوال تیرا (حالی)

جی کا غبار نکالنا - رنج نکالنا - بُرا بھلا کہنا

خوب سامنے نکال لیا جی کا بخار

ہو گئی آج میری اس کی صفائی ات گنت (رنگین)

جی سے جانا - مرنا ہے

بھیرو کوئی دم کہ جاں بھیرے مت جاؤ کہ جی سے جائینگے ہم (مومن)

جی کو ہوا بتانا - جی سے جانا - مرنا ہے

پھر تیری ہوا کا دم بھرو جی رہی کو ہوا بتائینگے ہم (مومن)

جی کا جی ہیں رہنا - من کی من ہیں رہنا - حسرت رہنا

جی کی جی ہیں رہی بات نہ ہونے پائی

ایک بھی ان سے ملاقات نہ ہونے پائی

جی لگنا - محبت ہونا ہے

دل کہاں سیر و تماشا پہ مرا لگنا ہے

جی کے لگ جانے سے جینا بھی بُرا لگنا ہے (رفیق)

جی کو لگنا - دل میں شوق ہونا - محبت ہونا

بڑی اصلاح شوق ہے - دل کو لگی ہوتی ہے - تو آدمی

وہ بات نکالتا ہے - جو اُستاد کو نہ سیدھے

جی بھٹکنا - دل لپکانا - جی میں خواہش پیدا ہونا - کپ

کے ملنے کو میرا جی بھٹکتا رہتا ہے +

جیسا سر ویسا سرواہ [جیسا آدمی ویسا فکر - جتنا نادار
 جیسا منہ ویسا تھپیرا [اتنا زیادہ خرچ - بڑے آدمی
 جیسی روح ویسے فرشتے [کو بڑا غم - جیسا آدمی ویسی
 قدر - جیسا استاد ویسا شاگرد سے
 نے انسر ہے نے درو سر نے کٹاہ

کہ میں جیسا سر ویسا سرواہ ہے (بہر)
 جیسا دس ویسا بچس - جیسا موقتہ ویسے - ویسا ہی
 بن جائے +



چاٹ دینا - لایج دینا +

اس نے اس کو چاٹ دے کر طبیعت اچاٹ کر دی +
 چاٹ لگنا - عادت ہونا - چکا پڑنا -
 اس کو شراب پینے کی چاٹ لگ گئی - اب جائداد کو
 تباہ کر کے ہی چھوڑ گیا +

چار پائی پر پڑنا - سخت بیمار ہونا +
 وہ چار ماہ سے چار پائی پر پڑا ہوا ہے - بہتیرے
 علاج کر چکا ہے - مگر کوئی کارگر نہیں ہوا +

چادر دیکھ کر پاؤں پھیلاتا - اپنی حیثیت کے مطابق
 خرچ کرنا - طاقت کے مطابق کام کرنا +

تنگ ہے دل وسعت داناں محشر دیکھ کر
 اسے جنوں ہم پاؤں پھیلاتے ہیں چادر دیکھ کر
 چار نگہیاں سر پر رکھنا - دست شفقت سر پر نہ

رکھنا۔ کبھی ذرا مہربانی نہ کرنا ہے
 نگاہ ملتے ہی مہربان کا اٹھایا ہاتھ
 رکھیں نہ تم نے کبھی چار انگلیاں سر پر
 چار آنکھ کھرتا۔ آنکھ ملتا۔ سامنے ہوتا ہے
 آٹھ آٹھ آنسو روتا ہوں پار نگاہ میں
 چار آنکھ کر کے پار نے ناچار کر دیا
 چار چاند لگتا۔ بہت خوبصورت ہوتا۔ مرتبہ بلند ہوتا۔
 عزت پاتا ہے

گر جائے آنکھ سے جو ہو تجھ سے چار چاند
 چار ابروؤں نے تجھ کو نگائے ہیں چار چاند
 چار دن کی چاندنی پھر اندھیرا پاکھ ہے۔ عیش چند
 روزہ ہے۔ پھر اس کو زوال ہو گا ہے
 چار دن کی چاندنی اور پھر اندھیرا پاکھ ہے
 سچ تو یہ ہے یہ سارا حسن کا عالم غلط
 چال چلنا۔ طریقہ اختیار کرنا۔ فریب کرنا ہے
 وہ چال چل کہ عمر خوشی سے کٹے تیری
 اور نام تیرا لیں تو خوشی سے بیا کھیں
 وہ بہت بُری چال چلا۔ پر کار گرت ہوئی ہے
 چار کے کاندھے جانا (پڑھنا) جنازہ نہیں۔ ارتقی کی
 سواری کرنا ہے

تیری چل سے جاں بلب ایک تو اٹھ گیا کیا بلنے، آٹھ کے چار کے کاندھے کمانا
 چاروں شانے چت گرانے۔ ایسا گرانا کہ پڑھ نہیں سے
 لگ جائے +

گاماں پہلوان نے زہیکو کو چاروں شانے پخت گرایا +
 چٹری اور دو دو - اچھی اور فائدہ +
 چٹری اور دو دو نہیں مل سکتیں +

چٹکیاں لینا - (۱) چونٹی بھرنا - تکلیف یا دکھ دینا سے
 شرم سے گو اب کسی جانب ہلکا اٹھتی نہیں
 چٹکیاں سینے کیلچہ میں اسی نشتر سے آپ
 (۲) آمادہ کرنا سے

تیر چٹکی میں لیا اس نے پٹے جان عدد
 رشک میرے دل میں کیا کیا چٹکیاں لینے لگا
 چٹکیوں میں اڑانا - ہنسی میں اڑانا - کسی کام کا نہ سمجھنا
 پھولوں کے دل سے پوچھئے ہبل کے رزمے
 غنچوں نے چٹکیوں میں اڑایا تو کیا ہوا
 چراغ تا حشر گل نہ ہونا - قیامت تک نام رہنا سے
 جس کی نظر چڑھا تیرا زحار آتشیں
 اس کا چراغ گور نہ تا حشر گل ہوا (رفیق)
 چراغ گل ہونا - دیا بجھ جانا - تباہ ہونا - بے رونق
 ہونا سے

سب کے دل رکھتی مگر ہے باغ باغ
 گل کوئی ہونے نہیں پاتا چراغ (حالی)
 جلد کر برق ٹھنڈا کر چکی ہو جس کو گلشن میں
 قیامت تک سمجھ نہ گل چراغ اس آشیانے کا (شفیق)
 چراغ ٹھنڈا کرنا - چراغ بجھانا سے
 گرمی دکھائی روشنی طور صبح نے ٹھنڈے چراغ گروئے کا نور صبح نے

چراغ سحری ہونا آہ قریب المرگ ہونا سے
چراغ صبحی دم ہونا

ذرا لے خبر او میجا کہ تیرا
مریض اب چراغ سحر ہو گیا
دیکھ کر مجھ کو چراغ صبحی دم بولی قضا
حق میں اس بیمار کے عیسے کا دم اچھا نہیں
چراغ تلے اندھیرا۔ منصف حاکم کے قریب ظلم ہونا۔ بیگانوں
کو فائدہ پہنچانا مگر بیگانوں کو محروم رکھنا +
اس قصبہ میں قحانہ ہے۔ لیکن چوری کی وارداتیں
روز سننے میں آتی ہیں۔ سچ ہے۔ کہ چراغ تلے اندھیرا
ہوتا ہے +

چراغ لے کر ڈھونڈھنا۔ بہت تلاش کرنا سے
گل کر دیا جو اس گل تر نے چراغ گل
ڈھونڈ، چراغ لے کے نہ پایا سراغ گل (رناخ)
چرکا لگانا۔ زخم لگانا سے

اک دشرس سے تیری حالی بچا ہوا تھا
اس کے بھی دل پہ آخر چرکا لگا کے چھوڑا

چشم بھر آنا۔ آنا آنا سے

جب میرا نام بچے تب چشم بھر آوے
اس زندگی کرنے کو کہاں سے جگر آوے

چشم پتھر آنا۔ ٹکٹکی باندھنا۔ حالت سکتہ میں ہونا سے

پتھر دیا جلنے نے تیرے چشم صنم کو
چکرا دیا غمزہ لے تیرے طوف حرم کو

چشم پوشی کرنا۔ رخ پھیر لینا سے

چشم پوشی اس نے کی ہاں ہو گیا عالم سیاہ
راست ہے آنکھیں پڑنی اپنے کام آتی نہیں دماغ

چشمک ہونا۔ شکر رنجی ہونا۔ مصولی رنجش۔

دو تین روز سے ان میں چشمک ہوتی ہے *

چشمک زنی کرنا۔ نظر حقارت سے دیکھنا سے

تیرے رخسار کا پر تو پڑے غم غاضل پر

گرے چشمک زنی خورشید پر ہر قطرہ فہم کا

چشم بد گورہ چشم زخم۔ کلمہ دعائیہ ہے۔ بُری نظر نہ لگے

ہاں بُری اس عیب سے لے دیتے اس دنیا میں ہے

چشم بد دور امت مرحوم اسے جان پور (حالی)

چشم نمائی کرنا۔ سزائش و تنبیہ کرنا سے

بند آنکھیں کئے جاتا ہے کدھر کو کہ تجھے

ہے حیرا نقش قدم چشم نمائی کرنا

چکمہ دینا۔ دھوکا دینا قریب کرنا۔

میں نے اسے ایسا چکمہ دیا۔ کہ پاؤ ہی کر گیا *

چکنے چٹری۔ وہ گج جو عورتوں کی طرح بناؤ شکار کریں *

چلنا گھڑا ہٹنا۔ نہایت بے حیا ہونا۔ ایسا بے شرم ہونا۔ جس

پر کوئی اثر نہ ہو سے

اس زمانہ کے چکنے چٹروں میں تم بھی چکنے گھڑے بنے نہ پھرو

چکنی چٹری باتیں کرنا۔ بیٹھی بیٹھی خوشامدی باتیں کرنا سے

ان بچی چٹری باتوں سے مست ہونے کو چھلا با جو تک بھائی جتنوں سے پھرتی ہیں گلا

اس نے چکنی چٹری باتوں سے اپنا کام سنوار ہی لیا *

چکر میں ہوتا - سرگشتہ و حیران پھرنا سے
 میں ہوں چکریں - مگی جس دن سے دنیا کی ہوا
 حال میرا ہے بعینہ آسیائے باد کا
 چلتی گکاری ہیں روڑا اٹکاتا - چلتا کام روک دینا -
 کام میں خلل اندازی کرنا سے

نالہ جب دل سے چلا سینہ میں پھوڑا اٹکا
 چلتی گکاری میں دیا عشق نے روڑا اٹکا

چل نکلتا - اترانا - غرور کرنا سے

چاہتے حد سے زیادہ نہ بشر چل نکلے

چلے چال ایسی کہ کچھ کام ظفر چل نکلے (ظفر)

چلو بھر پانی میں ڈوب مرنا - نہایت شرمندہ ہونا سے

صد حیف ہے کہ غیرت کو اگر کام میں لائیں

تو چلو بھرے پانی میں کیوں ڈوب نہ جاشیں (احمدی)

چنپٹ ہونا - کافر ہونا - بھاگ جانا - نظر سے دور ہونا سے

دل ہو چنپٹ تو کہاں ہوش و خرد صبر و قرار

فوج کیا ٹھیرے بھلا جب کرے سروار گریز (ناسخ)

چنگاری والنا - نساد برپا کر دینا -

مفسدہ پرداز لوگ چنگاری ڈال کر خود پیچھے ہٹ

جاتے ہیں *

چور کی ڈاٹھی میں تنکا - کوئی بات یا ذکر اپنے اوپر

سمجھ لینا - قصور دار کو ہر بات سے اپنا شک

گزرتا ہے *

چوری کا گڑ پیٹھا - مفت آئی ہوئی ہر چیز اچھی

گتی ہے +
 چودھویں رات کا چاند - بیٹا - معشوق سے
 تم ماہ شب پیار وہم تھے مرے گھر کے
 پھر کیوں نہ رہا گھر کا وہ نقشہ کوئی دن اور
 چوکڑی بھولنا - گھبرا جانا - حواس باختہ ہونا سے
 سامنا تجھ سے جو اے نازک نگوں ہو جائیگا
 چوکڑی کو بھول کر تو وہ ہرن ہو جائیگا
 چولی دامن کا ساتھ ہونا - ہر دقت کا میل ملاپ ہونا
 ہندوستان میں ہندو مسلمانوں کا چولی دامن کا
 ساتھ ہے +

چھاتی پر پتھر رکھنا - صبر کرنا - تکلیف برداشت کرتا ..
 اس کے دو جوان لائق بیٹے مر گئے - جائداد ضائع
 ہو گئی - بیچارہ چھاتی پر پتھر رکھ کر بیٹھا ہے +
 چھاتی پر مونگ دلنا - جلانا - سامنے ہو کر ٹوکنا
 دینا ہے

مونگ چھاتی پر جو دلتے ہیں کسی کی دیکھنا
 ہوتیوں میں وال ان کی اے ظفر بٹ جائیگا (منہ)
 چھاتی پر سانپ لوٹنا - نہایت رنج و غم ہونا - جب
 مجھے جوانی کا خیال آتا ہے تو چھاتی پر سانپ
 لوٹنے لگتا ہے سے

غیر کا جب مجھے خیال آیا
 میری چھاتی پر سانپ لوٹ گئے
 چھاتی پہاڑ ہونا - ہمت رکھنا - زبردست ہونا سے

مجھ سے گھرانوں کی ہے چھاتی پہاڑ
میں نہ ہوں جس گھر میں وہ گھر ہے اجاڑ
چھٹی کا دودھ پیا آنا - دکھ یا تکلیف میں گزشتہ پیش
یاد آنا ہے

مڑ چکھا یا ہے کوہن کو جو عشق آیا ہے استخوان پر
کہ لائے تو جوئے شیر لیں چھٹی کا دودھ اگیارہاں پر
چھری تلے دم لینا - مصیبت میں صبر کرنا -
اس بیچارے کا بُرا حال ہے - چھری تلے دم لئے
بیٹھا ہے +

چھکے چھوٹ جانا - سو اس گم ہوتا - گھبرا جانا -
جنگل میں اپنا تک شیر کی دھاڑ سن کر میرے چھکے
چھوٹ گئے +

چہل قدمی کرنا - ہوا خوری کرنا - سیر کرنا -
جب سے میں ہر سچ دو میل تک چہل قدمی کرتا ہوں
صحت رُو بہ ترقی ہوتی جاتی ہے +
چھوٹا منہ بڑی بات - اپنے رتبے سے بڑھ کر بات
کرنا ہے

تو کہے غنیمت کہ اس لب پہ دھڑکی خوب نہیں
چپ کر منہ چھوٹا اور بات بڑی خوب نہیں (فوق)
چیل کے گھونسلے میں گوشت کہاں - فضول خرچ
کے ہاں روپیہ نہیں ٹھیکرتا ہے

دام و درم اپنے پاس کہاں
چیل کے گھونسلے میں اس کہاں
رفالب

چیونٹی کے پر نکلنا۔ موت کے دن آنا۔ مصیبت کا دورہ آنا۔
 چیونٹی کے جو پر نکل آئے
 ہے یقین جلد اب اجل آئے (سمجھیں)
 تم بھی ہم سے مقابلہ کرتے کو تیار ہو گئے۔ خوب
 چیونٹی کے بھی پر نکلے ہیں +

ح

حاتم کی قبر پر لات مارتا۔ منطقی میں بھی سخاوت
 کرنا۔ حاتم سے زیادہ سخی ہونا۔
 ہمارا فیض صورت بہرام جاری ہے
 ہم نے قبر پہ حاتم کے لات ماری ہے
 حاشیہ چڑھانا۔ بات کو بڑھا کر بیان کرنا۔
 انہوں نے اس معمولی سی بات کو اس قدر حاشیہ
 چڑھا کر بیان کیا۔ کہ وہ بالکل بدظن ہو گئے +
 حجامت کرنا۔ لوٹنا۔
 وہ ماستے میں ٹھگوں کے قابو میں آیا۔ انہوں نے
 اس کی خوب حجامت کی۔ بیچارہ خالی ہاتھ گھر
 پہنچا +
 حرامزادہ کی رسی دراز۔ لچا سب سے اونچا۔
 بد معاش سے سب ڈرتے ہیں سے
 پہنچا شب نمنہ لگا کر دہاں رقیب
 سچ ہے حرامزادہ کی رسی دراز ہے (فوق)

حرام کھانا اور شلغم۔ ذرا سی چیز پر چوری کرنا۔ بدت سا
 مال ہاتھ آئے۔ تو بے کر کہیں بھاگ جاؤں اور
 مزے سے بیٹھ کر کھاؤں۔ ان سو سو سے کیا
 بنتا ہے۔ حرام کھانا اور شلغم۔ نام بھی بدنام ہو۔
 اور کام بھی نہ ہو +

حرف آنا۔ بدنامی ہونا۔ عیب لگنا۔ الزام آنا۔ تم پر کوئی
 حرف نہیں آئیگا +

حرف آئے مجھ پہ دیکھئے کس کس کے نام سے
 اس درد سے عقیق کا دل خون بہن میں ہے
 حرف حرف نوک زبان ہونا۔ سب کچھ یاد ہونا۔
 وہ طالب علم ایسا ذہین ہے کہ جو سبق پڑھتا ہے
 اس کو حرف بحرف نوک زبان ہو جاتا ہے۔
 حرکت میں برکت ہے۔ کام کرنے سے ہی ہوتا ہے
 وقت ضائع نہ کر اٹھ بستر اندوہ سے تو
 چل دو میکدہ تک ہے حرکت سے برکت

حرمت میں بٹا لگانا۔ عزت گنونا۔ بدنامی ہونا +
 اس نالائق نے بڑی صحبت اختیار کر کے اپنے باپ
 دادا کی حرمت میں بٹا لگا لیا ہے۔

حشر برپا کرنا۔ کرام بی با۔ مصیبت ڈھانا۔ فساد کھڑا کرنا۔
 عورتوں نے گھر میں حشر برپا کر رکھا ہے +

حلقہ لٹکنا۔ فرمانبرداری کا نشان ہونا۔
 کانٹا ہے ہر اک سنگ میں اٹکا تیر
 حلقہ ہے ہر اک گوش میں لٹکا تیر

حلوائی کی دکان اور دادا جی کا فاتحہ - بیگانہ مال کو بے دریغ خرچ کرنا -

میں نے تم کو پانچ سو روپیہ لڑکی کی شادی کے لئے دیا تھا۔ مگر تم نے اس کو فضول کاموں میں کیوں خرچ کر دیا ہے۔ وہی مثل ہوئی۔ کہ حلوائی کی دکان اور دادا جی کا فاتحہ -

حلال کرنا - قتل کرنا

جب تک حلال کرے نہ مجھ بیگناہ کو قاتل کو دینے کا کہنا حرام ہے (آتش) حلوائے مانڈے سے کام رکھنا - اپنا ہی بھلا چاہنا۔ اس کو تو اپنے حلوائے مانڈے سے کام ہے۔ باقی لوگوں کی تکلیف کی اس کو کوئی فکر نہیں۔ حیص بیص کرنا - تکرار کرنا - حجت کرنا۔ اے میاں حیص بیص کرنا فضول ہے۔ اس سے کسی عمدہ نتیجہ کی توقع نہیں ہو سکتی +

ح

خار کھانا - دشمنی کرنا - حسد کرنا - جلنا -

وہ میری تعلیمی ترقی کو دیکھ کر خار کھاتا ہے +

خاطر میں نہ لانا - کچھ پرواہ نہ کرنا - توجہ نہ دینا -

سودا کسی کو خاطر میں نہ لاسکتے تھے -

خاطر میں غبار بھرنے - رنج و کدورت کا دل میں بونا

بھر رہا ہے کیا ہی ظالم تیری خاطر میں غبار
 شوق سے اب میرے اپنے بیچ میں دیوار کھینچ
 خاک کا پیوند ہوتا۔ خاک میں دفن ہونا سے
 چاند کے ٹکڑے جنہیں کہتے تھے لوگ
 خاک کے پیوند ہیں دہ مہ نقا
 خاک اڑانا۔ آوارہ پھرنا۔ داہی تباہی پھرنا سے
 میدان میں خاک اڑا رہا تھا
 دیکھا تو لشکر آ رہا تھا
 خاک چاٹنا۔ عاجزی کرنا۔ فروتن ہونا سے
 کہتے ہیں ہم چاٹ کے خاک اس میں گو ہوں خاک
 پر اب تو زمین بوس کلیسا نہ کرینگے (مومن)
 خاک ڈالے چاند نہیں چھپتا۔ کینے کے کہنے سے
 اچھا برا نہیں ہو سکتا۔ ۴
 کبھی خاک ڈالے سے چھپتا ہے چاند
 خاک ہونا۔ برباد ہونا سے
 دل عاشق کو بخشا خاک ہونا
 گریباں کو سکھایا چاک ہونا
 خاک چھاننا۔ آوارہ گردی کرنا سے
 تلوے چھد چھد کے جو گئے غریب
 ہم نے صحرا کی خاک چھانی ہے
 خاک کرنا۔ برباد کرنا۔ شہرت کو مٹا دینا سے
 خاک کر دیگی تیری برق بجلی ایک دن
 طور سینا تیرے مشتاق کا سبب ہوگا

خاک کے مول - مفت - بے قیمت - بہت سستا ہے
جنس دل اپنے کے بکنے کا کہوں کیا سودا
مفت میں نے گئے دھتے دسے اسے خاک کے مول

خاک میں ملانا - برباد کر دینا - مارنا ہے
منہ نہیں ہوتا کسی کے رو برو
خاک میں تم نے ملا دی آبرو
گور پر میری پس از مدت قدم رنجہ کیا
خاک میں مجھ کو ملا کر مہراں بارے ہوئے
خاکہ اڑانا - بدنام کرنا - ذلیل و رسوا کرنا ہے
عقل و خرد نے تجھ سے کچھ حیاقتش جہاں کی
عقل و خرد کا تو نے خاکہ اڑا کے چھوڑا

خالہ جی کا گھر - آسان کام -
پڑھنا لکھنا خالہ جی کا گھر نہیں ہے - اس میں
کافی محنت کی ضرورت ہے +
خبر لینا - مدد کرنا - دیکھ بھال کرنا - سزا دینا -
(۱) کبھی کبھی ہم غریبوں کی بھی خبر لیا کرے
(۲) احمد بیار ہے - گھنٹے گھنٹے کے بعد اس کی
خبر لیا کرے -

(۳) فوراً ٹھہرو گیں آج تمہاری خوب خبر لوڑیگا -
خدا خدا کر کے - بڑی مشکل سے - بڑی دشواری کے ساتھ
خدا خدا کر کے دن چڑھا ہے

لائے اس بیت کو التجا کر کے
گھر لوٹا خدا خدا کر کے

خدا گنجے کو ناخن نہ دے۔ خدا کیلئے کو صاحب جاہ نہ بنائے
 جب سے اس کے پاس دولت آئی ہے۔ اس نے
 لوگوں کا دم ناک میں کر رکھا ہے۔ خدا گنجے کو ناخن نہ دے
 خدا لگتی کہنا۔ سچی بات کہنا۔ پورے انصاف کی بات کرنا +
 مسلمانو! ذرا ایمان سے خدا لگتی کہنا۔ اس میں میرا
 قصور ہے یا اس کا۔

خدا کی لاکھی میں آواز نہیں۔ خدا خفیہ سزا دیتا ہے۔
 خربوزے کو دیکھ خربوزہ رنگ پکڑتا ہے۔ صحبت کا
 اثر ضرور ہوتا ہے۔

شراب پینے والوں کی صحبت میں جا کر وہ بھی
 شرابی بن گیا ہے۔ سچ ہے۔ خربوزے کو دیکھ کر
 خربوزہ رنگ پکڑتا ہے +

خس کم جہاں پاک۔ ملائق آدمی کا مزا ہی اچھا ہے۔
 اچھا ہوتا ہے کہ وہ نابکار مر گیا۔ خس کم جہاں
 پاک۔ کوڑا کرکٹ صاف ہوا اور صفائی ہو گئی +
 خط آہا (اثرنا) ڈاڑھی آہا۔

اب تو سنہ پر خط اُتر آیا ہے۔ ذرا ہوش سے
 کام کیا کرو۔

خط بنوایا۔ ڈاڑھی مونچھوں کے بال کٹوانا۔

تین دن گزرے اُس نے حمام سے خط بنوایا تھا۔

خمیانہ اٹھانا۔ (کھینچنا) عوض پانا۔ بدلہ لینا

خمیانہ عیش کا مرا دل کھینچتا ہے آج

آغوش رشک حلقہ اہل عزا ہے آج

خواب خرگوش میں پڑے رہنا۔ نہایت غافل ہونا۔
نسبتی کرنا۔

خواب خرگوش میں پڑے رہنے سے ہمیشہ نقصان
ہی ہوتا ہے *

خودی خدائی میں بیرے۔ غرور سے خدا ناراض ہوتا ہے
خوشی کے مارے مرنا۔ بہت خوش ہونا۔

ہنس کے بولا یار میں مارے خوشی کے مر گیا
نقصہ طولانی تھا دو باتوں میں پرچھا کر دیا

خون ہونا۔ قتل ہونا۔

نگس کو باغ میں جانے نہ دیجو

کہ ناحق خون پروانے کا ہوگا

خون برسنا۔ بہت رونا۔

جس رنگ مرے چشم سے برستے سے پڑا خون

اس رنگ کی دیکھی ہمیں برسات ہمیں اور (برسات)

خون سفید ہونا۔ محبت کا نہ رہنا۔ الفت جاتی رہنا۔

خون ابنائے جہان کا ہے یہاں تک سفید

شیر ماور یہ سمجھتے ہیں خون بھائی کا

خون سکھانا۔ نکر میں ڈالنا۔ غمگین بنانا۔

کھیتی ایک کی ہے لہرائی

ایک کا ہر دم خون سکھائی (حالی)

خون کبوتر ہونا۔ حلال ہونا۔

بچائے حق نالے اس یزید رند مشرب سے

کہ خون سیّد کا جس بے رحم کو خون کبوتر ہو (ذوق)

خون جگر پینا - غم کھانا -
 بس آبِ تنجہ پر سختی نہ کیجئے - میں کب تک خون جگر
 پینا رہوڑگا سے

عشق میں خون جگہ کے کی گزرت نہ تھی
 خضر نے جہاں ہوں آبِ زندگانی کسوں پیا
 خون گردن پر سوار ہوٹا - کسی کا نقش کرنا سے
 کج رکھ کے وہ کلاہ جو پہنتے ہیں اس پر
 گردن پہ ان کی خون ہمارا سوار ہے
 خیالی پلاؤ پگھانا - بیجا باتوں کا تصور کرنا - ان ہوئی باتوں
 کو دل میں لانا -

میں اس وقت تنہائی میں بیٹھا خیالی پلاؤ پکا رہا تھا
 کہ اتنے میں آپ نے آکر دروازہ پر دستک دی +
 خیر باد کہنا - چھوڑ دینا - ترک کرنا -
 مرزا غیاث نے وطن کو خیر باد کہہ کر بیکیسی اور
 بے زری کی حالت میں ہندوستان کا رخ کیا -



داغ دینا - دکھ دینا - گرم لوہے سے جانوروں کے جسم
 پر نشان ڈالنا - جلانا -
 گرم گھٹی کر کے مجھے داغ دیا
 ہائے تم نے بھی کچھ نہ رحم کیا
 داغ رگھانا - عیب رگھانا - بڑا نام کرنا - مصیبت رگھانا -

اس کام میں پڑ کر انہوں نے اپنے نام کو داغ لگا لیا ہے
 داغ کرنا - جلانا - رنج دینا ہے
 اسے فلک دل کو داغ کرتی ہے
 زر خورشید کی درخشانی
 داغ ہونا - جلنا ہے

ہزار داغ ہو یہ پرواسے آفتاب کسے
 پرستش گل خورشید میں ہے گرم محوس
 وال گلنا - اثر ہونا - کام بننا ہے
 گلنے کی وال یاں تیں بس خشک کھائیے (انشاء)
 اسے شیخ صاحب آپ نہ شیخی بگھائیے
 لے دفع ہو

وال میں کالا ہونا - شک و شبہ ہونا ہے
 منہ پر بھرے بال ہیں سب اور لوطا کان کو بالا ہے
 ہم نے تو معلوم کیا کچھ وال میں کالا کالا ہے (تفسیر)
 وامن پکڑنا - سارا ڈھونڈنا ہے
 نہ پکڑیں وامن الیاس گرواب بلا میں ہم
 کہ بدتر دُوب کر مرنے سے ہے جینا سہارے کا
 وامن جھاڑنا - (۱) آمادہ سفر ہونا - بقیہ جھاڑنا ہے
 اسے غنیہ سبب کیا ہے کہ آئے ہی چمن میں
 گل جھاڑے وامن تو نے بقیہ کو سنبھالا
 (۲) ترک کرنا -

خاتی کی صحبت سے وامن اپنا جھاڑا
 پا ہوا من اب وہ ہے جیسے پہاڑ

وامن جھاڑ کر جانا - خالی ہاتھ جانا - تلاشی دیکر جانا ہے
 کہا اس چمن سے باندھ کر لے جائیگا کوئی

وامن نو میرے سانسے گل جھاڑ کر چلا (سودا)

وامن شب چاک ہونا - رات دور ہونا - صبح ہونا ہے

ناگہ ٹٹک پہ وامن شب چاک ہو گیا

بریز نور سے طبق خاک ہو گیا

وامن پتھر تلے و ہٹا - تکلیف میں مبتلا ہونا ہے

تست میں مقرر ہے اب نہ وامن

پتھر کے تلے دبا ہے وامن

وامن گیر ہونا - وامن بکڑ لینا - روک لینا - گلے کا

ہار ہونا - داد خواہ ہونا ہے

خون ہے اس کو نہ وامن گیر ہو دقت فوج

ہاتھ بسمل کا دبا لیتا ہے اکثر زیر پا

وانت پینا - غصہ ہونا -

آپ کا مجھ پر وانت پینا بے فائدہ ہے - اس

میں میرا کوئی تصور نہیں ہے

رقیب پیٹتے ہیں وانت ہزم جانناں میں

ہے مجھ پہ وانت میں رانتوں میں ہوں زبان کی طرح (نظم)

وانت ہونا { تکلیف دینے کا ارادہ رکھنا ہے
 وانت رکھنا }

میرے گلنے کی لے وہی ہو خبر

وانت ہے آپ کا میرے اوپر

وانتوں میں زبان کی طرح رہنا - دشمنوں میں رہنا

اور تکلیف سے بچنا سے
 کام سے کام ان کو گو ہو عالم نکتہ چیں
 رہتے ہیں بتیں دانتوں میں زبانوں کی طرح
 دانتا کل کل - دانتوں کا بھیڑ - بحث مکرار - جھگڑا سے
 ہمیری میں کہاں اب وہ جوانی کے مزے
 اسے ذوق - بڑھاپے سے ہے دانتا کل کل
 دانت کھٹے کرنا - پست کرنا - ہرا دینا - مات کرنا -
 پانی پت کی لڑائی میں بیرم خاں نے بیہوشوں کے دانت
 کھٹے کر دیئے -

(۱) سامنے آئے سرے گر عشق کے میدان میں
 کھٹے کر دوں ایکدم میں اسے ظفر شتم کے دانت
 (۲) شوق کے دانت کہوں نہ ہوں کھٹے
 شوخ کی آنکھ مثل کبریٰ ہے
 داند داند پر تھر ہے - تسست میں بھی ہوئی روزی
 ہر جگہ مل جاتی ہے -

داؤ گھات میں پھونکا - موقعہ ڈھونڈنا سے
 ہے دل کے داؤ گھات میں مرگال سے شتم یار
 کرتی سے قصہ ڈال کے اوجھل شکار کا (ذوق)
 وہی آگ کر پیرنا - پڑنے جھگڑوں کو نازد کرنا +
 شریف آدمی آگ کو نہیں کریدتے - بلکہ جھگڑوں کو
 شانے کی کوشش کرنے ہیں +

دوبی بلی چوہوں سے کان کٹواتی ہے - مصیبت کے
 دشت ادسے لوگوں کی بھی خوشامد کرنی پڑتی ہے -

واقعی میں نے ان کی بڑی منت سماجت کی۔ لیکن
 کرتا بھی کس طرح نہ۔ ان کے قابو میں پھنس گیا
 تھا۔ وہی بی چہوں سے کان کٹاؤتی ہے۔

درو سر۔ تکلیف۔ ناحق مصیبت ہے

بس، طیب اٹھ جا بیرے بالین سے متھے درو سر
 کام جاں آخر ہوا اب ناٹو تہیر کا
 محبت کوڑیوں کے ہو اگر مول
 بنی آدم نہ لے یہ درو سر مول

در گزرنہ۔ چھوڑ دینا۔ صبر کرنا

آج میں اپنے جی سے در گزرا

دل نہ پر عاشقی سے در گزرا (معروف)

دہم و دینار کا عاشق ہونا۔ روپیہ کا لالچی ہونا

اے دے بر آں عاشق ناوار کہ جس کا

معشوق ہوا دہم و دینار کا عاشق

ویا کا چڑھ کر اترنا۔ ترقی کے بعد تنزل کا آنا

دکھا نہ جوش و خروش اپنا زور پر چڑھ کر

گئے جہاں میں دریا بہت اتر چڑھ کر (ذوق)

دریا کو کوزہ میں بند کرنا۔ لمبے مضمون کو مختصر کر دینا

ضبط گریہ نے نماشا طرفہ تر دکھلایا

چشم کے کوزے میں دریا بند کر دکھلایا (ذوق)

دریا میں رہنا اور گھر کچھ سے بیر۔ اپنے افسر کے

ساتھ بگاڑ کرنا۔

تمہیں اپنے افسر (نافرمانی کر کے انہیں مخالف نہیں

بنانا چاہئے - بھلا "دریا میں رہنا اور گھر مجھ سے بیڑے
 ہو چکی دل کی اپنے عشق میں خیر
 رہیں دریا میں اور گھر مجھ سے بیر
 وستک دینا - کھٹکھٹانا سے

مد جلاؤ پہ دی جا کے جو میں نے دستک
 موت بولی کہ ٹھہر جا ابھی آرام میں ہیں
 دس کی لاٹھی ایک جنے کا بوجھ - جس کام کو
 ایک آدمی نہیں کر سکتا - بہت سے مل کر اس
 کو کر لیتے ہیں - اتفاق میں برکت ہے -
 تم سارے مل کر اگر اس غریب کو ایک ایک پیسہ
 بھی دو - تو اس کے لئے گھر پہنچنا آسان ہو جائیگا
 دس کی لاٹھی ایک جنے کا بوجھ مشہور مثل ہے -
 دکان بڑھانا - دکان بند کرنا - کام ختم کرنا ہے
 تھی نہ بات ان کی ابھی ختم پہ آنے پائی
 اور تجارت یہ دکان تھی نہ بڑھانے پائی (آزاد)
 دل آجانا - محبت ہونا ہے

میرا دل کئی دنوں سے اس تصویر پہ آیا ہوا ہے
 لیکن قیمت ادا کرنے سے قاصر ہوں ہے
 اس کے اٹھتے ہی ہم جہاں سے اٹھے
 کیا قیامت ہے دل کا آ جانا (مومن)
 دل اڑکانا - محبت میں پھنسانا ہے

اے صنم کیا پوچھتا ہے حال اس رنجور کا
 دل نہ اٹکائے تمہیں اللہ بے مقدر کا (فدق)

دل الجھنا - (۱) دل کا تکلیف میں مبتلا ہونا ہے
جو بال اس کے اُبھتے ہیں تو دل اپنا الجھتا ہے
یہاں ہے درویشانے ہیں وہاں زلفوں میں شان ہے
(۲) محبت ہونا ہے

دل تیری گیسوؤں میں الجھا ہے

ایک سر ہے ہزار سودا ہے

دل بیٹھنا - ہمت ٹوٹ جانا ہے

بیٹھنے لگتا ہے دل آدمے کی طرح

یاس ٹوراتی ہے چھلاوے کی طرح

دل باغ باغ ہونا - دل خوش ہونا -

جب بچہ مسکراتا ہے تو ماں کا دل باغ باغ ہو جاتا ہے

دل بھر کر دیکھنا - خوب سیر ہو کر دہرا کرنا ہے

جس دن سے اس سے آگے چھوٹا میرا نصیب

دل بھر کے ایک دن نہ پوچھا دیکھنا نصیب

دل بندھنا - ہمت کرنا - حوصلہ رکھنا ہے

جھوٹے بوٹے ہیں گوجی پرانے ہوئے ہیں ملنے سے ہی سوائے چھٹنا محال تیرا

دل بجھنا - دل کا مردہ ہونا نا اُمید ہونا ہے

دنیا کی محفلوں سے اکتا گیا ہوں یا رجا

کیا لطف انجمن کا جب دل ہی بجھ گیا ہو

دل پیچنا - رحم آنا - نرم دل ہونا ہے

اُف - وہ کس قدر سنگ دل ہے کہ بکر کی ایسی جڑی

حالت کو دیکھ کر بھی کبھی اس کا دل نہیں پیچا ہے

پیچا ایک تیرا دل نہ اسے شہر میں کبھی اس پر

جگر پانی بڑا نرہاد کی باتوں سے پتھر کا (شہدی)
دل پکھانا - دکھ دینا - تکلیف دینا -
 دم دے انہیں بھی کوئی ان کا بھی دل پکھانا
 زاہد کمال اپنی شہنی بگھارتے ہیں
دل پکھڑنا - دکھی ہونا - مصیبت کو دیکھ کر تاب نہ لانا
 کس کو درد اپنا سناؤں کون لا سکتا ہے تاب
 دل پکڑ لیتی ہے بلبل بھی مرے، مزید سے
دل توڑنا - حوصلہ ہرا دینا - نا امید کرنا - کسی کے دل پر
 چوٹ لگانا -

نازک خیالیاں میری توڑیں عدد کا دل
 میں وہ بلا ہوں شیشے سے پتھر کو توڑ دوں
دل جھلانا - تکلیف اور رنج پہنچانا -
 کسی کا دل نہ جلاؤ - خدا اس سے ناراض ہوتا ہے -
دل چرانا - (۱) کسی کا دل موہ لینا -
 وہ دل کو چرا کر جو گئے آنکھ چلنے یاروں کو گیا ان پہ بھرم اور زیادہ
 (۲) کام سے ٹلنا -

دل عبادت سے چرانا اور جنت کی طلب
 کام چور اس کام کس مت سے جنت کی طلب
دل چھین لینا - دل قابو میں کر لینا - موہ لینا -
 گھر آنکھوں میں کہہ گیا ہے بے یار دل چھین لیا نظر ملا کے
دل چار چار ہاتھ اچھلنا - بہت خوش ہونا - نہایت
 بیقرار ہونا -

بینہ پہ ہاتھ رکھو ہیرے ذرا ریس ہار ہاتھ

یہ حال ہے کہ اچھلے ہے دل چار چار ہاتھ
دل خون ہونا - بہت رنج و غم میں ہونا ہے
 دل خون ہوئے اک دم میں ہزاروں کے شکر
 کیا تو نے شگونہ یہ نیا آن کے چھوڑا
دل دینا - محبت کرنا ہے

اپنے کئے کی اب تو سزا پائی اے جیب
 دل ان کو دے کے موزوں ازام ہو گیا
دل دیکھنا - امتحان کرنا - دل ٹٹولنا ہے

جگر کہ چاہ تامل دیکھتا تھا جو پوچھا تو کہا دل دیکھتا تھا
دل سے ہٹارنا - کسی چیز کو بھول جانا - محبت کا نہ رہنا
 اترے جو تین سے سر توڑ ہے سرفرازیوں
 ایسا نہ ہو کہ وہ مجھے دل سے ہٹا رہے
دل کا غبار - دلی رنج ہے

سبیا تجھ پہ جان کوئی جان نثار ہے
 مٹی تھکے نہ جب تیرے دل کا غبار ہے (زوق)
 ملے مٹی رہنا - دفن کرنا

دل کھٹا ہونا - دل کا متنفر ہونا -

اب بڑت سے میرا دل کھٹا ہو گیا ہے +
دل کے پیپھوڑے ٹوڑنا - دل کا غبار نکالنا ہے
 دل کے مارے پیپھوڑے توڑوں میں

نکتہ ہاں کوئی نہ چھوڑوں میں (زوق)
دل لگانا - محبت کرنا ہے
 اگر اٹھے تو آزدہ جو بیٹھے تو خفا بیٹھے

دگایا جی کو اپنے روگ جب سے دل لگا بیٹھے (ذوق)
دل لگنا - محبت ہونا ہے

بہتر تو چاہی کہ نہ دنیا سے دل لگے
 پر کیا کریں جو کام نہ ہے دل لگی چلے (ذوق)
دل لینا - دل کو قابو میں کرنا ہے

دل لیتی ہے وہ رلف سیاہ نام ہمارا . بھٹتا ہے چراغ آج سرشام ہمارا
 دل میں بیٹھتا دل میں جگہ پاؤں - زمین نشین ہونا -
 دل میں گھر کرنا کسی شخص کے نزدیک عزت پانا - کسی
 کے دل میں کھب جانا ہے

ہر دل میں کر بیٹھے اپنا گھر ہیں ہم تو محبت کے پیہر
 ہر کوئے کو سنہ میں بھا کر ہم پریم کے راگ سنا دیں گے
 کیڑا ذرا سا اور وہ پنہ میں گھر کرے انسان وہ کیا نہ جو دل دلبر میں گھر کرے
دل میں گرہ پڑنا - رنج آنا - فرق آنا ہے

پڑ گئی تھی جو ترے دل میں گرہ نہ بنی سنی ہر چند میرے ناشن تیرے دل کی
دلوں میں شور و آواز - محبت میں بیقرار کرنا ہے

تغیر تک اور بھی ایسی غزل جو سن کے دل خوش ہو
 تیری اس ڈھب کی باتوں نے دلوں میں شور ڈالا ہے

دل باختیول میں لینا - دل خوش کرنا ہے

دل کے فقیر کا بھی باختیول میں دل دہی کر

آجلے ہے جہاں میں آگے لیا دیا کچھ

دل میل کرنا - دل رنجیدہ کرنا - غصہ ہونا ہے

دل تیرے سوگ میں مرنا کر تو برا درمیل

یاں سمجھ جاتے ہیں ہوتا ہے جو تیور میل (مصحفی)

دل میں چٹکی لینا۔ پوشیدہ طور پر بے قرار کرنا سے
 نبلو ایسا اثر پیدا کرو فریادیں چاہئے منقار چٹکی لے دل صیاد میں
 دم بکھڑنا۔ (۱) محبت کا دعوے کرنا۔ خیر خواہی کرنا سے
 گریجوئی۔ سرحد ہر دم مراد بھرتے تھے سر و مہری سے وہ ایاب غرض جلتے تھے
 (۲) جب اس مجلس میں حقہ آتا ہے۔ تو سب حقہ کش
 اسی کا دم بھرتے ہیں +

دم بخود ہونا۔ چپ ہونا۔ حیران ہونا۔
 میں اس کی بہ کلامی سن کر دم بخود ہو گیا +
 دم پر ہونا۔ دکھ میں گرفتار ہونا سے
 نہیں بولا کیا غیروں سے تو میں نے نہ کی اُن تک
 تیری محفل میں دم پر آجی لیکن نہ دم مارا
 دم چرانا۔ سانس روک کر مردہ سا بن جانا۔

دم دبا کر بھاگنا۔ چپکے سے نکل جانا سے
 پس اب دم دبا کر چلے جاوے۔ ادھر اور ادھر کی ہوا کھائے
 دم خفا ہونا۔ سانس بند ہونا سے

پھرے آزاد تو اور قید مرغانِ سحر ہوویں
 پڑے پنجرہ کے اندر بیکسوں کے دم خفا ہوویں

دم دینا۔ (۱) جان دینا (۲) ذیبا دینا سے
 دم نہ لے اے اثر آہ کہ معلوم ہوٹا

جن پہ دم دیتے ہیں ہم وہ ہمیں دم دیتے ہیں

دم لبوں پہ ہونا۔ جان بلب ہونا۔ قریب المرگ ہونا سے
 مار کی کوئی خبر لاتا نہیں دم لبوں پہ ہے نکل جاتا نہیں
 دم نہ مارنا۔ چپ رہنا سے

وہ تباہست ہے تری فوج کہ شورِ محشر
 دم نہ مارے کبھی سن پاوے جو گھوڑے کی سہیل (دوق)
 دم مارنا - دعوئے کرنا -

دوستی کا رتے ہیں یک دگر دم آشنا
 ہونی بہ معلوم باہم آپڑے ہے جب غرض
 دم میں آنا - تابو میں آنا - جھانسنے میں آنا - فریب میں آنا
 نواہ کوئی کتنی ہی چکنی پنپڑی باتیں کہیں نہ کرے - وہ
 کسی کے دم میں نہیں آئیگا

نہ چاہتے دانے چاہتے تھے گلے کا مار لینے کر کے کھٹے
 دیا نہ کس کس نے اس کو دھاگہ دم میں وہ گلزار آیا
 دم میں دم رہنا - زندہ رہنا

مثال نے ہے مرا جب تلک کہ دم میں دم
 فناں ہے میرے لئے اور میں ہوں فناں کے لئے (دوق)
 دم ہوا ہونا - دم نکلنا - جان پر مصیبت آنا
 اڑائیں پون عاودگر بلا سے ہم نہیں ڈرتے
 یہ اپنا دم ہوا ہوتا ہے اس چشم پر افسوں سے

دم ناک میں ہونا - تنگ آنا
 سبب گئی حالت بگڑ حد سے سوا آگیا دم ناک میں ماں باپ کا
 دھڑکی کی بڑھیا ڈکا سر منڈائی - تھوڑے کام کی
 زیادہ مزدوری دینا

حجارت بنانے کو آیا تھا نائی حجارت بناتے ہی مانگی رضائی
 مثل اس وقت مجھ کو یہ یاد آئی کہ دھڑکی کی بڑھیا ڈکا سر منڈائی
 دھڑکی کی ماندی گئی کتے کی ذات پہچانی گئی - معمول

نقصان برداشت کر کے ہی آدمی کی آزمائش ہو گئی +

دن پھرنا - اچھے نصیب کا آنا سے

ابھی تو دیکھتے کب تک پھر میں ہمارے دن

ہمیں ہیں گردشیں دن رات آسمان کی طرح

دنوں کا پھیر ہونا - بڑے دن آنا - کم بختی کا دور ہونا

دنوں کا عجب اس کے یہ پھیر تھا کہ اس چاندنی پہ یہ اندھیر تھا

دنیا سے اٹھنا - مر جانا سے

یاں سے کیا دنیا سے اٹھ جاؤں اگر رکتے ہیں آپ

رک گیا میرا بھی دم کیوں اس قدر رکتے ہیں آپ (موت)

دنیا کی ہوا لگنا - پیدا ہونا سے

میں ہوں چکر میں - لگی جس دن سے دنیا کی ہوا

حال میرا ہے بعینہ آسپائے باد کا (ذوق)

دن کاٹنا - وقت گزارنا سے

کاٹتے دن زندگی کے ان یگانوں کی طرح

جو سدا رہتے ہیں جو کس پاسپانوں کی طرح

دن لگنا - حوصلہ ہونا - غرور کرنا - شیشی بکھارنا سے

آہا ہے ہر سحر اٹھ تیری برابری کو

کیا دن لگے ہیں دیکھ خورشید خاوری کو (خان آرزو)

دو بول پڑھانا - شاوی کرنا -

غریب بیچارہ لڑکی کے دو بول پڑھا کر فارغ ہوا -

چار پیسے چڑھ گئے ہیں - آتر جائینگے +

دو چار ہونا (ملنا) - میں سکول سے گھر آ رہا تھا کہ

راستے میں ایک ایسے نالائق سے دو چار ہوا - جس

نے میرا بہت سا قیمتی وقت باتوں میں ہی گنوا دیا۔

مشکل سے پیچھا چھڑا کر آیا ہوں +

دو پردہ ہوٹا - سامنے آنا - متقابل ہونا ہے

دوا بدل کے تافیہ تو اس غزل کو نکھ

اے بے ادب تو درد سے دو پردہ نہ ہو (دو)

دو زبان ہونا - وعدہ سے پھر جانا ہے

ایک ہی زبان رکھو تو ہم کو زبان دو کرتی ہے رو سیاہ قلم کو زبان دو

دو ٹوک جواب دینا - صاف جواب دینا - بغیر لحاظ و

شرم کے جواب دینا -

وہ ہر کسی کو دو ٹوک جواب دیتا ہے +

دوزخ میں ڈالنا - چھوڑ دینا - ترک کرنا ہے

مومن خدا کے واسطے ایسا مکان نہ چھوڑ

دوزخ میں ڈال خلد کو کوٹے بتاں نہ چھوڑ (مومن)

دودھ بڑھانا - دودھ پھڑانا -

بب ڈھائی سال کا بچہ ہو گیا - تو اس کے باپ نے

دودھ بڑھانے کی رسم شان و شوکت سے ادا کی +

دودھ کا جلا چھاچھ کو پھونک پھونک کر پیتا

ہے - سدھ اٹھایا ہڑا ذرا ذرا خیال رکھتا ہے -

میں بغیر زیور گردی رکھنے کے آپ کو قرض نہ دینگا

کیونکہ کئی آدمیوں نے مجھ سے قرض لیا اور آپ

پانی تک واپس نہ کی - آپ جانتے ہی ہیں - کہ

دودھ کا جلا چھاچھ کو پھونک پھونک کر پیتا ہے +

دودھ کا دودھ پانی کا پانی - پورا پورا انصاف کرنا -

رو رعایت نہ ہونا۔

جب اس فاضل مجسٹریٹ کے سامنے یہ معاملہ رکھا گیا تو اس نے دودھ کا دودھ اور پانی کا پانی کر دیا دودھ کے دانت ہوتا۔ نا تجرب کار ہونا۔ احمق دودھ پیتا بچہ ہونا۔ تم کوئی دودھ پیتے بچے دودھ کی بوتل سے آگیا نہیں ہو۔ جاؤ دنیا میں اپنی معاش کی فکر کرو۔ بھائی ابھی تمہارے دودھ کے دانت ہیں۔ کچھ سوچ بچار کر بات کیا کرو۔ دور کے ڈھول سہاؤ نے۔ کسی چیز کو دیکھنے پر ایسا اچھا نہ لگنا۔ جیسی اس کی تعریف ہو۔ میں تو ان کو بڑا نیک خیال کرتا تھا۔ لیکن جب ان کے ساتھ دو ٹیٹے بچے کاٹنے پڑے۔ تو میرا دم ناک میں آ گیا۔ سچ ہے دور کے ڈھول سہاؤ نے ہوتے ہیں +

دور ڈھوپ کرنا۔ بہت کوشش کرنا۔

نوکری کے لئے اس نے بہت دور ڈھوپ کی۔ مگر سب اکارت گئی +

دولہا کے ساتھ برات۔ سردار کے ساتھ فوج ہے جب تک ہے روح جسم میں چلتے ہیں ہاتھ پاؤں دولہا کے دم کے ساتھ یہ ساری برات ہے دونو ہاتھ تالی بجاتی ہے۔ دونو گروہ کسی امر کا باعث ہوتے ہیں +

یہ سچ ہے بجاتی ہے بس دونو ہاتھ سے تالی

جو وہ نہ آوے تو میں بھی نہیں بلائے گا۔

دھن شیر میں بیٹھنا - مصیبت میں پڑنا ہے

دھن شیر میں جا بیٹھے لیکن اسے دل

نہ کھڑے ہو جئے خود ان دل آزار کے پاس

دھن کا پورا ہونا - اپنے خیال کا پکا ہونا ہے

نہ پر چل رہی ہے پن چلی

دھن کی پوری ہے کام کی پتی محمد اسماعیل

دھوپ میں ڈاڑھی سفید کرنا - بوڑھا ہو کر

نا تجربہ کار ہونا -

کیا تم نے دھوپ میں ڈاڑھی سفید کی ہے - جو

اس معمولی سی بات کو نہیں سمجھ سکتے +

دھونی کا کتا نہ گھر کا نہ گھاٹ کا - نکتا اور بے

مصرف آدمی -

پہلے میں اپنے آپ کو پر سرخاپ سمجھتا تھا - اب

حکام کی بے اعتنائی - عوام کی بے رخی - کس مہر سی

اور مالی تکلیف سے مجھے معذور ہوا - کہ پیشتر دھونی

کا کتا ہے نہ گھر کا نہ گھاٹ کا +

دھونی دے کر بیٹھنا - ضد کرنا ہے

جی میں آتا ہے کہ اب بھیس بدل جوگی کا

دھونی دے بیٹھے جا زلف دھوا نڈا کے پاس رزوق

دھوپیں اڑانا - برباد کرنا - بدنام کرنا -

۵

دھوپیاں اڑانا

اڑا دیئے دھوپیں اک آن میں اس چرخ گردوں کے

اگر چکر دھوئیں نے دل کے زیر آسمان باندھا
 دھوئیں اڑانا - ہر باد ہونا - گم ہونا سے
 اڑ گئے اک آن میں جاودہ کے بابل کے دھوئیں
 سر نہ آلودہ تری چشم پر افسوں دیکھ کر
 وہنے ہاتھ کا کھانا حرام - سخت قسم دینا سے
 جب تک حلال کرے نہ بچھ بیگناہ کو
 تاتل کو وہنے ہاتھ کا کھانا حرام ہے
 دیدہ دکھانا - غصہ ہونا - گھورنا سے
 الٹی خیر پھرکتی ہے آنکھ کیوں بائیں
 غضب سے وہ مجھے دیدہ دکھائیگا پھر کیا
 دیکھئے اونٹ کس کروٹ بیٹھتا ہے - نتیجہ کا منتظر ہونا
 کوونے کو جو اٹھا سر پر اٹھائی مجلس
 دیکھئے بیٹھے جو پھر اونٹ تو بیٹھے کس کل
 دیوار بھی کان رکھتی ہے - بھید کو پوشیدہ رکھنے
 میں سخت کوشش کرنی چاہئے - تاکہ دیوار بھی نہ سنے
 بھائی آہستہ بات کرو - دیوار بھی کان رکھتی ہے
 ایسا نہ ہو کہ لینے کے دینے پڑ جائیں -



ڈاک لگنا - پے در پے تے آنا سے
 کیا پیوں میں ہجرتانی میں کہ لگ جائیگی ڈاک
 پس گلو پیرا بھی شیخے کا گلو ہو جائیگا

ڈاڑھ گرم کرنا - کھانا - رشوت لینا -

اس ایک آنہ کی مٹھائی سے تو ڈاڑھ بھی گرم نہ ہوگی - کم از کم چار آنے تو خرچ کرو +
 ڈھاڑیں مار کر رونا - زار و قطار رونا - سخت گرمی وزاری کرنا -

راجہ دسرتھ رامچندر کے بن باس جانے پر ڈھاڑیں مار کر روتا تھا -

ڈالوال ڈول پھرنا - آوارہ اور بد حال پھرنا -
 اجنبی دوسرے شہر میں جا کر بوجہ ناواقفیت ڈالوال ڈول پھرتے ہیں -

ڈنکے کی چوٹ کھنا - منا یہ کھنا -
 میں ڈنکے کی چوٹ سے کھتا ہوں کہ جو شخص خدمت کریگا - مخدوم ہو جائیگا -
 ڈوبنے کو تنکے کا سہارا - مصیبت زدہ کو ذرا سی مدد کافی ہے -

نامرادوں کے لئے تیرا اشارہ ہے بہت
 ڈوبنے والوں کو تنکے کا سہارا ہے بہت (رُعا)
 ڈھاک کے تین پات - مفلس ہونا - غریب ہونا - ترقی نہ کرنا - نامراد -

میں نے اس کو بہتیرا سمجھایا - مگر نتیجہ وہی ڈھاک کے تین پات نکلا +

ڈھل جانا - متوجہ ہونا - رخ کرنا -

سب اُسے جانتے ہیں وہ رکبانی مذہب

اس کو لالچ جو کوئی دیگا - وہ ڈھل جائیگا
 ڈھول کی آواز دُور سے سہاوتی - ایسے آدمی کی
 نسبت بولتے ہیں - جس کا شہرہ اصلیت سے زیادہ ہو -
 ڈھول کے اندر بول - ظاہر نمود ہے - ورنہ کچھ نہیں ہے -
 دھندورا شہر میں لڑکا بٹل میں - چیر کا اپنے پاس ہونا
 اور تلاش کے لئے مارے مارے پھرنا +
 دینگ مارنا - شینھی بگھارنا - غرور کرنا -
 ڈیڑھ اینٹ کی مسجد چٹنا - متفق الراسے نہ ہونا -
 الگ رہنا ہے

توم میں جو ہوتا ہے چھوٹا بڑا
 چٹنا ہے ڈیڑھ اینٹ کی مسجد جدا
 ڈھلتی پھرتی چھاؤں - زمانہ ایک حال پر نہیں رہتا
 بیونا ہے -
 دنیا کی دولت ڈھلتی پھرتی چھاؤں ہے - کبھی رادھر
 کبھی آدھر -

;

درا سا منہ نکل آنا خوف یا بیماری کی وجہ سے دبلا ہو
 اتنا سا منہ نکل آنا جاننا - چہرے کا اتر جانا - میں
 نے اس کو ذرا سا دھمکایا - تو اس کا ذرا سا
 منہ نکل آیا +
 فکر چل کر رہ جانا - بات ہونا - گھر پھر بند ہو جانا

چل گئے پروانے شمع پانی پانی ہو گئی
 میرا تیرا ذکر چل کر انجمن میں رہ گیا
 ذرا دم باقی ہے - تھوڑا کام باقی ہے -
 عمارت کے مکمل ہونے میں صرف برآمدوں کی کسر
 ہے - ہاں ہاتھی نکل گیا ہے - صرف ذرا دم باقی ہے
 ذات شریف { بڑے جناب اور مذاقا شریبہ اور فتنہ
 ذات بزرگ { پرواز کو کہتے ہیں +
 یہ وہی ذات شریف ہیں - جن کی سارے شہر میں
 دھوم مچی ہوئی ہے - اور ہر کوئی ان کی شکل سے
 دُور بھاگتا ہے -

راجا اندر کا اکھاڑہ - عیش و عشرت کا مقام - خوبصورت
 عورتوں کا ہجوم -
 آج بوجہ شادی کے یہ گھر راجہ اندر کا اکھاڑہ
 معلوم ہوتا ہے +
 راجا کے گھر موٹیوں کا کال - جہاں جس چیز کی
 کثرت ہو - وہاں وہ چیز نہ ہو - تو یہ شل بولتے ہیں -
 راجا کے گھر آئی رانی کہلائی - امیر سے نسبت ہو کر
 ادنیٰ بھی امیر بن جاتا ہے -
 رات تھوڑی سوا گھنٹہ بہت - کاروبار زیادہ اور
 فرصت کم ہے -

بن جو کچھ بن سکے جوانی میں
رات تو ٹھوڑی ہے بہت ہے سانگ
رات آنکھوں میں کاٹنا - مصیبت میں تمام رات
جاگنا سے

سودا تیری فریاد سے آنکھوں میں کٹی رات
اب آئی سحر ہونے کو ملک تو کہیں مزبھی
رات سولی پر کاٹنا - بہت تکلیف اٹھانا سے
شمع نے رو رو کے کائی رات سولی پر تمام
شب کو جو محفل سے تو اے زیب محفل اٹھ گیا (ظفر)
اس آنا - موافق ہونا -

مجھے مامور کی آب و ہوا اس نہیں آئی +
راں ٹپکنا - کسی چیز کو دیکھ کر منہ میں پانی بھر آنا -
لا لچ ہونا -

بچے نے بازار میں جا کر جونی مٹھائی دیکھی - اس
کی رال ٹپک پڑی +
رام کہانی - لہی چوڑی داستان سے

وہمن دولت آئی جانی ہے یہ دنیا رام کہانی ہے
یہ عالم عالم نانی سے - باقی ہے ذات خدا بابا
اس نے مانڈے جیل میں رہنے کی رام کہانی سنائی
جو نہایت دلچسپ تھی +

رام تمام جینا پر اپنا مال اپنا - ظاہر میں پرہیزگار
باطن میں بدکار +
راہ دیکھنا - انتظار کرنا سے

راہ اس کی برسوں دیکھی آنکھیں غبار لائیں
 نکلا نہ کام اپنا اس انتظار سے بھی (آفاق)
 راہ کرنا - محبت و پیار کرنا - مدد کرنا ہے
 جس سے دنیا میں نہ یں راہ کروں
 ہو اگر شیر تو روہاہ کروں (حالی)
 راہ ہونا - میل جول ہونا - رغبت ہونا - جان پہچان ہونا -
 عجب ہی بھول بھدیاں ہے غفلت ہستی
 جسم کہ راہ ہوئی اس سے خوب ہی بھٹکا
 رائی کا پہاڑ بنانا [چھوٹی سی بات کا بتنگڑ بنانا -
 رسی کا سانپ بنانا] لوگ اپنے گریبان میں منہ ڈال
 کر نہیں دیکھتے - لیکن دوسروں کے قصور رائی کا
 پہاڑ بنا کر ظاہر کرتے ہیں +
 رسی جل گئی پر بل نہیں گیا - بہت زک اٹھائی
 مگر ٹر نہ چھوڑی - مرتے مر گیا چو چلے نہ گئے سے
 نہ پیچ و تاب ٹکھے دل سے نہ آہ سوزاں
 رسی جلی بنا سے پر اس کا بل نہ جلائے
 رفو چکر ہونا - بھاگ جانا - سو پوش ہو جانا -
 نہیں معلوم وہ مکار سا دھو اتنی جلدی کہاں رفو
 چکر ہو گیا -
 رکاب میں پاؤں - ہر وقت تیار رہنا -
 رکابی مذہب وہ شخص جس کے قول و فعل کا
 اعتبار نہ ہو - ہر دیگ کا چیمہ - در در کا کتا ہے
 ایک فائدہ کی ہوا میں اڑ گئے مکھی کی طرح

سب رکابی مذہب و حرصی پلاؤ نان کے

رنگ پھیرنا۔ اثر کرنا ہے

عالم پہ تو جو آتی ہے رنگ اپنا پھیرتی

ہاتھوں سے مشک اڑاتی ہے عنبر بھیرتی

رنگ پیدا کرنا۔ رونق پانا ہے

مے شیشہ گریں دل کوئی ٹوٹا جو بنا دے

پیدا کرے پھر اور شیشہ گری رنگ

رنگ سرخ و سفید ہونا۔ خوش ہونا ہے

اس لئے لے کر جام رنگ اپنا ہوا سرخ و سفید

اور ہزم دلربا ہیں منہ ہوئے کتنوں کے زرد

رنگ حق ہونا۔ رنگ اڑ جانا۔ رنگ سفید ہونا۔ ڈرنا ہے

رنگ ٹھکڑے کا مجھے دیکھ کے حق ہوتا ہے

پیدا کی آہ نے شاید میری تاثیر سفید

اڑ گیا ہے ہجر جاناں میں میرے چہرے کا رنگ

نظر خوں جو بدن میں تھا وہ آنسو ہو گیا

رنگ لانا۔ نرا چکھانا۔ بدلہ لینا۔ تکلیف میں مبتلا کرنا ہے

جب ہوا وہ ناز پروردہ جواں رنگ لائیں اس کی بے پرواہیاں

رنگ نیلا ہونا۔ حسد میں جلنا ہے

ملا آج مجھ کو وہ چیل چھیلا ہڈیا رنگ سن کر قیپوں کا نیلا

رنگ میں بھنگ ہوتا۔ خوشی میں غمی کا واقعہ ہونا۔ جب

دو لہا کی برات یلھن کے گھر کے پاس پہنچی۔ تو آتشیازی

سے چلنے سے ایک مکان کو آگ لگ گئی۔ جس میں تین

آدمی جل مرے اور کئی جھلس گئے۔ اس لئے رنگ میں

بھنگ پڑ گئی +

رنگ رلیاں منانا۔ عیش و عشرت کرنا +
وہ باپ دادا کی کمائی سے۔ رنگ رلیاں مناتا ہے +
روتے کیوں ہو صورت ہی ایسی ہے۔ رونی صورت

رونگٹے کھڑے ہونا۔ روئیں کھڑے ہونا۔ جیرا رہ جانا
سکتہ طاری ہونا +

ایسے خوشخوار ہیں اس ترک کے موٹے شرکاں
کہ تصور سے یہاں روئیں کھڑے ہوتے ہیں
روح کا نفس عنصری سے پرواز کرنا۔ مرجانا۔ ہیضہ
کی بیماری لگ جانے سے جھوٹ پٹ ہی اس کا روح
نفس عنصری سے پرواز کر گیا +

رونا رونا۔ رام کہانی سنانا۔ دیکھ درد بیان کرنا +
ظفر اپنا رونا روئیں جا کر سلنے کس کے
رہا کون اپنے آنسو پر بچھنے والا ہے رونے میں (ظفر)
رو نمائی۔ منہ دکھانے کی نقدی +

رو نمائی میں بچھے دے مہ و خورشید فداک
کھول دے منہ کو جو تو منہ سے اٹھا کر سہرا (ذوق)
ریل پیل۔ کثرت۔ بہتات بھڑ بھڑ

رنگ رلیاں مناتے پر قدمی کرتے چلے جاتے تھے۔
راہ میں وہ بھڑ۔ وہ ریل پیل کہ عیاذاً باللہ۔ شالے
سے شانہ چھلتا تھا +

ریت کی دیوار کھڑی کرنا۔ ناممکن کام کرنا۔

بے فائدہ کام کرنا ہے
گر گئی باقی جو ہے گرجائیگی
ریت کی دیوار حضرت آپ کی
ریز کرنا - چھیڑ کرنا ہے

جو آگے ریز کرے میرے آگے موسیقار
تو ایسے کان مروڑ دے کہ بے سُر اکروں
ریشم کی گانٹھ - مضبوط گرہ - سخت ناراضگی ہے
اب اٹھلے کیا رشتہ الفت پڑی ریشم کی گانٹھ
دیکھو کتنا ہوں نہ سمجھو سہل اُبھانا میرا (ہیرات)
ریوڑی کے پھیر میں آنا - مصیبت میں مبتلا ہونا
وہ ایسا ریوڑی کے پھیر میں آیا - کہ گھر بار اور زیورات
سب کچھ گنوا بیٹھا +

ن

زار زار رونا - زار و قطار رونا - بہت رونا ہے
گھر گاہ کے رونے لگی زار زار
کیا اپنے تن من کو اس پر نشان (میر حسن)
زبان اٹھنا (پلٹنا) زبان بدلنا - اقرار سے پھرتا ہے
اس نے مجھے کتاب دینے کا وعدہ کیا تھا - لیکن
آج اس نے اپنی زبان پلٹ دی ہے - کتنا ہے
کہ میں نے کوئی وعدہ نہ کیا تھا -
زبان بگڑنا - بد زبانی کرنا - گالیاں دینا +
ابھی سے اس بچے کی زبان بگڑ گئی ہے - نہ جانئے

آئندہ کیا ہوگا ؟

زبان پر چڑھنا - تکبیر کلام ہونا - حفظ ہو جانا - از ہر ہونا +

آج کے سبق کو بہتیرا میں نے یاد کیا - لیکن تاحال

زبان پر نہیں چڑھا +

زبان پکڑنا - بات کاٹنا +

تم جو کچھ کہنا چاہتے ہو - بے شک کہ دو - تمہاری

زبان کو تو کوئی نہیں پکڑ سکتا +

زبان درازی کرنا - جلدی جلدی بولنا - بکواس کرنا -

گالیاں دینا - بد زبانی کرنا -

اس ذات شریف نے بازار میں کھڑے ہو کر ایسی

زبان درازی کی - کہ لوگوں نے اپنے کانوں میں

انگلیاں دیں +

زبان دینا - اقرار کرنا -

جبری شے ہے زبان دے کر مکرنا

بشر کو پاس لازم ہے زبان کا

زبان دہن میں رکھنا - خاموش رہنا -

زبان رکھ غنچہ ساں اپنے دہن میں

بندھی مٹھی چلا جا اس چمن میں

زبان کا پورا - وعدہ ایفا - قول کا پکا +

وہ زبان کا پورا ہے - ہر ایک آدمی اس کی بات

پر یقین کرتا ہے +

زبان کا کام ہاتھوں سے نکلنا - بول نہ سکتا -

صرف ہاتھوں سے اشارے کرنا ہے
 تحریر کا تھا وہاں ہر اک کو مقام
 زبان کا نکلنا تھا ہاتھوں سے کام
 زبان کے نیچے زبان ہونا۔ کہ کر جلد شکہ۔ جانا ہے
 رنگیں تیری زبان کے نیچے زبان ہے
 مطلق تیری بات میں نہیں ہے بھدرک
 ۱۔ بھدرک۔ قائمی۔ خوبی۔

زبان کا چٹخارے لینا۔ عمدہ اور مزیدار کھانا کھا کر
 ہونٹ چاٹنا +
 اس لطیف کھانے کو یاد کر کے زبان ابھی تک
 چٹخارے لیتی ہے +
 زبان میں کاسٹے پڑتا۔ نہ ہون کا سوکھ جانا۔ لعاب نہ
 رہنا ہے

خار خار غم اُفت جو کیا میں نے بیاں
 سر بسر کاسٹے زبان پر دم گفتار پڑے
 زبان ہارنا۔ وعدہ کرنا۔ قول دینا۔
 زبان خلق نقارہ خدا۔ جو بات خلقت میں مشہور
 ہو جائے۔ سچ ہو جاتی ہے +
 زبردست کا ٹھیکہ سر پر۔ طاقتور کمزوروں سے
 سب کچھ کرا لینا ہے +
 زخم بکھرنا۔ زخم کا درست ہونا ہے
 دوست غمخواری میں میری سعی فرما دینگے کیا
 زخم کے بھرنے تک ناخن نہ بڑھ جا دینگے کیا (غالب)

زخم پر نمک چھڑکنا۔ کھڑو بڑھانا۔ تکلیف زیادہ کرنا۔

دُکھ پہ دُکھ دیتا ہے دُنیا کو خدا۔

زخم دے کر پھر چھڑکتا ہے نمک

زخم آئے ہوئے۔ زخم کا گہرا اور تازہ ہونا۔

زخم آئے ہوئے چل چل کے سارے جسم کے

وروں میں شان علی شام دے کر پیدا ہوا رمضان

زخم کا پھٹنا۔ زخم کا کھلنا۔ زخم زیادہ ہونا۔

بینہ و دل پر سرے زخم چھڑھٹتے ہیں ذوق

ہٹتے دو چارہ گر دہنتے ہی گھر بستے ہیں

زخم کو مرجیں لگنا۔ زخم میں سوزش ہونا۔

مصرف چارہ دیکھا کیا چارہ گر کو میرے

مرجیں سی لگ رہی ہیں زخم جگر کو میرے

زردار کے سب ہیں بے زر کا خدا حافظ۔ مالدار کے

سب دوست ہیں۔ شمس کا ذریعہ بجھتا نکالے کوئی

نہیں ہے۔

زردار کے تو سب ہیں بے زر کا خدا حافظ

پردار اڑتے پھرتے ہیں بے زر کا خدا حافظ

زمین آسمان کے قلابے ملانا۔ (۱) مبالغہ کرنا۔ دیگیں

مارنا۔ چالاک کرنا۔

قلا ہے زمین و آسمان کے تو نہ ملے

اس مروش سے ملنے کی ناصح بتا صلا (ذوق)

(۲) بے زر کرنا۔

ہر چند آسمان ہوں تو جگہ ہوں

دینے ملازمین سے تیرا فلک قنابا (میر تقی)
 زمین پر اتارنا۔ بے عزت کرنا۔ بے قدری کرنا۔ حقیر
 کرنا۔

جو آج چڑھتے ہیں ہمیں عرش ہریں پر
 دو دن کو اتارینگے وہی لوگ زمین پر
 زمین پر پاؤں نہ رکھنا۔ غرور کرنا۔
 اترا رہا ہے عطر سے عیش و نشاط کے
 سچ ہے زمین پر پاؤں رکھے کیونکر آسمان (ذوق)
 زمین میں گر کر جانا۔ شرمندگی کے سبب چپ ہو جانا۔
 مٹوانہیں وہ مرے صیبت سخن کو سُن کر
 شرم سے گر گئے زمین میں خاقانی (ذوق)
 زمین کی پوچھو آسمان کی کہتا ہے۔ سوال دیگر
 جواب دیگر۔ پوچھیں کچھ بتلاوے کچھ سے
 آخر شناس کو بھی خلل ہے دماغ کا
 پوچھو اگر زمین کی کہے آسمان کی بات
 زنجیر کرنا۔ قید کرنا۔

اب کے بہت ہے شور بہاراں۔ ہم کو مت زنجیر کرو
 دل کی ہوس تک ہم بھی نکالیں دھوپیں ہم کو چائے دو (میر)
 زندہ در گور ہونا۔ قریب المرگ ہونا بوجہ دہلا ہونے کے۔
 سخت دکھ میں مبتلا ہونا۔
 زہر کھانا۔ رشک کرنا۔

یہ جتنے نہ دیں سب ان کے قد پر زہر کھاتے ہیں
 زمین میں سبز کیونکر ہو نہ جائیں سر سے پاؤں تک (ذوق)

زہر کے گھونٹ پینا۔ غصہ پی جانا۔ صبر کرنا۔
 گمراہی کا کبھی ہونا کوئی خواہشگار
 زہر کے پیتا گھونٹ آخر بچائے انگلیں
 زہرہ آب آب ہونا۔ چتا پانی پانی ہونا۔ گمراہ جانا۔
 اس کی شکل ایسی ہیبتناک اور ڈراؤنی تھی۔ کہ
 دیکھتے ہی میرا زہرہ آب آب ہو گیا +
 زہرہ زہرہ ہونا۔ تباہ ہونا۔

پیر گردوں نے کہا طرفہ قیامت آئی
 اب کوئی آن میں ہوتا ہے جہاں زہرہ زہرہ
 زہرہ زہرہ ہونا۔ ماتحت ہونا قبضہ میں ہونا۔
 تھی یہ سب کا زمانہ زہرہ زہرہ ساتھ سور و ملح کا شکر تھا



سابقہ پڑنا۔ واسطہ پڑنا۔ بین دین ہونا +
 اگر پورن سنگھ سے پہلے سابقہ پڑنا۔ تو میں سمجھی
 اس سے بین دین نہ کرتا +
 سات پردوں میں رکھنا۔ نہایت حفاظت سے رکھنا۔
 جب وہ دشمن کے خوف سے میرے پاس بھاگا آیا۔ تو
 میں نے اس کو سات پردوں میں رکھا۔
 ساکھ جاتی رہنا۔ عزت یا اعتبار میں فرق آنا +
 مقروض کی ساکھ جاتی رہتی ہے +
 سامنے آنا۔ مقابل ہونا۔
 سامنے آئے سرے گر عشق کے میدان میں

کھٹے کروں ایک، دم میں اے ظفر بستم کے دانت
سامنا ہوتا۔ غلام ہونا۔ رو برو ہونا۔

سامنا تجھ سے چوہے زاوک نگہ ہو جائیگا

چو کڑی کو بھول کر تہ وہ ہرن ہو جائیگا

سانپ بھی مرے اور لاٹھی بھی نہ ٹوٹے۔ کام بھی

ہو جائے۔ اور کوئی نقصان بھی نہ اٹھانا پڑے۔

حکمت سے بغیر کسی تکلیف کے مطلب برآری ہو

میں چاہتا ہوں کہ مقدمہ نہ کروں۔ اور روپیہ

وہول ہو جائے۔ تاکہ سانپ بھی مر جائے۔ اور

لاٹھی بھی نہ ٹوٹے۔

سانپ چھاتی پر لوٹنا۔ حسد اور عداوت سے مضطرب

ہونا۔

گیسوتے پار اور دست رقیب

میری چھاتی پہ سانپ لوٹتا ہے

سانپ کا سونگھ جانا۔ سانپ کا کاٹنا۔

شہیم ساجھن مشکیں سے جو ہیں اوٹکے گیا

تو آپ بوئے کہ اس کو سانپ سونگھ گیا

سانپ کا کاٹنا رشی سے ڈرتا ہے۔ جس آدمی کو کسی

سے تکلیف ہو۔ اگر وہ اسی طرح کی کسی اور چیز کو

دیکھے تو اس سے ڈرتا ہے۔ دودھ کا جلا چھاپچھ

پھونک پھونک کر پینا ہے۔ سخت مصیبت زدہ

ادنے مصیبت سے بھی ڈرتا ہے۔

چمن ہیں دیکھو لی کیا سنبل کو بوں اس کی زلف کا مارا

مش ہے سانپ کا کاٹا پڑا رستی سے ڈرتا ہے
سانپ کا بچہ سپولیا۔ ہرے آدمیوں کی اولاد بھی
پڑی ہوتی ہے +

باپ تو شرابی تھا۔ بیٹا جوڑے باز نکلا۔ سچ ہے
سانپ کا بچہ سپولیا ہی ہوتا ہے +
سایچ کو آسچ نہیں۔ سچا کبھی نقصان نہیں اٹھاتا۔ سچ
کی قدر نہیں ٹھٹھتی ہے

جلنے سے شوق دل کے سبب بچ گیا غلغل
وہ بات ہے کہ سایچ کو ہرگز نہیں ہے آسچ
سادون کے اندھے کو ہرا ہی سوچتا ہے۔
سادون ہرے نہ بھاؤں سوکھے۔ ہمیشہ کیساں حالت
رہنا ہے

سادون ہرے نہ بھاؤں سوکھے اہل درد
سبزہ ہماری پلکوں کا سیراب تھا سو تھا (میر تقی)
سانس اکھڑنا مرے لئے قریب ہونا +
اس کا سانس اکھڑ گیا ہے۔ کوئی دم کا مہان ہے +

سانس بھر جانا
سانس پھول جانا
سانس چڑھ جانا

ہیٹ پر پڑھتے ہوئے میرا سانس پھول گیا +
سایک بھڑنا۔ قریب کرنا۔ دھوکا دینا۔ نقل کرنا +
سایہ ہو جانا۔ آسپ کا غل ہو جانا +

سب بات کھوئی پہلے والی روٹی۔ پیٹ کا فکر سب

کاموں سے اول ہے +

پہلے تھانا کھالیں - پھر کام شروع کرینگے - سب بات
کھوٹی پہلے دل روٹی - جب تک روٹی نہ ملے -
کام کس طرح ہو +

سبز قدم - منحوس - نامبارک +

وہ ایسا سبز قدم ہے - کہ جہاں جانا ہے - کوئی نہ کوئی
حادثہ بڑا ہی چاہتا ہے -

سبز باغ دکھانا - دھوکا دینا -

کل شیخ بن گئے مجتہد العصر ساقیا

دکھانے کے سبز باغ نذاب و ثواب کا

اس نے ایسے سبز باغ دکھائے کہ پری ٹپٹے میں
اُتر آئی +

سبکدوش ہونا - آزاد ہونا - بری المرد ہونا - فارغ ہونا -

میرا اترتے ہی سبکدوش ہونے ورنہ ہنونا

اپنا سامنہ لئے پھرنے کے قاتل سے

ستارہ گردش ہیں ہونا - برے دن آنا +

اس کا ستارہ گردش ہیں آگیا ہے جس کام میں

پانچ ڈالنا ہے - نقصان اٹھاتا ہے +

ستارہ چمکنا - نصیبہ جاگنا -

ستارہ اُس بلند اختر کا چمکیگا زمانے میں

یہی ہر ایک پنڈت اور منجم کا بیاں ہے اب (شاگرد)

ست بچن کا نوکر ہونا - خوشامد کرنا - پاں میں پاں ملانا -

اس سے افسان بڑے خوش ہیں - کیوں نہ ہو - وہ

سست بچن کا فوکر ہے *

سترا بہترا۔ بہت بڑھا *

اس کی بات کا غصہ نہ کرو۔ وہ سترا بہترا ہو گیا ہے۔

اس لئے اس کی عقل ٹھکانے نہیں ہے *

شتم ٹوٹنا۔ غضب کرنا۔ کوئی بڑا عجب کام کرنا *

شتم ٹوٹنا۔ ظلم ہونا۔ نمارت ہونا *

ستھراؤ کرنا۔ مار کر ڈھیر لگا دینا۔ بہت سے لوگوں کو

تہ تیغ کرنا *

اس نے تلوار سے دشمن کی فوج کا ستھراؤ کیا۔

اس صلے میں سپہ سالار بنایا گیا *

سٹھیا جانا۔ بے وقوف ہونا۔ بد حواس ہونا *

بڑھے میاں : تم کوئی بات ٹھکانے کی نہیں کرتے

معلوم ہوتا ہے کہ سٹھیا گئے ہو *

ست پٹائے پھرتا۔ آوارہ اور سرگرداں پھرتا *

جو لڑکے سر سے نہیں جاتے۔ وہ تکیوں میں سٹ

پٹائے پھرتے ہیں *

سٹی گم ہونا۔ بد حواس ہونا *

سخت سست کہنا۔ بڑا بھلا کہنا۔ طعن و تشنیع کرنا۔ جھڑکنا *

استار نے طلبہ کو کام نہ کرنے پر سخت سست کہا *

سراٹھانا۔ غرور کرنا۔ بناوٹ کرنا۔ فخر کرنا

سراٹھایا جو بگڑے نے پریشاں ہوا

غاک ہو خاک کے پتلے کو سزاوار ٹھہر

سراٹھوں پر۔ ہیر و چشم منظور ہے۔ برعصا و رغبت

منظور ہے۔

تم جو غصہ میں ہو تو غصہ میری سر آنکھوں پر
پر بشرطیکہ نہ ہو اور کسی کے باعث
سر بھاری ہوٹا۔ سر میں درد ہوتا۔ سر چکرانا +
ساری رات میں جاگتا رہا۔ اس لئے سر بھاری
ہو رہا ہے +

سر بیچنا۔ فوجی نوکری کرنا۔ جان جو کھدوں میں ڈالنا
میں نے دس روپیہ ماہوار پر سر بیچ دیا ہے +
سر ٹپکنا۔ نہایت کوشش۔ رونا۔ پیٹنا۔
چارہ گر زنداں میں اس کے آستان سے لے گئے
ایک بھی میری نہ مانی لاکھ سر ٹپکا گئے
سر پر اٹھانا۔ شور مچانا۔ دھوم مچانا۔

لڑکوں نے شور مچا کر کمرہ سر پر اٹھا لیا ہے +
ہمسائے کہتے ہیں یوں گھبرا کے گل سے میرے
اس نے تو سب محالہ سر پر اٹھا لیا ہے
سر پر آفتاب آنا۔ بہت دن چڑھنا۔

عزیز و مست سخن ہو یا کہ سوتے ہو
اٹھو اٹھو کہ بس اب سر پر آفتاب آیا

سر پر پڑنا۔ بوجھ پڑنا۔ مصیبت آنا +

اس کا باپ مر گیا ہے۔ اب اس کے سر پر پڑیگی۔
برداشت کر لیگا +

سر پر پاؤں رکھ کر بھاگنا۔ بے ستا شا بھاگنا
بچے دیوانے کہتے کو دیکھ کر ایسا سر پر پاؤں رکھ کر

بھاگا کہ باپ کے پاس آکر دم لیا +
 سر پر چڑھانا - منہ لگانا - مغرور بنا دینا +
 تم نے اس کو ایسا سر پر چڑھا دیا ہے کہ وہ کسی
 کی پرواہ نہیں کرتا +

سر چڑھنا - مغرور ہونا - گستاخ ہونا - ۵
 آئینہ شانے سے کہتا ہے کہ سر چڑھ نہ بہت
 منہ کی کھلے نہ کہیں چاک نہ ہو تیرا جگر
 سر پر شیطان چڑھنا - سر میں، غرور بھر جانا - ۵
 نشہ دولت کا ہر اطوار کو جس آن چڑھا
 سر پر شیطان کے ایک اور بھی شیطان پڑھا (ذوق)
 سر پر جن سوار ہونا اپنی ضد یا ہٹ پر قائم رہنا +
 اس وقت تمہارے سر پر جن سوار ہے - تم کب کسی
 کی سنو گے +

سر پر چھپر رکھنا - کسی پر احسان چڑھانا - کسی کو بہت
 مقروض بنانا +

اس نے احمد کو روپیہ قرض دے دے کر اس کے سر
 پر چھپر رکھ دیا ہے - اب کس طرح روپیہ ادا کر سکیگا ؟
 سر پر بٹھانا (رکھنا) تعظیم کرنا +
 اگر آپ کبھی غریب خانہ پر تشریف لائیں - تو ہم
 آپ کو سر پر بٹھا بیٹھے +

سر پر چڑھ کر بولنا - خود بخود ظاہر ہونا - ۵
 کیا لطف جو غیر پرہیزگارے جادو وہ جو سر چڑھ بولے -
 سر پر خون سوار ہونا - قتل کرنے پر تیار ہونا - ۵

دستارِ شرف کیوں سرِ صیاد پر نہ ہو
 بہل کا خون سر پر ہے اس کے سوار آج (اسیر)
 سر پر لینا۔ قبول کرنا۔ ذمہ اٹھانا *
 میں آپ کی بات سر پر لینا ہوں۔ میں نے اس کا
 قرضہ اپنے سر پر لے لیا ہے *
 سر پر خاک ڈالنا۔ کچھ پرواہ نہ کرنا۔ رونا۔ پٹینا۔
 اس نے ماں کے مرنے پر اپنے سر میں خاک ڈالی *
 سر پر موت سوار ہونا [قریب المرگ ہونا *
 سر پر موت کھیلنا]
 سر پر کھڑا ہونا۔ بہت نزدیک ہونا *
 پہلو میں وہ عینے۔ ہے اجل سر پر کھڑی ہے
 کیا جاں دم نزع کشا کش میں پڑی ہے
 سر پر ہاتھ دھر کر رونا۔ بہت رونا *
 اے ذوق ! وقت نالہ کے رکھ لے جگر پہ ہاتھ
 ورنہ جگر کو روٹیگا تو دھڑکے سر پہ ہاتھ
 سر پر ہاتھ رکھنا۔ کسی کی دلجوئی کرنا۔ مزی بنانا *
 اس کا بھائی مر گیا۔ تو اس نے اپنے کم سن بھتیجوں
 کے سر پر ہاتھ دھرا *
 سر جوڑنا۔ اتفاق کرنا *
 ملکی فوائد کے لئے ہند کی تمام اقوام کو سر جوڑ لینا
 ضروری ہے *
 سر پر چڑھنا۔ زور دکھانا *
 جگہ جگہ۔ تھیں زمین داروں کی صورت چڑھے ہی آتے تھے سر پر بنجار کی صورت

سرخاب کا پر لگنا۔ کوئی بڑھ کو ہنر ہونا ہے

بولتا ہے بہری تائبہ سے طوطی اس کا

ورنہ طوطی میں کہاں ہے کوئی سرخاب کا پر

سرسوں پھولنا۔ رونق ہونا۔ زردی چھا جانا۔

موسم بہار میں سرسوں پھیلی نظر آتی ہے +

سربکف ہونا۔ ہتھیلی پر سر رکھنا۔ سر نے کو تیار ہونا ہے

اللہ کا حق اگر تلف ہوتا ہے کون اس کے لئے سربکف ہوتا ہے

سرکھینچنا۔ فخر کرنا ہے

آفت رسیدہ ہم کیا سرکھینچیں اس چمن میں

جوں نخل خشک ہم میں نے سایہ نے نثر ہے

سرد ہر۔ بے وقار ہے

سرد مروں سے ملکر۔ ڈال نہ پالا کہ بن آگ

نخل سرما زدہ کی طرح سے جل جاؤں گا

سرد ہونا۔ قتل ہونا ہے

کیا گرم پیش ہوتا تڑپ کر تیرے آگے

میں سرد تہ خنجر کیں ہو ہی چکا تھا رزوق

سرد درگرمیاں ہونا۔ متفقہ اور شرمندہ ہونا ہے

حلقہ گیسو میں دیکھی کس کے رخسارے کی ناب

شب نہ بالہ نشیں سرد درگرمیاں ہی رہا

سرکھیلانا۔ جوتے کھانے کی خواہش کرنا ہے

شیخ جی محفل رنداں میں جو آپ آن پھنسنے

پڑا معلوم کہ سر آپ کا کھجلا اٹھا

سرد مہنا۔ نہایت افسوس کرنا۔ غصہ یا افسوس میں سر

بلانا۔ بوجہ تکلیف رونا سے

تعریفیں اس کی کرتے ہیں جو شعر سنتے ہیں
مضمون گیا ہے جن کا وہ سر بیٹھے دھنتے ہیں (آزاد)

سر کھپانا۔ (مارنا) راپہ غور کرنا۔ بہت مشقت کرنا۔ فکر کرنا۔

نکر دنیا میں سر کھپاتا ہوں میں کہاں اور یہ وہاں کہاں

سر کے بل چلنا۔ بہت تعظیم و تکریم کرنا۔ عزت کرنا۔

بڑے شوق سے جانا سے

آج اگر راہ نہ پاؤں گا تو کل جاؤں گا کوچہ یار میں سر ہی کے بل جاؤں گا

سر سہرا ہونا۔ با عزت ہونا۔ فخر ہونا۔

ہمارے سکول کا نتیجہ امتحان سو فی صدی رہا۔ اس تمام

کامیابی کا سہرا بیٹھ مارٹر اور اس کے شاف کے سر پہ

سر مارنا۔ تلاش کرنا۔ توشش کرنا۔

پایا ذرا اثر نہ کہیں رات بھر پھری

سر مار ڈیو یہ آہ پہ ہر کہیں کے ساتھ

سر سے ہاتھ اٹھانا۔ مدد نہ کرنا۔

تو نے نہ چھوڑا کبھی غربت میں ساتھ

تو نے نہ اٹھایا کبھی سر سے ہاتھ (حالی)

سر منڈاتے ہی اولے پڑنا۔ شروع ہی میں تکلیف ہونا۔

سر منڈاتے ہی صفائی پر پڑے یہ اولے

کہ کلاہ غمدی بکنے لگی ٹاٹاں کے مول

سر پتھیلی پر رکھنا۔ مرنے کے لئے تیار ہونا۔

موت سے ڈر ہے کسی سے قاتل

سر پتھیلی پہ لئے پھرتا ہوں

سرد و گرم زمانہ دیکھنا۔ تجربہ کار ہونا *

اس آدمی سے اس کام میں رائے لو۔ جو سرد و گرم زمانہ

دیکھے ہوئے ہو۔ تاکہ تمہیں فائدہ حاصل ہو *

سکندر کی کھانا۔ ٹھیکر کھانا ہے

کیا برش فلم والے دکھلائے شہسواری

جب تو سن تصور کھاتا سکندر کی ہو (فوق)

سکہ بیٹھنا۔ حکومت جمنے۔ رعب داب پڑنا ہے

وہ آفتاب تھا جو چمکتا جہاں پر

بیٹھا تھا جس کا سگہ زمیں آسمان پر (آزاد)

سکتے کا عالم ہو جانا۔ بے حس و حرکت ہو جانا *

تمہاری اس بُری حالت کو دیکھ کر اس پر سکتے

کا عالم طاری ہو گیا *

سگ دنیا۔ لاپچی آدمی ہے

جس انسان کو سگ دنیا نہ پایا

فرشتہ اُس کا ہم پایا نہ پایا

سلام کرنا۔ (۱) چھوڑنا۔ ترک کر دینا ہے

اک دن حضور قلب سے ہوتی نہیں ادا

نہایت تیری نماز کو میرا سلام ہے

(۲) عزت کرنا۔

سب رائے صاحب کو جھٹک کر سلام کرتے ہیں *

قد و قامت آفت کا ٹکڑا تمام

قیمت کرے جو کو جھٹک کر سلام

سمجھ پر پنچر پڑنا۔ بے عقل ہونا۔ کچھ سمجھیں نہ آنا *

کیا تمہاری سمجھ پر پتھر پڑ گئے ہیں۔ کہ حساب کا
 یہ معمولی سوال بھی حل نہیں کر سکتے +
 سماں باندھنا۔ تصویر کھینچنا۔ پوری پوری کیفیت ظاہر کرنا +
 سن ہونا۔ سکتہ کے عالم میں ہونا۔
 آتے ہی گھر تو نے پھر جانے کی سنائی
 ہو جاواں سن نہ کیونکہ یہ تو بڑی سنائی (ذوق)
 سناٹے کا عالم۔ بڑو کا عالم۔ خاموشی کی حالت +
 جنگ، ہے اور سناٹے کا عالم۔ کسی وجہ سے کا پتہ نہیں
 ملتا +

سودا ہونا۔ سیاہ ہونا۔ جنوں ہونا۔
 ہمسری اس زلف سے اب یہ بھی ایسا ہو گیا
 نو میرے بخت سیاہ کو اور سودا ہو گیا
 سو دن چور کے ایک دن ساوہ کا۔ چور ای
 ایک دن پکڑا جاتا ہے +
 تم ہر روز کوئی نہ کوئی چیز اٹھا لے جاتے تھے۔ آج
 پکڑے گئے۔ سو دن چور کے ایک دن ساوہ کا ہوتا
 ہے +

سو سنار کی ایک لوہار کی۔ کمزور آدمی کی کوشش طاقتور
 کے آئے بے فائدہ ہے +
 سو سپانے ایک منہ۔ بہت سے دانا متفق رائے
 ہوتے ہیں +
 سونا اچھا لگتے جانا۔ نہایت بے فکر ہونا۔ امن و امان
 کا دور ہونے کے موقع پر بولتے ہیں +

آج کل اس قدر امن و امان ہے کہ اگر کہیں سونا
اچھالتے چلے جاؤ۔ تو کوئی تمہاری طرف نگاہ بھر کر
نہ دیکھیگا +

سونے کی چڑیا۔ عمدہ گمراہ قیمتی شے ہے
روح دولت تھی جو نکلی جسم سے سمجھے یہ ہم
باہر اپنے ہاتھ سے سونے کی چڑیا ہو گئی
سوئی بکھر جگانا۔ پرانے نپتنے کو تازہ کرنا۔ شور و غوغا
برپا کرنا +

وہ بڑا نفسہ ہے خواہ مخواہ سوئی بکھڑوں کو جگاتا ہے +
سورج کو چراغ دکھانا۔ سیاہی کو مت دینا۔ نقصان
کو حکمت سکھانا +

رام بڑا دانا ہے۔ اس کو کچھ بتانا سورج کو چراغ
دکھانا ہے +

سوکھنا۔ نیشک ہونا۔ غمگین و متفکر ہونا۔
چار دیواری سو جگہ سے غم تر ذرا ہو تو سوکھتے ہیں ہم۔
سونے کا نوالہ کھانا۔ عمدہ اور قیمتی غذا کھانا
یہ لڑکا جب تک میرے پاس رہا۔ میں نے اس
کو سونے کے نوالے کھائے۔ مگر اس نے پڑھنے
کا نام نہ لیا۔

سوئی کی ناک میں سے اونٹ کا نکل جانا۔ ناممکن
بات کا ظہور میں آنا +

سیاہ بنفیدہ کرنا۔ مختار کل ہونا۔ جو جی چاہے کرنا +
میں نے اس لڑکے کو آپ سے حوالے کر دیا ہے۔

اب سیاہ سفید کرنا آپ کا کام ہے۔ جو چاہیں کریں +
 سیاہی پر سفیدی آنا۔ سفید بال آنا۔ بوڑھا ہونا۔
 لٹے تھے ہم تو عمر پٹہ یاں لکھا وے
 جب سیاہی پر سفیدی پڑھی تب خبر پڑی (نظیر)
 سیدھا بنانا۔ درست کرنا۔ سزا دینا +
 اگر تم شرارتوں سے باز نہ آئے۔ تو ایسا سیدھا کرونگا۔
 کہ ساری عمر یاد رکھو گے +
 سیدھیاں سنانا۔ گالیاں دینا +

جب طاقتور کمزور کو مارتا ہے۔ تو کمزور اس کو سیدھیاں ہی
 سناتا ہے۔ اور کچھ نہیں کر سکتا +
 سیدھی انگلیوں گھی نکالنا۔ آسانی سے کام نکل جانا +
 بغیر عدالت میں جانے کے روپیہ کی وصولی ناممکن ہے۔
 یہاں سیدھی انگلیوں گھی نہ نکلیگا +
 سیدھے منہ بات نہ کرنا۔ غرور سے منہ پھیر لینا۔
 بے توجہی سے گفتگو کرنا +
 جب میں تھانیدار کو ملنے گیا۔ تو اس نے سیدھے
 منہ بات نہ کی +

سینگ کٹا کر بچھڑوں میں شامل ہونا۔ بچوں کی
 طرح باتیں کرنا۔ لہو لگا کر شہیدوں میں شامل ہونا۔
 میاں تم ہڈے ہو کر بچوں میں کھیلنے بیٹھے ہو۔ وہی
 مثل ہوئی سینگ کٹا کر بچھڑوں میں مل گئے +
 سینگ سمانا۔ ہناہ ملنا۔ گنجائش اور موقع ہونا۔ گزارہ
 ہونا

بھاگ نکلا وہاں سے بیرم بھی
 سینک اس کے جدھر سمائے اُدھر
 سینہ سپر ہونا۔ مصیبت برداشت کرنا
 کیوں بھڑکیں تانتے ہو بندہ نوار
 سینہ کس وقت ہیں سپر کیا
 سینہ زوری کرنا۔ زبردستی کرنا۔ ظلم کرنا +
 مرنے کے آپ سینہ زوری نہ کریں۔ اس معاملہ کو
 پچھاننے کے روبرو پیش کر دیجئے۔ جو فیصلہ ہوگا۔
 ہم منظور کر لیجئے +

ش

شاخ لگانا۔ کسی پودے کی ٹہنی کاٹ کر دوسری جگہ
 لگانا ظلم لگانا۔ کسی کے کام کے ساتھ اور کاشتکاری لگانا +
 عرباں ہی مجھ کو زیر نہیں دفن کرنا تھا
 یہ دوستوں نے او۔ لگا دی کفن کی شاخ
 شاخ زعفران۔ نایاب چیز +

بوگن کی بے جا خوشامد نے میرا دماغ اس قدر
 مختل کر دیا تھا۔ کہ میں اپنے آپ کو پر سرخاب
 یا شاخ زعفران سمجھتا تھا +

شاخ نکالنا کوئی عیب پیدا کرنا +
 شاخ کھڑا کرنا

ان سے کوئی کسی کے وصف کیا بیان کرے - وہ
 تو بات بات پر شاخیں نکال کر رکھ دیتے ہیں +
 کیا ان سے وصف کیجئے چشم غزال کے
 رکھ دینگے بات بات میں شاخیں نکال کے
شادی مرگ ہونا - خوشی کے مارے مرجانا - بہت
خوشی کرنا ہے

دم میں شادئے مرگ ہو جانا تیرے خط کے جواب میں دیکھا آتش
شاق گذرنا - ناگوار ہونا - بُرا معلوم ہونا +
 ان کا گذرنا نہایت شاق گذرا +
شامت آنا - خرابی واقعہ ہونا - بُرے دن آنا - د
 کیا تمہاری شامت آئی ہے - کہ سر بازار کھڑے ہو کر
 گورنمنٹ کے خلاف باتیں کر رہے ہو ؟
شامت کا مارا - بد بخت ہے

اتارا تو نے تو سر اس شامت کے مارے کا
 ارے احسان مانو سر سے ہیں تنکا اتارے کا
شام کا صبح کرنا - رات گزارنی ہے
 کاؤ کاؤ سخت جاں پہائے تنہائی نہ پوچھ
 صبح کرنا شام کا لانا ہے جوئے شیر کا

شاد جانا
شان میں بٹہ لگنا غرت میں فرق آنا +
شان ماری جانا

برے کام سے ہمیشہ پرہیز کرو - تاکہ تمہاری شان
 کو بٹہ نہ لگے +

فشانہ پلانا۔ سوتے کو جگانا +

سُورج نکل آیا ہے۔ کرتار کے شانے ہلاؤ۔ تاکہ

سکول جانے کی تیاری کرے +

شتر بے مہار۔ آوارہ گرد۔ نڈر۔ آزاد +

کیا تمہیں کوئی ڈر نہیں رہا۔ کہ شتر بے مہار

کی طرح پھرتا رہے ہو؟

شدِ عہد۔ لکھنے پڑھنے کا ٹھیکڑا سا لکھ +

وہ اُردو زبان خوب جانتا ہے۔ اور انگریزی کی

شدِ عہد بھی رکھتا ہے +

شرع میں شرم کیا۔ لین دین میں لحاظ کی کیا

ضرورت +

میں اس دکان کا کرایہ دس روپے ماہوار لونگا۔

اور شرع میں شرم کیا۔ لونگا بھی پیشگی۔ اگر آپ

چاہیں تو لے سکتے ہیں۔ تحریہ کر دیں +

شرم سے پانی پانی ہونا۔ نہایت شرمندہ ہونا سے

دستِ ہمت اس کا گردِ بار ہو

پانی پانی شرم سے ہووے سحاب

شش و پنج۔ گھبراہٹ۔ حیرانی۔ اندیشہ +

وہ میری باتیں سن کر ایسے شش و پنج میں

پڑے کہ بول نہ سکے +

ششدر۔ حیران ہونا۔ مات ہو جانا +

دیکھیں نے جب اس پر جرح کی۔ تو وہ ششدر

رہ گیا +

شعلہ بھبھوکا ہونا - لال پیدا ہونا - سخت غصہ ہونا +
وہ گائیاں سن کر ایسا شعلہ بھبھوکا ہو گیا - کہ سنبھالا
نہ جا سکا - مرنے مارنے کو تیار ہو گیا +

شکار آنا - ہاتھ میں اسامی آنا
کسی جگہ جو کوئی ہو کے بے قرار آیا
تو اہل قریہ یہ بولے کہ یہ شکار آیا (داع)
شکار کرنا - ہل میں پھنسانا - قابو میں لانا +
میں نے آج ایک ادرھ اور گانٹھ کے پورے ک
شکار کیا ہے - خوب کچھ پھیرے اڑائینگے +
شکل سے بیزار ہونا - دیکھنے کو جی نہ چاہنا +
میرے سامنے نہ آؤ - میں تو تمہارے شکل سے بھی

بیزار ہوں +
شکستہ ہیں چھینٹا [نہایت وق کرنا +
شکستہ و جھڑھانا

وہ تو مجھے وق کرتا ہی ہے - لیکن جب میری باری
آئی - تو میں اس کو ایسا شکستہ میں کھینچونگا کہ اس
کو تانی یاد آ جائیگی +

شوقہ پھوڑنا - کوئی عجیب بات کرنا +
شوشہ چھوڑنا - کوئی شرارت کی بات کرنا +
اس شریر نے دو بھائیوں میں ایسا شوشہ چھوڑا
کہ ایک دوسرے کے جانی دشمن بن گئے +
شمشیر کا گھیت - میدان جنگ جہاں بہت سی لاشیں
ہوں +

جو ستم گر ہیں کبھی وہ پھولتے پھلتے نہیں
 سبز ہوتے کھیت دیکھا ہے کبھی شمشیر کا (دوسرا)
 شمشیر کو سرمہ چٹانا - نیز کرنا - سان پر لگانا ہے
 غضب کرتے ہیں پیرا قتل عاشق پر اٹھاتے ہیں
 وہ شمشیر نگاہ کو آج پھر سرمہ چٹاتے ہیں
 شہر کی چھری - وہ آدمی جو زبان شیریں رکھتا ہو - مگر
 دل کا ٹھوٹا ہو - دشمن دوست نما +
 اس کی شیریں گفتاری پر نہ جاؤ - یہ تو شہر کی
 چھری ہے +
 شہر لگا کر چاٹنا - دیکھ دیکھ کر خوش ہونا - سنبھال
 کر رکھنا +
 اس نا دہیزر سے تو وصولی نا ممکن ہے - تمسک
 کو شہر لگا کر چاٹتے رہنا +
 شہر لگا کر الگ ہونا - جھگڑا برپا کر کے ہٹ جانا -
 وہ ایسا بد معاش ہے - کہ دو دوستوں میں شہر
 لگا کر الگ ہو گیا ہے - اب ان کی لڑائی کا
 تماشا دیکھتا ہے
 شہر خموشاں - قبرستان +
 بازار میں سنا مان ہو گئی - دن نے رات کا سناں
 پیدا کیا - شہر خموشاں کا نقشہ بن گیا +
 شہی بگھارنا { غرور کی باتیں کرنا - گپ مارنا -
 شہی بگھارنا {

دم نہ ہے انہیں بھی کوئی ان کا بھی دل پکاوے

زادہ کمال اپنی شیخی بگھارتے ہیں

شیخی جھڑنا۔ ہتک مہنا ہے

تھے دو گھڑی سے شیخ جی شیخی بگھارے

ساری وہ شیخی ان کی بھڑی دو گھڑی کے بعد (ذوق)

شیخی کرکری ہونا۔ غرور ٹوٹ جانا ہے

ہوئیں شیخیاں کرکری آج ساری

شجاعت اسارت گئی سب تمہاری

شیرازہ بکھڑنا۔ ترتیب بگڑنا۔ انتظام میں خلل آنا۔

(ورثہ زریب کی وفات کے بعد مغلیہ سلطنت کا

شیرازہ بکھڑ گیا۔)

شیر کی بولی بولنا۔ قے کرنا۔

کہ کہ پینے سے اس کا آج اس قدر متلایا۔ کہ فوراً ہی

شیر کی بولی بولنے لگا۔

شیر و شکر ہونا۔ س کر ایک جان ہو جانا۔ اتفاق کرنا۔

اگرچہ ان کے خیالات ہیں پہلے تفاوت تھی۔ مگر اب

تو وہ شیر و شکر ہو گئے ہیں۔

شیر بکری کا ایک گھاٹ پانی پینا۔ انصاف و عدل

کا دور ہونا۔

گوینڈٹ انگلشیہ کے راج میں شیر بکری ایک گھاٹ

پانی پیتے ہیں۔

شیر مادر سمجھنا۔ حلال، جلا شہ ہے

خود اپنے سے بہاؤں کے یہاں تک سفید

شیر مادر بہ سمجھتے ہیں خون بھائی کا (آتش)
 شیش محل کا گنا۔ گھرایا ہوا۔ بد حواس +

گنوار لاہو شہر کو دیکھ کر ایسا گھرایا۔ جیسے شیش محل کا گنا +
 شیشہ میں اُتارنا۔ شجر کرنا۔ فریفتہ کرنا۔ موہ لینا +

تم اپنے آپ کو بڑا ہر شہار خیال کرتے ہو لیکن اس نے
 تم کو ایسا شیشہ میں اتارا ہے کہ یوں بھی نہیں سکتے +

جب منصور نے ابو مسلم کو اچھی طرح شیشہ میں اُتار لیا۔
 تو اگلے روز صبح ہی سے منصور نے اپنے دربار میں

یہ انتظام کیا۔ کہ پردوں کے پیچھے چند بہادر سپاہیوں
 کو چھپا دیا اور کہ دیا کہ جب میں تین تالی بجاؤں۔

فوراً پردوں سے نکل کر ابو مسلم کو مار ڈالنا +

شیطان ہو جانا۔ نہایت شریر ہو جانا +

اب یہ لڑکا بڑا شیطان ہو گیا ہے۔ کسی کی پرواہ
 نہیں کرتا +

شیطان کی آنت۔ لمبی چیز۔ رام کہانی +

یہ آپ کی داستان ہے یا شیطان کی آنت ہے۔ جو
 ختم ہوئے ہیں نہیں آتی +

شیطان کی خالہ۔ نہایت شریر عورت +

شیطان جسم۔ نہایت سریر آدمی +

شیطان سے زیادہ مشہور ہونا۔ بہت بد نام مشہور
 ہونا +

کیا تم اس کو نہیں جانتے۔ وہ تو شیطان سے
 بھی زیادہ مشہور ہے +

ص

صاحب ذوق ہونا۔ عاشق مزاج ہونا۔ عیش پرست ہونا۔

صاحب ذوق بھلا رہتے پابند کہیں

جی اگر ہے تو جہاں ہے یہ جھوٹ نہیں

صاحب سلامت۔ (۱) جان پہچان سے

تمہارے دور پہ ہم کیونکر نہ آتے

کہ تھی صاحب سلامت پاسباں سے (داغ)

(۲) زیادہ تعلق نہ رکھنا سے

ہوں جماعت میں شرارت کرنے والے بھی اگر

دور کی ان سے فقط صاحب سلامت چاہئے

میں پہلے ہی دن ان سے اس قدر بگڑا۔ کہ صاحب

سلامت چھوڑ دی +

صاحب لوگ۔ انگریز۔ یورپین +

صاد کرنا۔ منظور کرنا۔ پسٹ کرنا +

باوجود کہن ساں کار گزار امیر موجود ہونے کے اکبر

نے اپنے ولی عہد کی اتالیقی کے لئے خانخاناں پر

صاد کیا +

صاف اڑا لانا۔ ایسا اڑا لانا کہ کسی کو خبر نہ ہو +

صاف انکار کرنا۔ بالکل انکار کرنا +

صاف جواب دینا +

میں نے ان سے کتاب مانگی۔ تو انہوں نے صاف

جواب دیدیا۔ کہ میں نہیں دوں گا +

صاف رہنا۔ دیانتدار رہنا۔ بھوکا رہنا۔
 سب کو بیلین کی طرح سے بیل مت
 صاف رہ سب سے چلتے کھیل مت
 وہ بچارا دو تین وقت سے صاف ہے۔ اس کو کھانے
 کو کچھ نہیں ملا۔

صاف نکل جانا۔ مصیبت سے بال بال بچ نکلنا۔
 دشمن نے اس کو قابو میں لانے کی ہتھیری کوشتش
 کی۔ مگر وہ صاف نکل گیا۔

صاف ہونا۔ کسی طرح کا رنج نہ ہونا۔
 صاف تھا تو جب تک مجھ سے تو ہیں بھی صاف تھا
 بدگمانی سے تیرے اب ہیں بھی بدظن ہوگیا
 صبح شام کرنا۔ ظالم ڈل کرنا۔

میں جب بھی تم سے روپیہ مانگتا ہوں۔ صبح شام ہی
 کرتے رہتے ہو۔ اگر دینے کی منشا نہیں۔ تو صاف
 جواب کیوں نہیں دیتے؟

صبح کرنا۔ رات کاٹنا۔
 بیمار کو ساری رات نیند نہیں آئی۔ اس نے بڑی
 مشکل سے صبح کی۔

صبح کے بھولے کا شام کو گھر آنا۔ تکالف اور مسائب
 برداشت کر کے پھر راہ راست پر آنا۔

بھولا نہ کہے اس کو ظفر جو صبح کا بھولا سانچہ کو آئے
 چھوڑے۔ جھگڑے سگرے پناب سے دھبیان لگاؤ جی (ظفر)
 صبر پڑنا۔ صبر ہونا۔ کسی مظلوم کی آہ کا اثر ہونا۔

عاجزوں پر ظلم کرنا اچھا نہیں۔ کسی نہ کسی دن
 کسی غریب کا صبر پڑ ہی جاتا ہے +
 صبر کا پیالہ لبریز ہونا۔ بائوس ہو جانا +
 میرا صبر کا پیالہ لبریز ہو گیا ہے۔ اب اس سے
 زیادہ برداشت نہیں ہو سکتی +
 صحبت گرم ہونا۔ جلسے ہونا۔ عیش و عشرت کرنا۔
 رات بھر دوستوں کی صحبت گرم رہی۔ ناچ راک۔
 رنگ تماشے ہوتے رہے +

صحبت رہنا۔ کسی سے یک جائی رکھنا۔ ہم نشینی سے
 پیدا کہاں ہیں ایسے پرالگ طبع لوگ
 افسوس تم کو میر سے صحبت نہیں رہی (میر)
 صحیح کرنا۔ غلطی درست کرنا۔ دستخط کرنا سے
 ہیڈ ماسٹر صاحب نے تمہارا مضمون صحیح کر دیا ہے۔
 ہیڈ ماسٹر صاحب نے تمہاری عرضی پر صحیح کر دی ہے +
 صدقہ دیا رو بلا۔ صدقہ دینے سے تکلیف دور ہو جاتی ہے +
 صدقے اتارنا کہ قربان کرنا +
 صدقے کرنا

باہر نے اپنی جان ہایون پر صدقے کر دی +
 صدقے جانا کہ قربان ہونا۔ واری جانا +
 صدقے ہونا

بیٹا! میں تم پر صدقے جاؤں۔ کیوں روتے ہو؟
 بناؤ تو سی +

صفا چٹ۔ بالکل موند لینا۔ سارا کھا جانا +

وہ اتنا پیڑو تھا۔ کہ جو کچھ اور جتنا اس کے سامنے
رکھو۔ صفا چٹا کر جاتا تھا +

صفائی کا ہاتھ مارنا۔ ایسی تلوار کی ضرب لگانا۔ کہ
جہاں لگے۔ فیصلہ کر جائے +

اس نے تلوار لے کر لڑائی میں ایسے صفائی کے
ہاتھ مارے۔ کہ دشمن بھی اس کا سکھ مان گئے +

صفائی کر دینا۔ جھگڑا ختم کر دینا۔ برباد کر دینا +
کٹری نے کھیت کی صفائی کر دی ہے +

صفائی ہونا۔ صلح ہونا، جھاڑو دینا +

اب طریقہ میں صفائی ہو گئی ہے۔ پھر شکایت نہ ہوگی +
آج جلوس نکلیگا۔ اس لئے شہر کی صفائی ہو رہی

ہے +

صفیٰ ہستی۔ دُنیا +

صفیٰ ہستی سے کئی نامیوں کے نشان نیست و نابود
ہو گئے +

صل علیٰ کہنا۔ کہنا کہ اس پر رحمت ہو۔ تعریف کہنا۔
سبحان اللہ کہنا +

اگر سورج اور چاند تیرے سہرے کو دیکھ بیویں۔ تو
سورج صل علیٰ کہگا۔ اور چاند سبحان اللہ کہگا +

صلواتیں سُنانا۔ گالیاں دینا۔ کوسنا +

بھٹیاری نے ان کو وہ صلواتیں سنائیں کہ انان اللہ۔

لوگوں نے اپنے کانوں میں انگلیاں دیں +

صمدل کے چھاپے مُنہ پر لگانا۔ سُرخ روٹی

حاصل کرنا۔

میں نے بچوں کو تعلیم دے کر اور ان کی شادی کر کے
سندل کے چھاپے منہ پر لگا لئے ہیں۔ اب وہ
جانیں اور ان کا کام۔ میرا فرض ادا ہو گیا ہے۔
صورت بنانا۔ بھیس بدلنا۔ ناک بھول چڑھانا۔ تصویر
بنانا۔

صورت بگاڑنا۔ کام کا ناس کر دینا۔ سہ

ایک وہ ہیں جنہیں تصویر بنا آتی ہے

ایک ہم ہیں کہ لیا اپنی ہی صورت کو بگاڑ

صورت پکڑنا۔ کام ٹھیک ہونا سہ

ایک نے صورت نہ پکڑی پیش یار۔

دل میں شکلیں سینکڑوں ٹھیرائیاں

صورت نکالنا۔ کوئی ڈھب بنانا۔ تجویز سوچنا۔

تم ہی کوئی ایسی صورت نکالو۔ جس سے اس

بیچارے کی مراد پوری ہو جائے۔

صورت نہ شکل بھاڑ میں سے نکل۔ بد

صورت عورت۔

یہ عورت کس حسن پر اتراتی ہے؟ صورت نہ

شکل بھاڑ میں سے نکل +

صید مارنا۔ شرط لگانا۔ ہمسری کرنا۔

ض

ضائع ہونا - تلف ہونا - خرب ہونا - سے
 ضائع ہیں اور و لعل بدخشان و عدن کے
 مٹی میں ملے ہوئے ہیں جواہر کو سخن کے
 ضبط کرنا - خوش کو روکنا - قصہ کا پی جانا سے
 آہ کرنے میں شان جاتی ہے
 ضبط کرنے میں جان جاتی ہے
 ضبطی میں آنا - جائداد کا قرق ہونا -

اس کو بغارت کے جرم میں عبور درہائے شور کی
 مزا ہے - اور اس کی جائداد ضبطی میں
 آگئی ہے +

ضد پانڈھنا - ہٹ کرنا - عداوت کرنا - بحث کرنا
 ہمسری کا دعوے کرنا +

ضرب المثل ہونا - کساد کی طرح مشہور ہونا - زبان
 زد خدائے مہا سے

دست گل خور و شرخ گل و گلزار بہم
 بھماں نشو و نما کرنے میں ہیں ضرب المثل

ضرب اٹھانا [نقصان گوارا کرنا - صدمہ برداشت کرنا
 ضرر اٹھانا]

ضرب لگانا - چوٹ لگانا -

ضرورت کے وقت گدھا بھی باپ ہوتا ہے
 مصیبت کے وقت دوست اور بیٹے لوگوں کی خوشام
 کرنی پڑتی ہے +
 شعلع بولتا۔ جلت بولتا +



طاری ہوتا۔ چھا جاتا۔ غالب آتا +
 حاضریں میں کلیم کے سوا کوئی متنفس نہ تھا جس
 پر نضر کا دغظ سن کر تھوڑی سی بہت رقت
 طاری نہ ہوئی ہو +
 طاق بھرنا۔ نذر وشت کا چراغ کسی متبرک جگہ
 جلانا +

طاق پر رکھنا۔ اگ بھول جانا سے
 طاق سے تو اتار لے شیشہ
 طاق پر رکھ کتاب اللہیشہ و ذوق
 طاق پر رکھا رہتا۔ ناک رو ہوتا۔ بیٹہ افر جوتا +
 طاق نہیں اٹھا رکھنا۔ بھلا دینا سے
 داشت کی کوٹھڑی میں لا رکھا
 گھر کا غم طاق میں اٹھا رکھا
 طاق ہوتا۔ کسی کام میں بکتائے زمانہ ہوتا سے
 قسمت سے میں زچار ہوں سے ذوق و گرنہ
 ہر فن میں میں ہوں طاق مجھے کیا نہیں ہوتا

طائر روح کا قفس میں نہ رہنا
طائر روح کا قفس عنصری سے پرواز کرنا

قفس تن میں رہیگا نہ میرا طائر روح
دام کا کل سے مجھے تو نے اگر چھوڑ دیا (رنا سخ)
طبع ہونا - کسی کتاب کا پریں میں چھپنا -

کتاب مفید عام پریں لاہور میں طبع ہوئی ہے +
طبقہ اُلٹ جانا - کسی خاندان یا ملک کا برباد ہونا -
عالمگیر جنگ یورپ میں کئی طبقے اُلٹ گئے +
طبقہ چھوڑ جانا - نذر و نیاز دینا -

طبیعت آنا - عاشق ہونا - محبت کرنا - شوق ہونا
جاننا ہوں ثواب طاعت و زہد
پر طبیعت ادھر نہیں آتی

طبیعت الجھنا - جی کا گھبراننا - دل کا پریشان ہونا -
غم کی وجہ سے ان کی طبیعت الجھ رہی ہے
طبع بگڑنا - ناراض ہونا - ع

طبع گبڑی ہوئی ظالم کی سنبھالی نہ گئی
طبیعت بکھر جانا - دل کا سیر ہونا - دل اچاٹ
ہونا

طبیعت کوئی دن میں بھر جائیگی
چڑھی ہے یہ آندھی اتر جائیگی (داغ)
طرارے بکھرنا - تیز دوڑنا - جلدی سے پڑھنا -
ہرن طرارے بھرتا جاتا ہے - کتوں کے بس میں

نہ آئیگا +

طرز اڑانا - دوسرے کی روش اختیار کرنا - ڈھنگ سیکھ جانا

ہرنالے میں سو ٹکڑے جگر ہوتا ہے ببل

آسان نہیں طرز اڑانی میرے دل کی

طرح دینا - بے پردائی کرنا - چشم پوشی کرنا - میں اس

کی غلطیاں دیکھتا ہوں لیکن طرح دے دیتا ہوں +

طرح والنا - بنیاد رکھنا - تدبیر کرنا -

طرح کرنا - مشاعرہ کے لئے کوئی مصرعہ کسی زبان میں

کہ دینا - کہ شاعر لوگ غزلیں بن کر مشاعرہ میں آن

کر پڑھیں +

لاہور میں جو مشاعرہ عنقریب ہوگا - اس میں حسب

ذیل طرح کی گئی ہے - ہندی ہیں ہم وطن ہے

ہندوستان ہمارا +

طشت از بام کرنا - راز ناش کرنا -

اگر تم اب بھی اپنی کرتوتوں سے باز نہ آئے - تو

میں تمہارے سارے راز طشت از بام کر دوں گا +

طفل کتب - نا تجربہ کار -

تم ابھی طفل کتب ہو - تم سے یہ کام سرانجام

نہ ہو سکیگا +

طلسم باندھنا - عجیب بات کرنا -

طلسم ٹوڑنا - پردہ ناش کرنا -

طور بے طور ہونا - عادت بدلتا - قریب المگ ہونا -

صبح سے اس کے طور بے طور ہو رہے ہیں کوئی دم

کا مہان ہے *

طوطا چٹھی کرتا ہے
 طوطے کی طرح آنکھیں پھیر لیتا ہے مروتی کرتا ہے
 مصیبت کے وقت اس کے تمام رشتہ داروں نے
 طوطے کی طرح آنکھیں پھیر لیں۔ کسی نے اس
 کی مدد نہ کی *

طوطی بولنا۔ زور شور۔ عزت ہوتا ہے

شہر ہے اس سبز رخسار کا

خوب طوطی بولنا ہے یاد کا

طوطے جوڑنا۔ تمت رگنا۔ طوفان اٹھنا۔

کس کو آتے ہیں یہ جہاں میں جوڑ

ہے وہ سو طوطے اک اک سن ہیں جوڑ

طوفان آنا۔ تیز ہوا کا چلنا۔ آندھی آنا۔ پانی چڑھنا

پر ہونا۔

سمندر میں طوفان آنے سے ایک جہاز ڈوب

گیا ہے۔

طوفان اٹھانا

طوفان کھڑا کرتا

طوفان جوڑنا

طوفان باندھنا

کسی پر تمت رگنا۔ نساہ کھڑا کرتا ہے

اشک آتے ہیں شرکاء پر کہ یاروں نے ابھی

پانی سونیزے دیا باندھ کے طوفان چڑھا

طویل پکڑنا [بات یا بیماری کا بڑھ جانا ۔
 طول کی پہچنا]

کلام نے یہاں تک طول پکڑا کہ نرانی تک نوبت
 آئی +

طومار باندھنا ۔ جھوٹ بولنا ۔ مبالغہ سے کام لینا ۔
 اس نے اپنی رام کہانی میں اس قدر طومار باندھا
 کہ لوگوں کو اس کی صداقت میں شبہ ہو گیا +
 طویلی کی بلا بندہ کے سر ۔ بہت سے لوگوں کی
 بلا یا مصیبت کا ایک معمولی آدمی پر پڑ جانا قصور
 اور لوگ کریں اور بلا جاسے کوٹ ۔

رادلینڈی میں چند مفسدہ پروانوں نے رمل کے
 بلوہ کرا دیا ۔ لیکن گورنمنٹ نے چند وکلاء کو
 گرفتار کر لیے ۔ سچ ہے ۔ طویلی کی بلا بندہ کے
 سر پڑی +

ظ

ظالم کی رسی دراز ہونا ۔ ظالم کا زور ہونا ۔
 گھٹے نہیں ہیں جو رستم آسمان کے
 ظالم کی رسی خلق میں کتنی دراز ہے
 ظاہر واری برتھا ۔ دکھا دے کی باتیں کرنا ۔ غور کرنا
 آج کل دوستوں میں اصل محبت نہیں ہوتی ۔
 ظاہر واری زیادہ برقی جاتی ہے +

ظاہر رحمان کا باطن شیطان کا - وہ شخص جس کا

ظاہر اچھا اور باطن خراب ہو ۛ

ظالم کی داد خدا کے گھر - زبردست کا انصاف

خدا ہی کریگا ۛ

ظرف پیدا کرنا - حوصلہ پیدا کرنا ۛ

ظلم ٹوٹنا - آفت آنا ۛ

ظلم ڈھانا - ظلم دسٹم کرنا ۛ

ظہور میں آنا - ظاہر ہونا - واقعہ ہونا ۛ

خیال رکھیں کہ کوئی ایسا واقعہ ظہور میں نہ آدے

جس سے دوسروں کی دل شکنی ہو ۛ



عاجز آنا { تنگ آ جانا - ہار جانا - تھک جانا
عاری ہونا }

ہم اس سے روپیہ مانگ مانگ کر عاجز آ گئے

ہیں کیا کریں - دینے کا نام نہیں لیتا ۛ

عاق کرنا - فرزند سے دور کرنا -

عاقبت کے بورے سمیٹنا - لالچ کے مارے بڑھا

ہو کر مرنا - بہت مدت جینا - لمبی عمر پانا ۛ

جناب - موت کے نام سے کیوں خوف کھاتے ہو کیا

عاقبت کے بورے سمیٹو گے ۛ

عبور دریائے شور کرنا - سزا کے لئے کالے پانی بھیجنا

اس کو قتل کرنے کے جرم میں عبور دیا ہے شور
کی سزا لی ہے +

عذاب مول لینا - خواہ مخواہ تکلیف میں پڑنا سے
دل دیا اس حسین کو میں نے
مفت کا اک عذاب مول لیا

عرش پر چڑھانا [بڑی قدر کرنا - بڑی تعریف کرنا سے
عرش پر اڑانا]

جو آج چڑھاتے ہیں ہیں عرش بریں پر
دو دن کو اُتارینگے وہی لوگ نہیں پر (جرات)
عرش پر دماغ ہونا - مغرور ہونا سے
آسمان گر گیا نظر سے میری

عرش پر جب تیرا دماغ ہو ا (دماغ)
عرش کے تارے توڑنا - عجیب کام کرنا - ناممکن
کام کرنا -

وہ بڑا چالاک ہے - عرش کے تارے توڑنا
ہے +

عرق عرق ہونا - پسینہ پسینہ ہونا - نرمنہ ہونا سے
ہوتے ہیں ترگرہ ندامت سے اس قدر آستین دواں
کہ میری تردمنی کے آگے عرق عرق پاکدامنی ہے
عرق ریزی کرنا - سخت محنت مشقت کرنا -

دولت کی قدر وہی جانتے ہیں - جو عرق ریزی
کر کے حاصل کرتے ہیں +

عزت اُتارنا - بے عزتی کرنا - رسوا و ذلیل بنا دینا -

جن لوگوں کو اپنی عزت کا پاس نہیں ہے وہ سروں
کی عزت اتار دیتے ہیں *

عش عش کرنا بہت تعریف کرنا - نہایت خوش ہونا -
اس کا پتھر ایسا موثر اور چڑاڑ معنی تھا کہ سامعین
عش عش کر اٹھتے *

عقل بڑی کر بھینس - خوش تہیری ابھی ہے *

عقدہ وا ہونا { حال ظاہر ہونا - کیفیت معلوم ہونا }
عقدہ حل ہونا

دم نکلتے ہی یہ عقدہ وا ہوا مثل حباب

ہستی سوہوم نے ماندھی ہوا تھی میں نہ تھا

غنجہ پر کچھ نہیں موقوف عجب فصل ہے یہ

گل بہم پیچھے ہے عقدہ ہو کسی طرح کا حل (سودا)

عقل پر پروہ پڑ جانا { بے سمجھ بن جانا - غافل ہونا

عقل پر پتھر پڑنا { بیوقوف بننا -

اس کی عقل پر ایسے پتھر پڑے ہوئے ہیں کہ

سناپ کا آب حوال بھی نہیں سمجھ سکتا *

عقل جانا راری جانا

عقل پتھر کھانا

ہجران پریشان ہونا - ششدر

و بکا بکا رہ جانا

عقل چرخ میں آنا

عقل کے لوٹے آنا

چرخ سے جانا - پریشان ہونا - عقل کا ٹھکانے نہ رہنا

عقل کا پورا عقل کا دشمن عقل کا اندھا بہتوں کا دشمن
عقل شرمناک اس کا عقل ہونا۔

عقل ماری جانا اس کا عقل ہونا۔
عقل کے چراغ گل ہونا۔ عقل میں غور پڑ جانا۔
عقل کے گھوڑے دوڑانا۔ بہت سوچ بچار کرنا +
عقل کے ناخن لینا ہوش میں آنا۔ سمجھ کر بات کرنا۔
عقل میں آنا۔
پہلے عقل کے ناخن لو۔ پھر میرے ساتھ آکر
بحث کرو +

عزت رگا لینا۔ کسی چیز کا عادی ہو جانا۔
تم نے کہیں شراب نوشی کی عزت رگا رکھی ہے
یہ صحت پر بڑا اثر ڈالے گی +

عمر پیٹ لکھوانا۔ ہمیشہ جیتے رہنے کا سامان کرنا۔
لائے تھے ہم نو عمر پیٹ یاں لکھاوے

جب سیاہی پر سفیدی چڑھی تب خمر پڑی (نظیر)
عمر کے دن پورے کرنا۔ بڑی بھلی عمر کا ٹھکانا۔

عمر کا پیمانہ برسر ہونا (بھر جانا) مرنے کا وقت
قریب آ جانا۔ زندگی کی بید و ختم ہو جانا۔

اس کی عمر کا بیان برسر ہو چکا ہے +
عمل بیٹھ جانا۔ سکے بیٹھ جانا۔ پورا پورا تیرہ ہو جانا

حب پنجاب میں آگریزوں کا عمل بیٹھ گیا۔ تو
ملک میں ہر جگہ امن و امان ہو گیا +

عورت کی ذات ہونا۔ عورت سے دن نہیں ہوتا +

عنقا بننا - نایاب ہونا - نہ ملنا سہ

کیا جواب آئے کہ کثرت سے میرے خطوں کے

کیمیا یاب سیاہی بنی عنقا کا غد

لہ کیمیا یاب = کم یاب - جس کا ملنا

مشکل بلکہ ناممکن ہو -

عہد توڑنا
عہد ٹوٹنا
عہد سے پھرنا

ہے عہد کہ پھر جانہ پھریں کوئے بتاں میں

پھر جائیں اب اس عہد سے ایسا نہ کریجئے (مومن)

عہد کرنا - اقرار کرنا -

میں نے اب عہد کر لیا ہے کہ آئندہ ہر روز

صبح چار بجے اٹھنا کرونگا ÷

عہدہ سے برآنا - مقابلہ کرنا سہ

کیا ظرف ہے گردوں تنگ حوصلہ کا جو

آشوب نغاں کے مرے عہدہ سے برآوے (میر تقی)

عیب جوئی کرنا
عیب گری کرنا
عیب لگانا

عیب جو یاں سخن ڈھونڈتے ہیں عیب امیر

جو ہنرمند ہیں وہ واہ ہنر دیتے ہیں

عیب لگانا - تہمت لگانا ÷

عید کا چاند ہونا۔ غائب ہونا۔ کبھی کبھی نظر آنا۔
 آپ تو بالکل عید کا چاند ہو گئے ہیں۔ کبھی درشن
 ہی نہیں ہوتے +

عید ہونا
 عید منانا
 عیش اڑانا
 بڑی خوشی ہونا۔

عید کے پیچھے چاند مبارک۔ توار گزر جانے
 پر مبارک دینا۔ موقع گنوا کر کسی کام کا کرنا۔
 عیش کا بندہ ہونا۔ نفس پرست بننا۔
 جہانگیر ایسا عیش کا بندہ ہو گیا۔ کہ اس نے
 سلطنت کا تمام کار و بار اپنی ملکہ نور جہاں
 کے سپرد کر دیا +

ع

غبار نکالنا۔ بدلہ نکالنا۔ دل کی آگ بجھانا۔ غصہ نکالنا
 بیان سوز جگہ پر یہ آپ گھیرائے
 نکالنا ابھی دل کا غبار باقی ہے
 غرا بنانا جس کام کو روڑ کرتے ہوں اس کو
 غرا کرنا۔ کرتا۔ نافع نہ کرتا +

میں ہر روز شام کو روتی کہتا ہوں - لیکن آج میں

نے غزا کیا ہے +

غزہ کی باتیں - رز کی بات چیت -

غزہ بتانا - ٹال دینا -

غزہ کرنا - غزہ کرنا -

بازک بدن پر اپنے کرتے ہو تم جو غزہ

موسیٰ کرنے تجھ کو ذرا عین سا بنایا

غریب کی جو وسب کی بھابی - غریب کو ہر کوئی

بڑا بھلا کہ دیتا ہے - غریب کا ہر کسی پر نہیں ہوتا

غریبوں سے روزے رکھے دن پر اس کے اس کے - جو

ذرا عیب نہ اٹھا سکتے تھے - ان پر اور مصیبت

آئی - غریب کا عمر و کم بھی بڑا ہوتا ہے

گردش دلوں کی کم نہ ہوں تجھ کو ملے ہوئے

روزے رکھے غریبوں سے تو دن بڑے ہوئے

غصہ پی جانا

غصہ مارنا

غصہ تھوک دینا

ہم تو پی جاتے ہر دین کا بہ کچھ سونے کر

دل میں اپنے غصہ میں ہے شکر اپنی گئے

غصہ کے مارے بھوت ہونا

غصہ میں بھر جانا

غصہ سے آگ بگول ہونا

غصہ سے آگ بگول ہونا

غضب ڈھانا [سخت غصے ہونا - فساد کھڑا کرنا سے
غضب توڑنا]

پھر مقدر مجھے یہاں لایا
تم نے تو اور بھی غضب دھایا (اسمعیل)

غضب کرنا - برائی کرنا - عجیب کام کرنا سے
مثال مل کے ہاتھوں سے جو پانی میں بہاتے ہو
غضب کرتے ہو ظالم آگ پانی میں لگاتے ہو
غلامی کا خط لکھنا - غلام ہونے کا اقرار کرنا سے

وصل منظور کرو خط غلامی لکھ دوں

عہد ہو جائے مرے آپ کے پیماں ہر جائے

غفلت کا پردہ پڑنا - بے خبر و بیہوش ہو جانا - غافل ہو
جانا - اس کی آنکھوں پر اس قدر غفلت کا پردہ پڑ گیا

ہے کہ دولت ضائع کرنے سے باز ہی نہیں آتا +

غنیمت اری کرنا - ہمدردی کرنا - دکھ میں شریک ہونا سے

دوست غنیمت اری میں میری سعی فرمائیے کیا

نظم کے بھرنے تک ناخن نہ بڑھ آئیے کیا

غم کھانا - افسوس کرنا - ہمدردی ظاہر کرنا - دکھ اٹھانا -

رحمدل و دردمند لوگ غریبوں کا غم کھاتے ہیں +

غم غلط کرنا - دل غمگین کو بہلانا -

ہم جیل میں اپنے دوستوں کے ساتھ تماشہ و شطرنج

وغیرہ کھیل کر غم غلط کر لیا کرتے تھے +

غنیمت جانتا - اچھا سمجھنا - قدر جانتا سے

غنیمت جان رہا ہے بیچنے کو

جہائی کی گھڑی سر پر کھڑی ہے
 غنیمت ہے - شکر ہے - کافی ہے - بہت کچھ ہے -
 بھلا گردش فلک کی چین دینی ہے کیسے انشا
 غنیمت ہے کہ ہم صورت یہاں دو چار بیٹھے ہیں (انشا)
 غوطہ میں آنا - بہوش ہو جانا -
 وہ شراب پی کر ایسا غوطے میں آیا - کہ دو گھنٹے تک
 اس نے کوئی بات نہ کی +
 غوطہ دینا - بپتسمہ دینا - عیسائیوں کا اپنے مت میں
 کسی کو داخل کرنا -
 پادری نے گر جا گھر میں ایک مسلمان کو غوطہ دیا
 اور اس کا نام اے - بی شرف رکھا +
 غوطہ کھانا - دھوکا کھانا - راستہ بھولنا - فریب میں آنا -
 غوطہ لگانا - گرمی سوچ بچار میں پڑنا - کہیں غائب ہو جانا -
 چور نے ایسا غوطہ لگایا - کہ پولیس اس کا کھوج
 نہ لگا سکی +

ف

فاختہ اڑنا - بے حواس ہونا -
 جس قد کو دیکھ سرو کے اڑتے ہیں فاختہ
 اک دم میں پشپاؤ سرو گل اندام کو سلام (سراج)
 فاختہ اڑانا - مزے لوٹنا - عیش و عشرت کرنا -
 وہ زمانہ گیا - جب خلیل خاں فاختہ اڑایا کرتے تھے +

فاتحہ پڑھنا۔ مردوں کی روح کے لئے نیک دعا مانگنا۔ کسی
شے سے نا اُمید ہو جانا۔ میں اپنے باپ کی قبر پر
فاتحہ پڑھنے کے لئے گیا +

فاتحہ مستی کرنا۔ مغلی میں رنگ ربیاں منانا سے
قرض کی پیتے تھے مے لیکن سمجھتے تھے کہ ان
رنگ لائیگی ہماری فاتحہ مستی ایک دن (غالب)
فراٹے لینا (بھرنے) تیز دوڑنا۔ جلدی پڑھنا۔
ہرن شکاری کے ہاتھ نہیں آئیگا۔ کیونکہ فراٹے بھر
رہا ہے۔

آہستہ آہستہ پڑھو۔ فراٹے بھرنے سے مطلب سمجھ
میں نہیں آتا +

فرشتوں کو خبر نہ ہونا۔ کانوں کان خبر نہ ہونا۔
ہم ایسی جہالکی سے کام کریں گے کہ ان کے فرشتوں کو
بھی خبر نہ ہوگی +

فرشتے کے پر جلنا۔ ہونا نہ جا سکتا۔ کسی کی پہنچ نہ ہو سکتا۔
انسان کا کیا ذکر وہاں تو فرشتوں کے بھی پر چلتے ہیں۔
فرعون بنانا۔ مغرور کرنا سے

نازک دن پہ اپنے کرتے ہو تم جو غرہ
موسیٰ کمر نے تجھ کو فرعون سا بنایا
فق ہونا۔ چہرے کا رنگ جاتے رہنا۔ حیران و سرگردان
ہونا سے

گردوں پہ رنگ چہرہ متاب فق ہوا
سلطان شرق و غرب کا نظم و نسق ہوا (آزاد)

فقیر بنانا (گھڑنا) آ کریب دینا سے
فقیر چست کرنا

غیر کیا غم پر دل سے مرتے ہیں

اپنا فقرہ دہ چست کرتے ہیں

فقیر کو کمبل ہی دوشالہ ہے۔ غریب اور مفلس کے

نزدیک کم قیمت چیز ہی قیمتی چیز ہے +

فناک ٹوٹا پڑنا۔ سخت مصیبت نازل ہونا +

فداک پھر چڑھانا۔ مغرور کرنا۔ بہت عزت دینا۔

تم نے اس کی مدح کر کے اس کو فناک پر چڑھا دیا ہے +

فنا فی اللہ ہونا۔ خدا کے عشق میں مرنے سے

فنا فی اللہ ہو کر پاؤں عمر جاوداں ایسی

سیح و خضر کی ہستی سے بڑھ کر پو عدم میرا (داغ)

فی النار و السقر ہونا۔ آگ و دوزخ میں گرنا۔ نیست

و نابود ہونا سے

ہمارے پیٹے میں رہ آہ آتشیں ہے فودق

جو برق دیکھے تو فی النار و السقر ہو جائے



تھا پھر چڑھنا۔ کسی کے بس میں پڑنا۔

اگر تم کبھی میرے قیام پر چڑھو گے، تو تمہارے دامن

خوب کھٹے کر دینا +

تابلو میں آنا - کسی کے اختیار آنا - قبضہ میں آنا سے

ایسا بناؤں ٹھیک کہ یاد ہی کرے
اب کے کسی طرح میرے قابو میں آئے دل

تابلو سے باہر ہونا - اختیار میں نہ رہنا -

بیرا گھوٹا ایسا چمکا - کہ وہ قابو سے باہر ہو گیا +

ناضی جی وہی کیوں شہر کے اندیشہ سے - بے

سوند اور ناحق نیکمند رہنے والے کی نسبت بولتے ہیں +

ناضی کے گھر کے چوہے بھی سپاٹے - دانایا پڑھے

بکھے آدمیوں کے چھوٹے چھوٹے یا ذکر چاکر بھی بہنے

ہوتے ہیں +

نانشی انسان نہ کریگا تو کیا گھر بھی نہ آنے دینگا

س کاہ میں اگر فائدہ نہ ہوگا - تو نقصان بھی نہ

کچھ نہ ہوگا +

تار و رِق ملنا - گری نسبت ہونا -

میں دونوں کے تار و رِق سے جیسے ملے ہیں کہ ایک گھڑی

بھیڑ چھ نہیں ہو سکتے +

تیا تیرہ تنگ کرنا (ہونا) تنگ کرنا (ہونا) حق کرنا (ہونا)

رہو تم میں جاتا ہوں اب ہر جنگ

نہروں تیغ سے تیرے اس کا تنگ

تیرا تیرا چھٹا ہونا - جھوٹے مطلق اڑانا - غش و گھٹار کرنا -

وہ عادی ہو گیا ہے - کہ ہر کسی سے بات بات میں

قانون چھانٹتا ہے -

تامل ہونا - ماننا -

اس نے میدان جنگ میں وہ جوہر دکھائے کہ دشمن
 بھی اس کی بہادری کے قائل ہو گئے۔
 قبر کے مردے اکھیرنا۔ پرانے جھگڑوں کو نیا تازہ
 کرنا۔ مردوں کی عیب جوئی کرنا۔
 جو ہونا ٹھٹھا سو ہو گیا۔ اب جانے دو۔ قبر کے مردے
 کیوں اکھیرتے ہو +
 قبر میں پاؤں لٹکانا۔ قریب المرگ ہونا۔
 وہ تو قبر میں پاؤں لٹکائے بیٹھے ہیں۔ دیکھتے کب
 کوچ ہو +
 قدح کی خیر منانا۔ اپنا فائدہ ڈھونڈنا۔ خود غرض
 ہونا۔ خود غرض لوگ اپنے قدح کی خیر مناتے ہیں
 دوسروں کے نقصان کا انہیں فکر نہیں ہوتا +
 قدم اٹھا کر چلنا { تیز تیز چلنا۔ جلدی جانا۔
 قدم ہلا کر چلنا }
 ذرا قدم ہلا کر چلو۔ گامڑی آنے والی ہے۔ ایسا
 نہ ہو کہ وہ جائیں +
 قدم درمیان ہونا۔ پہنچ میں ہونا۔
 اس معاملہ میں اگر آپ کا قدم درمیان نہ ہوتا۔ تو
 بخدا میں اس کی خوب گت بناتا +
 قدم رنجہ فرمانا۔ تشریف لانا سے
 گور پر میری پس از مدت قدم رنجہ کیا
 خاک میں مجھ کو ملا کر مہرباں بارے ہوئے
 قدم دیکھنا۔ قدم چومنا۔ مجازاً ملنا سے

جو باقی رہا کچھ مرے دم میں دم
 تو پھر آ کے یہ دیکھتے ہوں قدم
 قدم سن ہونا۔ بے حس و حرکت ہونا۔ ٹھٹھہر جانا سے
 اب تک نہ گیا باغ میں تو بہر انتظار
 سن ہو گئے کھڑے کھڑے شمشاد کے قدم
 قدم کو ہاتھ لگانا۔ پاؤں پکڑنا۔ منت کرنا سے
 قدم کو ہاتھ لگاتا ہوں اٹھ کہیں گھر چل
 ندا کے واسطے اتنے تو پاؤں مت پھیدا
 قدم لینا۔ پاؤں پڑنا۔ تعظیم کرنا۔
 میرے استاد صاحب جہاں کہیں مل جاتے ہیں۔ میں
 ان کے قدم لیتا ہوں +

قدم بھاری ہونا۔ کسی شخص کا منحوس خیال کرنا۔
 قدموں سے لگنا۔ خاکساری اور عاجزی کرنا سے

نہال میرے سخن کا اگر یہ کھینچے قد
 بزرگ سایہ قدموں لگے سرو بستانی

قرآن اٹھانا۔ قسم کھانا سے

جس بات کی چاہو قسم اک مرتبہ لے لو
 ہر بار تو قرآن اٹھایا نہیں جاتا

قرآن کا جامہ پہننا۔ بالکل سچا بننا سے

جھوٹ ہی جانوں کلام اس رہزن ایمان کا
 ہیں کر جامہ بھی وہ آئے اگر قرآن کا

قسمت الٹ جانا
 قسمت پھوٹ جانا
 بہ نصیبی آنا۔ نحوست آنا۔

اس بچارے کی ایسی قسمت پھوٹی ہے کہ اب
کوڑی کوڑی کو محتاج ہے +

قسمت جاگنا (کھلنا) [اچھی قسمت ہونا۔ بد بختی دور
قسمت لڑنا] ہونا۔

قسمت کا فیصلہ کرنا۔ دکھ درد کا خاتمہ کرنا۔
آہ کب تک یہ رنجِ فرقت کا
فیصلہ کر دو میری قسمت کا

قسمت کا دھنی۔ با نصیب۔ اچھی قسمت والا۔
طنزاً بہ نصیب

وہ بڑا قسمت کا دھنی ہے۔ جس چیزیں ہاتھ
ڈالتا ہے۔ نادمہ اٹھاتا ہے +

قسمت کا ہیٹا۔ بہ نصیب
وہ بڑا قسمت کا ہیٹا ہے۔ جس کام میں ہاتھ
ڈالتا ہے۔ نقصان اٹھاتا ہے +

قسمت کا لکھا۔ نوشتہ تقدیر۔
قسمت تمام ریاک (ہونا۔ مرنے)

ہو گیا زیادہ کا قصہ تمام
پر ترے فقروں پہ رہا خوش دم

قصہ پاک کرنا۔ جھگڑا مٹانا۔ قرضہ کی ادائیگی۔ کام
کا اختتام۔ مار ڈالنا۔

لگا کر تیغ قصہ پاک کیجے زادِ خوابوں کا
کسی کا فیصلہ گر منصفی سے ہو نہیں سکتا (دماغ)

قصہ کوتاہ کرنا۔ جھگڑا طے کرنا۔

قضا کرنا۔ ر جانا۔ مذہبی فرائض کا مقررہ وقت پر ادا نہ کرنا۔

آج میرے دوست نے قضا کی + میری نماز ظہر قضا ہو گئی +
قطع تعلق کرنا۔ دوستی چھوڑ دینا۔ ترک ملاقات ہونا۔
 قطع کیجئے نہ تعلق ہم سے
 کچھ نہیں ہے تو عداوت ہی سی

قلعی کھلنا۔ راز افشا ہونا۔

ہوگا کبھی جو اس مرغ روشن کا سامنا

قلعی کھیلگی آئینہ مر و ماہ کی

قلعی کھولنا۔ کسی کا بہتہ ظاہر کرنا۔ اصدیت بتانا۔

مجھے پانچ سو روپے ادا کرو۔ درہ میں راس

ساری سازش کی قلعی کھول دوں گا۔

قلم انداز کرنا۔ لکھتے وقت کچھ چھوڑ جانا۔

ہم فی الحال اس بیان کو قلم انداز کرتے ہیں اور

دوسرے قصہ کی طرف آپ کی توجہ دلاتے ہیں +

قلم بھیرنا۔ کھینچنا، تخریب کرنا، کاٹ دینا

اس غلط فقرے پر قلم بھیر دو۔ اور اس کے اوپر

سرخ سے صحیح لکھ دو۔

قلم توڑ دینا۔ بی نظیر نظم یا نثر لکھنا کہ کوئی مقابل

میں قلم نہ اٹھا سکے +

آزاد نے تالیق پنجاب کی سب ایدہ پتری سمجھتے

ہی اچھے اچھل کے قلم توڑ دیلئے +

قلم کرنا۔ کاٹ ڈالنا۔

گزشتہ زمانے میں مجرموں کے ہاتھ قلم کر دئے جاتے تھے +

قلم برواشتہ لکھنا - جلدی جلدی لکھنا - بے سوچے سمجھے تحریر کرنا -

خط انہیں جلدی میں لکھتا ہوں قلم برواشتہ

جائیو اے نامہ بر تو بھی قدم برواشتہ

قلم بند کرنا - لکھنا - درج کرنا -

میں نے اس جلسے کا تمام حال قلمبند کر کے اخبارات

میں بھیج دیا ہے +

قل ہونا - خاتمہ ہونا

قل ہوا زہد کا قلیا ہوئی زاہد کی تمام

سنتے ہی قلقل بینائے شراب عشرت

قل ہوا اللہ پڑھنا - بیقرار ہونا - برا حال ہونا -

پیٹ میں بھوک کے مارے گرد گڑا ہٹ ہونا -

بھوک کے مارے ہماری آنتیں قل ہوا اللہ پڑھ

رہی ہیں +

قل توڑنا [قل سے پھرنا - وعدہ سے پھرنا -

بہادر آدمی اپنے قول سے کبھی نہیں پھرتے +

قول دینا (ہارنا) وعدہ کرنا - ہاتھ پر ہاتھ مارنا - بچن دین

نہیں وہ قول کا سچا ہمیشہ قول مے دیکر

جو اس نے ہاتھ میرے ہاتھ پر مارا تو کیا مارا

سلہ قلیا تمام کرنا - .. ڈالنا - خاتمہ کرنا +

قول لینا۔ عمد لینا۔

ہم نے ان سے قول لے لیا ہے۔ کہ ہر شام کو باغ میں آیا کرینگے +

تھر درویش، بجان درویش۔ غریب کا غصہ اپنی جان پر مجھے یہ گفتگو نہایت ناگوار گزری۔ مگر تھر درویش بر جان درویش۔ خون جگر پی کر خاموش ہو گیا +

قیامت اٹھانا۔ بہت شور و غل کرنا۔ فساد برپا کرنا۔ قیامت آنا۔ قیامت کا دن آنا۔ مصیبت پڑنا۔

ستم سے باز آ۔ ظالم قیامت آتیوالی ہے

پیش وادار خالق عدالت ہونے والی ہے

قیامت توڑنا [مصیبت برپا کرنا۔ بہت ظلم کرنا۔ از قیامت ڈھاننا حد غصے ہونا۔

قیامت ہونا [شکل اور دوبھر ہونا۔ مصیبت پیش آنا۔ قیامت کا سامنا]

اس بُری حالت میں اپنے باپ کے سامنے جانا۔

میرے لئے قیامت کا سامنا ہو گیا +

تینچی کی سی زبان چلنا۔ لگاتار بولتے جانا۔ بک بک کرنا۔

وہ بڑا باتونی ہے۔ اس کی زبان تینچو کی طرح چلتی ہے +



کھاٹ کرنا - زخمی کرنا - اثر کرنا -

(۱) یہ گریبان بہت کم کھاٹ کرتی ہے +

(۲) میری طبیعت نے اس پر کبھی کھاٹ نہ کی +

کھاٹ چھانٹ کرنا - رو و بدل کرنا - تراش خراش کرنا
غبن کرنا -

میرے اس کتاب کے سودے کو انہوں نے کھاٹ

چھانٹ کر پرپس میں بھیج دیا ہے +

کھاٹ کھانے کو دوڑنا - ترش روئی سے پیش آنا - کسی
سے ڈر لگنا -

میں جب اس کے ساتھ بات کرتا ہوں - مجھے کھاٹ

کھانے کو دوڑتا ہے +

کھاٹو تو بدن ہیں لہو نہیں - خوف یا صدمہ کے

سبب سے چہرے کا رنگ فق ہو جاتا -

اپنے بیٹے کی ناگہانی موت کی خبر سن کر وہ اس

قدر ششدر ہوا - کہ کھاٹو تو بدن ہیں لہو نہیں +

کھاٹھ کی ہانڈی ایک بار چڑھتی ہے - جھوٹ دغا

بازی اور قریب ایک دندہ ہی چل سکتا ہے -

تم نے مجھ سے بہت سا روپیہ دھوکا سے لے لیا

ہے - لیکن اب میں تمہارے قابو میں نہیں آنے

کا - کھاٹھ کی ہانڈیا ایک بار ہی چڑھتی ہے +

کھانے کے لئے مارے مارے - سخت جان ہونا -

وہ ایسا سخت جان ہے کہ کھانے کے لئے نہ مارے
 مرے۔ تلوار تو اس پر اثر بھی نہیں کرتی +
 کھانے نہ کھاتا۔ دشوار گزار ہونا۔ دیرپا اور بھاری
 ہونا۔

دن پیش کے گھڑیوں میں گزر جاتے ہیں کیسے
 ایام مصیبت ہیں کہ کھانے نہیں کھاتے

کھانے کا اُلو [نہایت ہیروتق
 کھانے کا بلا]

وہ تو بالکل کھانے کا اُلو ہے۔ لاکھ سو مارو کچھ
 نہیں سمجھتا +

کھانے کا گھوڑا۔ سڑکے آدمی کی ناشی۔
 کھانے کی گھوڑی۔ ارنجی۔ نابوت۔ تختہ۔

وہ مر گیا ہے۔ اب اس کو کھانے کی گھوڑی پر سوار
 کر کے قبرستان میں لے جاتے ہیں +

کھانے ہو جانا۔ چپ چاپ ہو جانا۔ سخت ہونا۔
 کاجل کی کوٹھڑی۔ بنائی کا گھر۔ کدک کا ٹیکا۔
 بری صحبت میں شامل ہونا۔ کاجل کی کوٹھڑی
 میں داخل ہونا ہے +

کاغذ سیاہ کرنا۔ نکلی باتیں کہنا۔ فضول لکھنا۔
 کتاب ہو تو بھئی ہو ورنہ کاغذ سیاہ کرنے سے
 کیا فائدہ ہے +

کاغذ کے گھوڑے دوڑانا۔ جا بجا چھٹیاں بھینا۔ خطوط
 روانہ کرنا۔

پھر لگے کاغذ کے گھوڑے دوڑنے چاروں طرف
 پھر لگی ہونے وہاں تحریر پر تحریر تیز
 کاغذ کی ناؤ سدا نہیں بہتی - بے ثبات اور ناپائدار چیز
 قائم نہیں رہ سکتی - جھوٹ ہمیشہ نہیں چلتا - ہر
 وقت دھوکا کام نہیں دے سکتا ہے
 کسی پاس دولت یہ رہتی نہیں
 سدا ناؤ کاغذ کی بہتی نہیں
 کافور ہونا - اُد جانا - غائب ہونا - بھاگ جانا ہے
 ہانڈی میں تو نہ سو کوٹھے پہ ڈر ہے کہ تیرا
 لے کے ہو جائے پری کوئی نہ کافور پتنگ
 ساتھ گئی یاس کے پڑ مرو گی
 ہو گئی کافور سب افسرو گی (رہائی)
 کالا منہ کرنا - بدنام کرنا - شہرت کرنا -
 کالا منہ ہونا - بدنام ہونا - ذلیل و خوار ہونا ہے
 دامن شام سے نکالا منہ
 ہجر کی رات کا ہو کالا منہ
 کالی ہانڈی پھر پر دھرنا - بہت بدنام ہونا -
 کالی پیلی آنکھیں کرنا - نہایت غصے ہونا -
 کس تصور کے بدلے مجھ سے کالی پیلی آنکھیں
 کرتے ہو +
 کالے پانی کی سزا - سمندر کا سفر کرنا ہے
 میں کالا بانی پڑا ناپتا ہوں شب و روز
 زمین کا گز ہے سرا کلک میل دریائی

کالے کوسوں - بہت دُور سے

کالے کوسوں نظر آتی ہے دلا ! منزلِ گور

آہِ ابلقِ ایام کو کوڑا دکھلانا

کالے کے آگے چراغ نہ جلنا - زبردست سے کوئی

پیش نہیں چلتی سے

ہے یقین گل ہو جو دیکھے گیسوٹے دہر چراغ

آگے کالے کے بھلا روشن ہے کیونکر چراغ

کام آہا - (۱) بار بار جانا -

پانی پت کی لڑائی میں کئی جانباز کام آئے +

(۲) مدد کرنا -

جو کچھ یہاں کھاؤ گے - وہی آئندہ کام آئیگا -

(۳) کار و بار کھلنا -

اب خاصہ کام آ رہا ہے +

(۴) استعمال میں آنا -

سارا کاغذ کام میں آ گیا ہے +

کام آخر ہونا - کام جان آخر ہونا - کام تمام

ہونا - دم نکلتا - مرنا سے

بس طیب اٹھ جا میرے بالین سے مت سے دردِ سر

کام جاں آخر ہونا - اب فائدہ تدبیر کا

اب دوا اور دعا کوئی کام نہیں کر سکتی - کیونکہ اس کا

کام تمام ہو چکا ہے +

کام پیارا سے نہ کہ چام - انسان کی قدر و منزلت

اس کے کاموں سے ہوتی ہے نہ کہ شکل و صورت سے +

کام سے کام رکھنا۔ صرف اپنا کام کرنا۔ دوسروں کے کام سے غرض نہ رکھنا۔

مجھے اپنے کام سے کام ہے۔ دوسرے کی باتوں سے مجھے کیا غرض؟

کام کرنا۔ اثر کرنا۔ کار نمایاں کرنا ہے

نالوں سے میرے بات کے غافل نہ رہا کر

اک روز ہی دل میں تیرے کام کرینگے

کانا پھوسی کرنا۔ کانوں میں چپکے سے بات کرنا۔ سرگوشی

کرنا۔ مجلس میں کان پھوسی کرنا۔ آداب مجلس کے خلاف ہے

کان بھرنا۔ چغلی کھنا۔ بد گوئی کرنا ہے

کوئی غماز نہیں میری طرف سے اے ذوق

کان اس کے میری فریاد ہی بھر دیتی ہے

کان پر جون ریگنا۔ اثر ہونا۔ خبر ہونا ہے

پی پی کے اپنا لو رہیں گو کہ ہم ضعیف

جون ریگتی نہیں ہے انہوں کے تو کان پر

کان پڑی آواز سنائی نہ دینا۔ بہت شور ہونا۔ کثرت

انہو ہونا ہے

گاہ غفی خلق اس در پر پڑی آواز نہ تھی

گاہ یہ غل تھا کہ سنائی دیتی کان پڑی آواز تھی

کان پکڑنا۔ توبہ کرنا۔ عہد کرنا۔ تنگ ہونا ہے

کان پکڑیگا زمانہ تیرے مستوروں سے

دیگی خفت تجھے یہ تیری جفا میرے بعد

کانٹا اکھٹا۔ نیال یا تکر ہونا ہے

کانٹا ہے ہر اک جگر میں اٹکا تیرا
 حلقہ ہے ہر اک گوش میں لٹکا تیرا
 کانٹوں پر کھینچنا - از حد تکلیف اٹھانا - نہایت بیکار
 رہنا ہے

جلی ہیں دھوپ میں شکلیں جو ماہتاب کی تھیں
 کھچی ہیں کانٹوں پر جو پتیاں گلاب کی تھیں
 کانٹوں میں گھسیٹنا - تکلیف دینا ہے
 کشمکش نے پیری کانٹوں میں گھسیٹنا سے تجھے
 پہلوؤں میں ہیں تیرے خار رادھر اُدھر (امیر)
 کانٹے بوٹا - برائ کرنا ہے

بوٹے ہیں پیری محبت نے ہزاروں کانٹے
 دل بلا ہے کہ لا داد لے پُر خار مجھے
 کان وبا کر چلے جاٹا - چپ چاپ چلے جانا -
 میں آپ کو آدازیں دیتا رہا - مگر آپ کان دبا کر
 چلے گئے - ایک نہ سنی +

کمان کھول کر سننا - غور اور توجہ سے سننا ہے
 کل کھوے کان سننا ہے دیتا ہے غنچہ تالی
 گان ہے عندلیب ترانہ بسنت کا (خورشید)
 کان کھا کچا ہوٹا - ضعیف الاعتقاد ہوتا - ہر کسی کی بات
 لینا - اس کا رخا لے کا بیجر کان کا کچا ہے - ہر کسی
 کی بات پر اعتبار کر رہتا ہے +

کمان رکھنا - کان لگا کر سننا - غور سے سننا -
 دبا پیری فریاد کی طرف کمان رکھو +

کان میں پھوکنے - ہرکانا - اکسانا سے

بجھ سے ہوس نے جو شورے لیا

پھونک دیا کان میں کیا جانے کیا (حالی)

کان کھڑے کرنا (ہونا) چوکنے اور ہوشیار ہو جانا -

اچانک گرج کی آواز سن کر سب کے کان کھڑے

ہو گئے +

کان لگنا - ہرکانا سے

جے تیری کان زلف معبر لگی ہوئی

رکھیگی یہ نہ بال برابر لگی ہوئی (ذوق)

کانوں کان خبر نہ ہونا - کسی کو بالکل خبر نہ ہونا

میری اگر سنو تو بھی شور شر نہ ہو

الفت کی کانوں کان کسی کو خبر نہ ہو (رنگین)

کان کاٹنا - بڑھ جانا - چالاک دکھانا -

اس پر معاش کا کیا کنا - وہ تو شیطان کے بھی

کان کاٹنا ہے +

کان کے پروے پھٹنا - بہت شور و غل ہونا -

جس کے صدمے سے کانوں کی سماعت میں فرق آئے

بس اب ضبط کر اپنے نالے کو بیل

نہیں کان کا گل کے پردہ پھٹے ہے

کان میں روئی دے کر بیٹھنا - کسی کی بات نہ

سننا - بے فکر ہونا - غافل بننا +

تم ایسے کانوں میں روئی دے کر بیٹھے ہو - کہ دنیا

و مافیہا کی بھی خبر نہیں ہے +

کانوں میں انگلیاں دینا۔ توجہ نہ کرنا۔ نہ سننا۔

بیل کا ایک نالہ سوزاں نہیں سنا

کیا ان گلوں نے ڈال بیاتیل کان میں

کانوں پر ہاتھ رکھنا۔ ناواقفیت جتاننا۔

کانوں پر ہاتھ رکھتے ہوئے کہتے ہیں سلام

اس سے ہے یہ مراد کہ ہم آشنا نہیں

کان ہونا۔ خبردار ہونا۔ متنبہ ہونا۔

ایک طالب علم کو سزا سننے سے باقیوں کو کان ہو

گئے۔ اب ایسی شرارت نہ ہوگی۔

کایا پلٹ دینا۔ حالت بدلنا۔ ایک جسم سے دوسرے میں

جانا۔ کچھ کا کچھ بن جانا۔

امیر امان اللہ والے افغانستان نے اپنے ملک کی کایا

پلٹ دی ہے۔

کبھو کے دن بڑے کبھو کی راتیں۔ زمانہ کا مال ہمیشہ

یکساں نہیں رہتا۔

حدیث زلف و راز اس کے منہ کی بات بڑی

کبھو کے دن میں بڑے کبھو کی رات بڑی (میر)

کتاب کا کپڑا۔ وہ شخص جو ہر وقت مطالعہ کتب میں لگا رہے

تم کتاب کے کپڑے نہ بن جاؤ۔ اپنی صفت کو کیوں برباد

کر رہے ہو؟

کتنے پانی میں ہیں؟ کس قدر حوصلہ ہے۔

اشتبہاری مری مرکان کی ذرا دیکھیں تو

کتنے پانی میں ہیں خوار سے فرادیکھیں تو

(ذوق)

کئے کو کھی ہضم نہیں ہوتا۔ کینے کو بہت سا مال بڑا عہدہ

مل جائے۔ تو وہ اس کو سنبھال نہیں سکتا۔

حضور ایک تو دل چر۔ دوسرے کئے کو کھی ہضم

نہیں ہوتا۔ ٹکے کی مال مل گیا اتنا۔ اور

جھڑاں سوتے کا زیور۔ بس بدحواس ہو گئی۔

کئے کی موت مرنا۔ نہایت ذلیل ہو کر مرنا۔ حرام موت مرنا۔

چند نہایت ظالم اور بے رحم تھا۔ آخر کئے کی موت مرنا۔

کچا کرنا۔ (ہونا) نادم کرنا (ہونا) شرمندہ کرنا (ہونا)۔

میں نے اس کی غلطی پر اس کو ایسا کچا کیا کہ آنکھوں

میں آنسو بھر لایا۔

بچے گھڑے پانی بھرنا۔ مشکل اور ناممکن کام کرنا۔ جنوں

کے کام کرنا۔

اس قدر مت گھبراؤ۔ ابھی کہ آپ نے گھڑے پانی

بھرنا ہے۔

کچھ مر نکالنا۔ خوب مارنا۔ بھر کس نکالنا۔

بابر نے ابراہیم کی فوج کا کچھ مر نکال دیا۔

کر سیدوا کھا میوہ۔ ہر کہ خدمت کرو اور مخدوم شد

خدمت کرنے والا فائدہ اٹھاتا ہے۔

کڑی اٹھانا۔ سخت مصیبت جھیلنا۔

ہمایوں نے تخت و تاج سے آوارہ ہو کر سخت

کڑی اٹھائی۔

کس کھیت کی مولیٰ ہے کیا بساط اور قدر ہے۔ بے

کس گنتی میں ہے { حقیقت ہے۔

وہ کس کھیت کی مولیٰ ہے۔ میں تو اس کو کچا ہی کھا
سکتا ہوں ۔

کس برتنے پر۔ کس دلیری پر سے
کس برتنے پر میں کر دل دلیری
میں کون ہوں کیا بساط میری

کس مرض کی دوا ہے۔ کس کام کا ہے یہ کیا فائدہ دیگا ؟
کسی کی آگ میں گرنا۔ کسی کی مصیبت میں ہمدردی کرنا۔
تم اُس کی آگ میں کیوں گرتے ہو۔ اس نے تمہارے

ساتھ کوئی نیکی کی ہے ۔
کسی کے گھی گھڑے کسی کے پتھر پڑے۔ کسی کی قسمت
اچھی کسی کی بُری ہونا ۔

دنیا میں ہر ایک کی قسمت یکساں نہیں ہوتی۔ کوئی امیر
ہے کوئی غریب۔ کسی کے گھی گھڑے کسی کے پتھر پڑے
کشتی خدا پہ چھوڑنا لشکر کو توڑنا۔ راضی بحکم رضا ہونا سے
احسان نا خدا کا اٹھائے میری بلا

کشتی خدا پہ چھوڑ دوں لشکر کو توڑ دوں (مذوق)
کھٹ افسوس ملنا۔ نہایت افسوس کرنا۔

وہ اپنی کارستانی پر بار بار کھٹ افسوس ملتے ہیں ۔
کھٹ وست میدان۔ تق و دق۔ سنان جنگل سے
نہ انسان ہے واں نہ حیوان ہے
فقط اک کھٹ وست میدان ہے

کفر ٹوٹنا۔ ضد ہٹنا ۔

لائے اس بت کو ہم التجا کر کے

کفر ٹوٹا خدا خدا کر کے (نسیم)

کفن سر پر باندھنا۔ مرنے کو آمادہ ہونا ہے

اسے تند خو آجا کہیں تیغ کمر سے باندھ کر

کن مدتوں سے ہم کفن پھرتے ہیں سر پر باندھ کر

کفن پھیلا کر بولنا۔ پہلے چپ چاپ بیٹھے رہنا۔ پھر جھٹ

بول پڑنا۔ جھوٹ بولنا +

کلپانا۔ کسی کو دکھ دینا۔ غمگین کرنا۔

کل پانا۔ آرام پانا ہے

اے یار جو کسی کو کلپا دے گا

یہ یاد رہے وہ بھی نہ کل پاویگا

کلمہ پڑھنا۔ ایقت کا قائل ہونا۔

آزاد نے اپنی صناعت سے وہ وہ گاکاریاں کہیں کہ

تمام پنجاب کلمہ پڑھنے لگا +

کلمہ بھرنا۔ فرمانبرداری کرنا۔ یاد کرنا ہے

کلمہ بھرے تراجم دیکھے تو بھر نظر + کافر اثر ہے یہ تری کافر نگاہ (جرات)

جو کوئی ان کو ایک بار دیکھ لیتا ہے۔ انہی کا کلمہ بھرنے لگتا ہے +

کلاہ اتارنا۔ عزت کا پاس نہ رکھنا ہے

بھری ہے آگے جنہوں میں ہوائے آزادی

حباب دار کلاہ بھی اتار رکھتے ہیں (دور)

کلیجہ اچھلنا۔ گھبرا جانا۔ مارے خوشی کے بے تاب ہونا

جیت سنگھ نے جب کشن سنگھ کی جیب سے رمال

چوری کر کے نکالا۔ تو اس کا کلیجہ اچھلنے لگا +

کلیجہ پھٹنا۔ سخت صدمہ محسوس کرنا۔ نہایت دکھی ہونا

بیٹے کی موت سے اس کا کلیجہ پھٹ گیا ۔
 کلیجہ سقام لینا ۔ صدمہ اور مصیبت کو برداشت نہ کر سکتا
 ع کلیجہ سقام لو اب دل جلے فریاد کرتے ہیں
 کلیجہ دھک سے رہ جانا ۔ خوف زوہ ہونا ۔ ڈر جانا ۔
 دیکھتے کیا ہیں ۔ سڑک کے بائیں طرف انگریزوں کی
 کچھ لاشیں پڑی ہیں ۔ یہ دیکھ کر ابن الوقت کا کلیجہ
 دھک سے رہ گیا ۔
 کلیجہ ٹھنڈا ہونا ۔ تسلی ہونا ۔ آرام پانا ۔
 جب میں نے دشمن سے بدلہ لے لیا ۔ تو میرا کلیجہ
 ٹھنڈا ہو گیا ۔
 کلیجہ چھلنی ہو جانا ۔ طعن و تشنیع سن سن کر تنگ آ جانا ۔
 اس کے طعنے معنے والی باتیں سن سن کر میرا کلیجہ
 چھلنی ہو گیا ہے ۔
 کلیجہ منہ کو آنا ۔ نہایت بے قرار ہونا ۔ تنگ آ جانا ۔
 مدت سے بیکار ہیں ۔ کوئی نوکری نہیں ملتی ۔ کلیجہ منہ
 کو نہ آئے تو کیا ہو ؟
 کلیجے میں تیر لگنا ۔ دل میں سخت صدمہ ہونا ۔
 جنہی نصوص کی نظر بیٹے کی خراب حالت پر پڑی ۔ گویا
 ایک تیر سا کلیجے میں لگ گیا ۔
 کلیجے سے لگانا ۔ بہت پیار کرنا ۔
 جب وہ ولایت سے واپس آیا ۔ تو باپ نے اس
 کو کلیجے سے لگایا ۔
 کم خرچ بالانشین ۔ کفایت شعار ۔ وہ شخص جو حقوڑے

خرچ سے فائدہ زیادہ حاصل کرے ۔
 مکر باندھنا ۔ تیار ہو تیار ہونا ۔
 مکر باندھے ہوئے چلنے کو یاد سب یار بیٹھے ہیں
 بہت آگے گئے باقی جو ہیں نیار بیٹھے ہیں
 مکر ٹوٹنا ۔ ہمت ہار دینا ۔

ہمت کی لگتی ہے مکر ٹوٹنے
 حوصلے کا لگتا ہے جی چھوٹنے

کنارہ کرنا ۔ الگ ہو جانا ۔ بچنا ۔
 بُری صحبت سے کنارہ کرنا ہی اچھا ہے ۔
 جووانے چاہیں تو خرمن شرارے ہو جائیں
 جو پانی مانگیں تو دریا کنارے ہو جائیں
 کنوئیں جھاٹکنا ۔ تلاش کرنا ۔ تکلیف اٹھانا ۔
 یہ جگہ وہ بے فرشتوں نے بنائیں جھانکے ہیں
 پاک آلائش دنیا سے بشر کیا ہو گا
 کوچ کرنا ۔ (۱) جانا ۔

کوچ کر جانا نہ گرتھ سے وفاق و اتحاد
 کون نضا جو تیری جانب آنکھ اٹھا کر دیکھتا
 (۲) مرجانا ۔

آہ ۔ قاضی میراجد شاہ رضوانی اس زمان قافی سے کوچ کر گئے
 سے ضروری ہے انسان کو جاں سے گذرنا
 مستم ہے اس دہر سے کوچ کرنا
 کوچے کا ٹنا ۔ پاؤں کا ٹنا ۔ آنا جانا روکنا ۔
 تونے جس روز سے مرے کوچے کاٹے

بوالہوس نے تیرے کوچے کا گزر چھوڑ دیا (نا سخ)
 کوا چدا ہنس کی چال اپنی بھی بھولا۔ جو شخص کوئی کام کسی
 کی ریس سے کرتا ہے۔ اپنے کام سے بھی رہ جاتا ہے۔
 رقیب اب اس کے گھر کی راہ مت میری طرح تو نے
 چلے گر چال کو ا ہنس کی تو اپنی بھی بھولے
 کوڑی کے کام کا ہوتا نکما ہونا سے
 دو کوڑی کا ہوتا

دعوے بڑا ہے سوز کو اپنے کلام کا
 جو غور کیجئے تو نہیں کوڑی کے کام کا (دوسواں)
 کوڑیوں کے مول۔ سستی۔ ارزاں۔ مفت برابر سے
 محبت کوڑیوں کے اگر ہو مول
 بنی آدم نہ لے یہ دردسروں (آتش)
 کوڑی کے تین تین۔ بہت سستا۔ بہت ذلیل سے
 قدر دہما قوم کی لیتی ہوں چھین
 کوڑی کے کر دیتی ہوں میں تین تین
 کو سوں بھاگتا۔ بالکل دور ہونا سے
 شوخیاں بھاگیں کی کوسوں دود پیری آنے دو
 نشہ یہ سارا جوانی کا ہرن ہو جائے گا
 کوئی دن کا مہمان۔ ٹھوڑا عرصہ بٹھرنے والا۔ جلدی دور
 ہونے والا سے

گھر ہی کر بیٹھا ہے ہمارے غم ہجراں دل میں
 ہم نے جانا تھا کوئی دن کا ہے مہمان دل میں
 کوٹلوں کی دلالی میں منہ کالا۔ برے کام کرنے سے بدنامی

میں ہوتی ہے ۔

کوئی دقیقہ فرو گزاشت نہ کرنا { کوئی کسر باقی نہ رکھنا ۔
یا کوئی دقیقہ اٹھا نہ رکھنا }
اپنے ہونہار بچے کی تعلیم میں کوئی دقیقہ فرو گزاشت
نہ کیا ۔

کھال کھینچنا ۔ کھال اتارنا ۔ تکلیف دینا ۔

کھال کھینچی انگ گئے چھلکے

زخم پیہر نہ ہوں ہرے دل کے

کھٹائی میں پڑنا ۔ توقف میں پڑنا ۔ التوا ہونا ۔ معاملہ
خراب ہو جانا ۔

مقام سے سبھل ہونے کا معاملہ اب کھٹائی میں پڑ

گیا ہے ۔ دیکھئے کب فیصل ہوتا ہے ۔

کھٹکنا ۔ برا معلوم ہونا ۔

کیوں نہ کھٹکوں آسمان کو رات دن میں ناتواں

آبلہ کی شکل اس میں مجھ میں عالم خار کا

کھچڑی پکنا ۔ پوشیدہ سازش ہونا ۔

کھچڑی سی گھٹا میں پک رہی تھی

کچھ کچھ بجلی چمک رہی تھی

کھوے سے کھوا چھلنا ۔ بہت بھیڑ بھاڑ ہونا ۔

میدے میں اس قدر انہو کثیر تھے ۔ کہ کھوے سے کھوا

چھلتا تھا ۔

کہنے سے بات پرانی ۔ بات کہنے سے بہان میں مشہور ہو

جاتی ہے ۔ اپنے بس کی نہیں رہتی ۔

ہوتی ہے گرچہ کہنے سے پارہ پرائی بات
 پر ہم سے تو رہتی نہیں منہ پر آئی بات
 کھٹے بندوں - ظاہراً سب کے روبرو
 میں تو کھٹے بندوں اعلان کرتا ہوں کہ اس بے عزتی
 کا بدلہ کر چھوڑونگا ۛ

کھیت پڑنا رہنا میدان جنگ میں مارا جانا -
 لاکھوں سپاہی جنگ روبرو ہیں کیت پڑے ۛ
 کھیت کرنا - دکھنا - طلوع ہونا - بونا - جوتنا ۛ
 کھیل بٹرنا - کسی کام میں خلل آنا -
 اس کے باپ کے مرنے کی دیر ہے - سب کھیل
 بگڑ جائے گا ۛ

کھیل کھیلنا - چال چلنا -
 جو کھیلی کھیں ہم نے صاحب تدبیر کیا کھیلے
 پر اب بازی ہماری دیکھئے تقدیر کیا کھیلے
 کھیل کھیل ہو جانا - ٹکڑے ٹکڑے ہو جانا - پاش پاش
 ہو جانا -

چونے کے پتھر پر پانی ڈالیں - تو کھیل کھیل ہو
 جاتا ہے ۛ

کینچلی پیراں - لباس تبدیل کرنا -
 آپ نے آن کینچلی بدل لی ہے - کیا کہیں جانے
 لی تیاری ہے ۛ
 کیا پیری کیا پیری کا شور مچا رہا ہے - حقیقت چیز کی قدر نہیں
 ہوتی ۛ

گ

گاتے گاتے کلاونت ہو جاتے ہیں۔ کام کرتے ہوئے

آدمی تجربہ کار ہو جاتا ہے ۔

ہاں کے پیٹ سے کوئی تھوڑا ہی پڑھ کر آتا ہے

گاتے گاتے کلاونت ہو جاتے ہیں ۔

گاجر مری۔ نہایت کم قیمت چیز۔ بے قدر چیز ۔

میں تو تم کو گاجر مری بھی نہیں خیال کرتا ۔

گاڑھی چھننا۔ آپس میں محبت ہونا۔ خوب نشہ ہونا۔

ان دونوں دونوں میں ایسی گاڑھی چھن رہی ہے۔ کہ

وہ پل بھر بھی جدائی گوارا نہیں کر سکتے ۔

گال پر گال چڑھنا۔ خوب موٹا ہونا۔

گالیوں کا جھاڑ باندھنا۔ متواتر گالیاں دینا۔

جناب اب تو اپنی زبان کو نگام دو۔ آپ نے تو

گالیوں کا جھاڑ باندھ دیا ہے ۔

گانٹھ کا پورا۔ دولت مند۔

(۱) غنی چمن ہیں گانٹھ کا پورا ہے پر صبا

جب تک لگی نہیں زر یک مشق کو ہوا

(۲) لالہ دیوانچند صاحب گانٹھ کے پورے ہیں۔ غریبوں

کی بوقت ضرورت مدد کرتے ہیں ۔

گناؤ خورد ہونا۔ برباد ہونا۔ اچڑ جانا۔ مذالع ہو جانا۔

گاؤ کھیت کرنا۔ غبن کرنا۔

گنت بنانا۔ خوب مار پیٹ کرنا۔ سزا دینا۔

جب اس نے شرارت کی۔ تو میں نے اس کی خوب گت بنائی۔
 گدھے پر سوار کرتا۔ بدنام اور رسوا کرنا۔ تشہیر کرنا۔
 محمد غوری نے ان سپاہیوں کو جو کٹھانیس کے مقام پر
 بھاگ نکلے تھے۔ گدھوں پر سوار کر کے شہر میں پھرایا۔
 گردش میں آنا۔ مصیبت میں پھنسا۔
 ہم گردش میں آئے ہوئے ہیں۔ ہر ایک کام میں
 نقصان ہی نقصان ہوتا ہے۔
 گراں خوابی۔ غفلت سے سونا

گراں خوابی وہی ہے بخت خوابیدہ کی اے ظالم
 مرے شور فغاں کا ہیکو سرتیل کو جگاتا ہے

گردن اُتارنا
 گردن مارتا قتل کرنا
 گردن ناپنا

گردن پر خون ہونا۔ کسی کے قتل کا گناہ سر پر لینا
 گردن پر خون سوار ہونا۔ کسی کو قتل کرنے کا جرم نہ
 چھپ سکنا۔

آخر کار پولیس کے سپاہیوں نے اس کا پتہ لگایا۔
 اس کی گردن پر تو خون سوار تھا۔ زبور لے کر پہلے
 نحاس گئی۔ اور وہاں ہاتھ کے کڑے پہننے شروع ہوئی۔

گردن پر سوار ہونا۔ دھمکانا۔ سر ہونا۔ مجبور ہونا۔
 عرض مطلب کروں تو کہتے ہیں وہ

میری گردن پہ تم سوار نہ ہو

گردن جھکانا۔ اطاعت کرنا۔ شرمندہ ہونا۔ زیر بار احسان

ہونا۔

فرمانبردار لڑکے اپنے بزرگوں کے سامنے گردن جھکاتے

ہیں *۔

گرد ہونا۔ مات ہونا۔

مجنوں بھی دشت گرد تھا مانند گرد باد

جب خاک اڑائی ہم نے تو وہ گرد ہو گیا

گرد میں نہاں ہونا۔ غاری کی شرمندگی سے چھپنا۔

ہوتا ہے نہاں گرد میں صحرا مرے آگے

گھستا ہے۔ جیسے خاک پہ دریا مرے آگے

گرگٹ کی طرح رنگ بدلتا۔ ایک حال پہ نہ رہنا۔

خوف یا غصہ کے باعث چہرے کا رنگ بدل جانا۔

اس شخص پر اعتبار کرنا فضول ہے۔ کیونکہ وہ ہمیشہ

گرگٹ کی طرح رنگ بدلتا رہتا ہے

گرم رہنا۔ رونق پر رہنا۔

اس کی جو تعریف میں کھوے دہن

گرم رہے اس کا ہمیشہ سخن

گرم ہونا۔ غصہ ہونا۔

آپ اتنے گرم نہ ہوں۔ ذرا نرمی سے کام لیں۔

گرہ باز رہنا۔ (گانٹھ میں باندھنا) یاد رکھنا۔ اپنے دم

لینا۔

گرے مثل پروانہ ہر روشنی پر

گرہ میں بیا باندھ حکم پیہر

گرد میں ہونا۔ قبضہ میں ہونا۔

جب تھا زر گل کیہ غنیمت کی گمرہ میں
 بیل پڑی گچھرے اڑاتی ہی تھی اکثر
 گمرہ ڈالنا۔ دو شخصوں کے درمیان نفرت ڈالنا۔ تفاق ڈالنا۔
 اس نے دو شخصوں کے درمیان ایسی گمرہ ڈالی۔ جو
 کھل نہیں سکتی +

گمرہ کھولنا۔ کام کا آسان ہونا۔
 گمرہ پڑنا۔ کام کا مشکل ہو جانا۔

بساں دانہ روئیدہ ایک بار گمرہ

کھلے جو کام سے میرے پڑے ہزار گمرہ

گرم بازاری۔ رونق پھل پھل۔ زور شور۔

یہاں وہ گرم بازاری نہیں رہی۔ جو پہلے کسی

وقت تھی +

گمرہ بیان پھاڑنا (چاک کرنا)۔ پاگل اور مجنوں بننا۔

وحشت کا سر پر سوار ہونا۔ کپڑے پھاڑنا۔

رستم کو حبیب معلوم ہوا۔ کہ میں نے اپنے بیٹے

سہراب کو ہی قتل کیا ہے۔ تو وہ گمرہ بیان پھاڑنے لگا۔ مگر

اب کیا ہو سکتا تھا +

گمرہ بیان میں منہ ڈالنا۔ اپنے عیوب پر نظر ڈالنا۔ اپنے

افعال کو دیکھنا۔

نہیں رکھتے نام اور کو وہ جو اپنے

گمرہ بیان میں منہ ڈال کر دیکھتے ہیں (ظفر)

گل کی آنکھ کھلنا۔ پھول کا کھلنا۔

اس گلشن ہستی میں عجیب دید ہے لیکن

جب آنکھ کھلی گل کی تو موسم ہے خزاں کا
 گلے کا مار ہونا کسی کے لئے باعث تکلیف ہونا ہر وقت
 ساتھ رہنا۔ ناحق بیٹنا ہے
 میں میرے گلے کے ہار تعویذ
 اک درو جگر ہزار تعویذ
 گلے پر خنجر (چھری) پھیرنا۔ جبر و ستم کرنا۔ گلا کاٹنا ہے
 پھر کے ہی آنکھ پھیرینگے گلے پہ خنجر
 ہو چکا آپ کا معلوم ہے ایساں ہم کو
 کچھ اڑانا۔ عیش و عشرت کرنا۔ مزے کرنا ہے
 بہت کچھ تو نے گل چہرے اڑائے باغ میں آ کر
 اگر بیٹھا تو اتر کر چلا اٹھ کر تو اکھٹلا کر (احمدی)
 گلے ملنا۔ پیار کرنا۔ محبت سے ملنا۔
 مدت سے پچھڑے ہوئے بھائی گلے ملے +
 گلے پڑے کا سودا۔ مفت کا سودا۔ سستا مال ہے
 سودا گلے پڑے کا نہیں دل میں بیچتے
 خواہش اگر ہے تو تمہیں خواہش نہیں نہ لو
 گلے پڑنا۔ کسی سے لڑائی کرنا۔ خواہ مخواہ کوئی چیز ذمہ لگنا۔
 تم ہر کسی کے گلے نہ پڑا کرو۔ کسی دن پیٹے جاؤ گے۔
 یہ کتاب خواہ مخواہ میرے گلے پڑ گئی ہے۔
 گلا کاٹنا۔ دوسرے کا حق مارنا۔
 اپنے فائدے کے لئے دوسروں کا گلا کاٹنا نہایت
 نامناسب اور مکبتہ فعل ہے +
 گلا گھونٹنا۔ خاموش کرنا ہے

کب تک رہے جاب گلا گھونٹ گھونٹ کر
اپنی ہوا میں ایک ہو پھر ٹوٹ ٹوٹ کر
گلا و بانا - زبردستی منوانا -

میں تو اس فیصلہ پر رضامند نہیں ہوں - مگر میرے
ساتھی میرا گلا و بارہے ہیں *
گل کھانا - داغ پیدا ہونا ہے

بلبل نے گل کہا کہ بہت ہم نے کھائے گل
لیکن ہزار حیثیت نہ ٹھیری ہوائے گل
گل کھلانا - عجیب کام کرنا - جھگڑا پیدا کرنا ہے
زمین چین گل کھلاتی ہے کیا کیا
بدلتا ہے - رنگ آسمان کیسے کیسے

گنبد کی صدا - واپس آنے والی آواز - جیسا کہنا ویسا سن
لینا - جیسی کرنی ویسی بھرنی ہے

بد نہ بولے زیر گردوں گر کوئی میری سنے
ہے یہ گنبد کی صدا جیسی کہے ویسی سنے
گودڑ کا لعل - پیدائشی امیر - چھپا ہوا عقلمند آدمی ہے
کیا کر کلفت ایام میں بھی قدر مردوں کی
پھٹے کپڑوں میں بھی ان کو سمجھئے لعل گودڑ کا
گنتی کے لوگ - معزز آدمی ہے

گنتی کے لوگوں کی وہاں صفت ہوگی کھڑی
تو میر کس شمار میں ہے کس قطار میں
گودہ کہ وھندا - مشکل مسئلہ

تم کس گودہ وھندے میں پڑے ہو کہ فرصت نہیں

گور بغلی کی بغل گرم کرنا - گور میں بیٹھنا - قبر میں سونا -
مرنا

تم بیٹھے بغل میں جو رقیب وغلی کی
کی گرم بغل ہم نے بھی گور بغلی کی
گوں گانٹھنا - اپنا مطلب نکالنا - کام بنانا
اپنی گوں گانٹھتے ہیں ہم بھی میر
نکلا مطلب تو پھر ہے مطلب کیا
گور کنارے پہنچانا - قریب المرگ کرنا
تم کنارہ جو لگے کرتے یہ معلوم ہوا
اب کنارے ہی گور کے مجھے پہنچائے گا
گونگے کا گڑ کھانا - خاموش رہنا -

آج جو تمہاری مرضی ہے کہے جاؤ - یہ تو گونگے کا گڑ
کھائے ہوئے ہیں - ہرگز نہ بولیں گے :
گھات میں بیٹھنا - تاک میں رہنا - موقع ڈھونڈھنا
جو چھپاتے ہیں حق اندیشہ رسوائی سے
گھات میں ان کی لگی رہتی ہے رسوائی بھی
گھرا لگنا - جان کنی کی حالت ہونا
آنکھیں پوری جو آئیں تو بیمار چشم کو
مرنے کی انتظار میں گھرا لگنا
گھر کرنا -

گنبد میں گرد باد کے بجنے نے گور کیا
مرگشتہ بسا کوں کہ ہلکے میں گور کرے

گھر کا بھیدی لٹکا ڈھائے - گھر کا راز دار بڑی بڑی
آفتیں برپا کر دیتا ہے *

اغیار کی بے اعتنائی کا ذکر نہیں - گھر کے بھیدیوں
نے وہ لٹکا ڈھائی - کہ چھکے چھڑا دے *

گھر پھونک تماشہ دیکھنا - اپنا نقصان کر کے خوش
ہونا - گھر کی تباہی پر خوش ہونا *

آتش بازی پر روپیہ خرچ کرنا گھر پھونک تماشہ
دیکھنا ہے *

گھر کی مرغی ڈال برابر - گھر کی چیز کی قدر کم ہوتی ہے -
موجودہ چیز کی قدر نہ کرنے کے موقعہ پر بولتے ہیں *

گھنگھنیاں منہ میں بھرنا - بالکل چپ رہنا ہے
نہ ڈال آبلہ اے گھر مئے فغان میں

کہ چپکا بیٹھ رہوں بھر کے گھنگھنیاں نہ ہیں

گھوڑے بیچ کر سونا - نہایت بے فکری کی نیند سونا ہے
ایک پڑے ہیں دھن کو ڈبوئے

ایک ہیں گھوڑے بیچ کر سوئے (عالی)

گھر کے ہونا - فائدہ ہونا - مزے میں ہونا - نفع میں رہنا

تیرے گھرے ہیں مسلمان ہیں ہے جب تک ع

اختلاف امت کا تیرے حق میں رحمت ہو گیا

گھر سر پر اٹھانا - بہت شور و غل مچانا ہے

دیتے تھے بہر شفا دارو اگر

سر پر رو رو تم اٹھا لیتے تھے گھر

گھڑی میں گھڑیاں - بہ نسبت مزارع کی تبدیلی دتے ہیں

آفت ناگمانی کا نزول ہونا +

اس کی بات پر بھروسہ نہ کرو - وہ تو گھڑی میں
گھڑیاں ہو جاتا ہے +

گھڑوں پانی پڑنا - شرمندہ ہونا -

بھونجی پر گھڑوں پانی پڑ گیا - جی چاہتا تھا - کہ اگر
زمین پھٹ جائے - تو اس میں سما جائے +

گدھا کیا جائے زعفران کا بھاؤ - بیوقوف آدمی صاحب
جاہ و منصب کی قدر و منزلت نہیں جان سکتا +
گسی کے چراغ جلانا - کمال خوشی منانا -

سری رام چندر کے بن باس سے واپس ابدھیا میں
آنے پر لوگوں نے گھی کے چراغ جلائے +

گھی کھپڑی ہونا - گہری دوستی ہونا - اتفاق ہونا - خوب
میل ملاپ ہونا -

بہنو و مسلم خوب آپس میں گھی کھپڑی ہو رہے ہیں +
گھمسان کا رن - بہت سخت لڑائی +

بابر اور ابراہیم کے درمیان پانی پت کے میدان میں
بڑے گھمسان کا رن پڑا +

گئے بچارے روزے رہ گئے ایک کم تیس - کام کا
آغاز مشکل ہوتا ہے - بب ایک دفعہ شروع ہوا -

پس ختم ہوا سمجھو +
گیا وقت پھر ہاتھ آتا نہیں - وقت کو غنیمت جاننے
کے موقعہ پر بولتے ہیں -

گیا ہفت پھر ہاتھ آتا نہیں - سدا علی ثاب رہاں دکھاتا نہیں

گیہوں کے ساتھ گھن کا پس جانا - گنگار کے ساتھ
 بے گناہ کو بھی تکلیف پہنچنی +
 غدر ۱۸۵۷ء میں نابھی رہنماؤں کے ساتھ بہتروں کا
 گھن پس گیا +

ل

لاتوں کا بھوت باتوں سے نہیں مانتا - شریر اور
 بد معاش آدمی بغیر مار پیٹ کے راہ راست پر نہیں
 آتا +

لاتوں کے بھوت باتوں سے کب مانتے ہیں - ان
 کو خوب سزا دے کر راہ راست پر لاؤ +
 لات مارنا - ٹھکرانا - کچھ پرواہ نہ کرنا -

خدا پرست آدمی دنیاوی دولت پر لات مارتے ہیں -
 بھرتی نے اپنے راج پاٹ پر لات مار کر فقیری
 اختیار کر لی +

لائٹی مار کے پانی جُدا نہیں ہوتا - کسی کے بہکانے سے
 دو قریبی رشتہ داروں میں جدائی نہیں ہو سکتی +
 لاکھ کا گھر خاک کرنا - تمام مال و متاع برباد کر دینا -
 وہ ایسا نالائق نکلا - کہ نشہ پی پی کر اپنے باپ کا لاکھ
 کا گھر خاک کر دیا +

لاگ و لگاؤ - دشمنی اور محبت

لاگ ہو اس کو تو ہم سمجھیں لگاؤ

جب نہ ہو کچھ بھی تو دھوکا کھائیں کیا

لال پیلا ہونا - نہایت غصہ ہونا -

جو کام نرمی سے نکل سکتا ہے - لال پیلا ہونے

سے نہیں نکل سکتا *

لاف و گزاف [فضول بکنا سے
لام و کاف

کب وہ گزرتے ہیں سیر لاف و گزاف سے

جن کی کہ آشنا ہے زبان لام و کاف سے

لا لے پڑنا - خطرہ ہونا - فکر ہونا سے

لا لے پڑے تھے جان کے ہر جان دار کو

اُجڑے چمن ترستے ترستے بہار کو

لیکا پڑنا - عادت ہو جانا - چسکا پڑنا سے

ہم ایک کہ کے سنتے ہیں منہ سے تیرے ہزار

لیکا پڑا ہوا ہے یہ گفت و شنید کا

لٹیا ڈلوٹا - ہمت ہار دینا - نقصان کرنا - عزت

گنوانا سے

(۱) دکان بند کر کے رہا بیٹھ جو

تو دی اُس نے بالکل ہی لٹیا ڈلو

(۲) تم نے قمار بازی میں اپنی لٹیا ڈلو دی ہے نہ

لڑائی مول لینا - خواہ مخواہ تکرار کرنا - سر ہونا - ناحق لڑنا

کوئی دن سے نہیں مول لڑائی لیتے

اک نہ اک شوخ سے ہر روز نگہ لڑتی ہے

لڑائی میں مٹھائی نہیں بٹتی - لڑائی میں فائدہ نہ اُرد
لڑائی میں نرم گفتگو نہیں ہوتی سے

کلام تلخ میں ہی گم لڑائی ہے صاحب
لڑائی میں نہیں بٹتی مٹھائی ہے صاحب
اڑکا بغل میں ڈھنڈورا شہر میں - چیز اپنے پاس ہونا
اور ڈھنڈورا شہر میں جا کر دینا +

لعل اُگلنا - عمدہ نرم باتیں بولنا سے
لعل اُگل منہ سے جو بچھ میں بہت مردانہ ہے
آگ اُگلنے کو دہن مثل رفل پایا تو کیا
لغافہ کھلتا - بھید ظاہر ہونا سے

حسن عارض عارضی تھا کھل گیا
خط کے آنے سے لغافہ کھل گیا

لغافہ بدلنا - ظاہری صورت کو بدلنا سے

مطلب اُڑاتا شعر سے مضمون غزل سے ہے

لاتا پر ایسے ڈھب سے لغافہ بدل کے ہے (آزاد)

لکیر پیٹنا
لکیر کا فقیر ہونا جس طرح گذشتہ لوگ کرتے رہے
ہیں - کرتے جانا سے

خیال زلفِ دوتا میں نسیر پیٹا کر

گیا ہے سانپ نکل اب لکیر پیٹا کر

لگا کھانا - مقابلہ کرنا -

کوئی مہل ڈھاکے کی مہل کہ لگا نہیں کھا سکتی +

لگا تو تیر نہیں تو چٹکا - کام نہ گیا تو بہتر - ورنہ ہار

میں حسرت تو نہ رہیگی سے
 کھینچنا الفت میں دل سے آہ کا اچھا تو ہے
 لگ گیا تو تیرے ظالم نہیں تنگا تو ہے

لگانا بچھانا
 لگائی بچھائی کرنا چننی کرنا - فساد ڈھوانا سے

یہ لگانا اور بچھانا تجھے پہ ظالم ختم ہے
 ہووے تو دم بھر میں پانی بھی تو دم بھر میں بھی آگ
 لگے ہاتھ - ساتھ کے ساتھ - اسی وقت -

بازار سے لکڑیاں لانا اور لگے ہاتھ درزی کو مل آنا +
 لمبی تار کر سونا - بے فکری کی نیند سونا -
 کس رنول میں چھٹی ہے - اس لئے طالب علم لمبی
 تار کر سوتے ہیں +

لنگر اٹھانا - جہاز کا روانہ ہونا +
 لنگر ڈالنا - جہاز کا ٹھیرنا -

رہیتی ڈاک کے جہاز نے کل کراچی بندر میں لنگر
 ڈالا تھا - اور پرسوں لنگر اٹھائیگا +
 لنگولی میں پھاگ کھیلنا - مفلسی میں خوش ہونا -
 فاقہ مستی کرنا سے

کڑی اٹھائیگے سختی سہرا ایک جھیلیں گے
 مٹیں گے بھی تو لنگولی میں پھاگ کھیلیں گے
 نہ لگنا - محبت ہونا - عشق پیدا ہونا سے
 کس نے سے پیٹنے سے ہوا سردی
 اسی کچھ اسی کی ہے نو لگی

لوہا مانٹا۔ کسی کی بہادری یا لیانت کا قاتل ہونا سے

سخت جان تھی یہ کہ مان گئی

تینج لوہا تمہارے بھیل کا

لوہے کے چنے چبانے۔ مشکل کام کرنا۔ سخت تنگ

کرنا۔ اگر تم نے کوئی خرابی کی۔ تو لوہے کے چنے

چبوا کر چھوڑ دینگا۔

لوہ پانی ایک کرنا۔ سخت مسیبت اٹھانا۔ بہت سخت

کرنا۔ مشقت سے جسم پسینہ پسینہ ہونا سے

کرتا ہے اپرا اپنا لوہ پانی ایک کیوں

کب رو سکیگا ریدہ خونبار کی طرح

لوہ پانی ہونا۔ رنج ہونا۔ عورت زدہ ہونا سے

نہیں معلوم کس کس کا لوہ پانی ہوا ہوگا

قیامت ہے سر اسٹک آلودہ ہونا نیری مرگاہ کا

لوہ پینا۔ (۱) دق کرنا۔ تنگ کرنا سے

حال اس کے نے دل لیا میرا

تل ہیں اُس نے لوہ پیا میرا

(۲) سخت قسم دینا سے

کے ہے خنجر قاتل سے یہ گنہ میرا

کمی جو مجھ سے کرے تو پٹے ہو میرا

(۳) تکلیف اٹھانا سے

پی پی کے اپنا ہو۔ ہیں گو کہ مدد نہ

ہوں رینگتی نہیں ہے انہوں کے تو کاں

لوہ کے گھونٹ پینا۔ نہایت جلنا۔ از پس حسد سر

کیا کریں - ہو کے کھونٹ پی کر رہ جاتا ہوں - بچہ
بس نہیں چلتا +

لو رونا - حوی آنسو بہانا - بہت رونا -
سردار کرپال سنگھ بندرا اپنی عزیز لڑکی بے انت کور کی
بے وقت موت پر لو روتا تھا +
لو سفید ہونا - محبت نہ رہنا -

کن کل دگوں کے ہو ایسے سفید ہو گئے ہیں - کہ
بان بہائی میں الفت نہیں رہی +
لو کا خشک ہونا - غم یا خوف سے خون کا نہ رہنا -
لو کے مارے اس کا لو خشک ہو گیا ہے +
لو پانی کی طرح بہانا - بانیں قربان کرنا -
ہندوستانیوں نے جنگ یورپ میں اپنا لو پانی کی
طرح بہایا +

لو لگا کر شہیدوں میں ملنا - بغیر قربانی کرنے کے شہید
بننا - ذرا سا کام کر کے آپ کو بڑا کام کرنے والوں
میں سمجھنا ہے

ناخن سے بو الہوس کا گلا یونہی چیل گیا
وہ بھی ہو نکا کے شہیدوں میں مل گیا
لو سے ہاتھ دھوڑا یا رنگنا - کسی کو قتل کرنا -
ظالم نے کئی - کئی ہاتھوں کے خون سے ہاتھ رنگ لئے +
لیست و لعل کرنا - ظالم ٹول کرنا ہے ۔
بھاتی ہے سب کو تیری یہ بہت و لعل
تو نے نیکی سے کہاں سے آج کل

لینے کے دینے پڑنا۔ جانے فائدہ کے نقصان ہونا۔
 جب گندہ کا نرخ کم تھا۔ تو کئی بوریاں خریدی گئیں۔
 اس خیال سے کہ جب گراں ہو جائیگی۔ تو فلاح ہو گا
 مگر گندہ کا نرخ گر گیا۔ اور لینے کے بجائے دینے
 پڑ گئے۔

لکھے موئے پڑھے خدا ترن بکھا ہوا۔ پیر و بات۔ منہ نہ
 تحریر کی تو یہ حالت ہے۔ کہ لکھے موئے پڑھے خدا
 صاف صاف بکھا کرو۔ جو پڑھ بھی جائے۔
 لینا ایک نہ دینا دو۔ مفت کسی عدت میں چھوٹنا۔
 لے دے کے۔ تمام کا تمام صرف۔ بڑی مشکلوں سے
 تیرے سوانح نہیں ان کے پاس
 ساری خدائی میں ہے بے شک اس

سارا

م

مات کرنا۔ جبران کرنا۔ شکست دینا۔ مغلوب کرنا۔
 وضعہ تاج محل آگرہ خوبصورتی میں دنیا کی تمام عمارتوں
 کو مات کرتا ہے۔
 ماتھا ٹھنکنا۔ آٹھارہ کاٹا ہر ہونا۔ شک پڑنا۔
 جس وقت رام اپنے ساتھ شام کو سے بدھ ہی بدھ
 جا رہا تھا۔ اسی وقت میرا ماتھا ٹھنکا تھا۔ کہ یہ
 نہ سمجھ دیا دہریا کریں گے۔

مار سے مارے پھرنے - آوارہ گردی - منفس ہونا - وہی تباہی -
پھرنے - ع

جو مرد ہے اس پر ان کا نہیں ٹھکانا
کیا جائے کہاں وہ پھرتے ہیں مارے مارے
مانٹھا مارنا - سرکھپنا - بحث و تکرار کرنا -
میں نے سارا دن مانٹھا مارا - مگر وہ خاک بھی نہ
سمجھا ۔

مانٹھا رگڑنا - عاجزی کرنا - خوشامد کرنا
ملزم نے پولیس کے سپاہی کے سامنے بہت مانٹھا رگڑا
مگر اس نے نہ چھوڑا ۔
ماما پختریاں کھانا - گھر کے حلوے مانڈے کھانا -
پراگٹے کھانا - کابل ہونا ۔
مار آستین - دشمن و دوست مانا ۔

سشاکش دم کی مار آستین کا کام کرتی ہے
دل بے تاب کو پہلو میں اک گرگ بٹس پایا
مال حرام بوجھاے حرام رفت - جب حرام کا کہا یا ہو -
ماں نڈایع ہو جائے - یا نا جائز طور پر خرچ ہو - تو
یہ فارسی مثل بولتے ہیں ۔

مال مفت دل بے رحم - بیگانہ یا بغیر کوشش کے حاصل
کرنے ہوا مال بے دریغ اڑانا ۔

مان نہ مان میں تیرا مہمان - بلا مرضی کسی کی محفل میں شریک
ہونا - یا اس کی بات میں دخل دینا ۔
موت مارنا عقل کم ہو جانا -

نہا رہی کچھ نہیں سنت مار ہی گئی ہے ۔ کہ جو کام کر سکتے
ہو خواب ہی کرتے ہو ۔

مٹ گشت کرنا ۔ واپسی تب ہی پھرنا ۔ سیر کرنا ۔

بیاں آزاد کو مٹ گشتی کی دھن جو سمائی ۔ تو ریل سے

انجن کی طرح چل پڑے ہوئے ۔

مٹھ بھڑ ہونا ۔ ملاقات ہونا ۔ آنکھیں چار ہونا ۔ منے مانے
ہونا ۔ ٹھانی ہونا ۔

دفتر سے واپس آتے وقت میری ایک دوست سے

مٹھ بھڑ ہوئی ۔ میں اس کو اپنے ساتھ بازار لے

گیا ۔

تھیں تیسرے مقام پر مٹھ عورتوں اور پر بھٹی ۔ اچ کی خوب

مٹھ بھڑ ہوئی ۔

مٹھی گرم کرنا ۔ رشوت لہا یاد دینا ۔

میں نے مٹھ مٹ کی مٹھی گرم کی ۔ بچ گیا ۔

جس میں ہونا ۔ تباہی ہونا ۔

وہ ہماری مٹھی میں ہے ۔ جو چاہیں گے ۔ اس سے

کرا لیں گے ۔

مٹھی خواب ہونا ۔ ذلیل اور خراب ہونا ۔

طاقت جواب دے گئی باقی رہی نہ تاب

ہوتی ہے فرط ضعف سے مٹھی ولا خراب

نی خوار کرنا ۔ ذلیل کرنا ۔

اگر انسان قانع ہو غنی ہو فے دوعلم میں

ہوا و حرص لیکن اس کی مٹھی خوار کرتی ہے

مٹی غزنی کرنا۔ وقتا نا سد

قبول خاطر مردم ہو تو تین کی طرح

غزنی تیری کریں بیشع و برہن مٹی

مٹی کے مول۔ سستا۔

اس نے سارا اسباب مٹی کے مول بیچ دیا

مٹی میں ملانا۔ برباد کرنا۔ فنا کرنا۔

ضائع ہیں دُر و لعل بدخشان و عدنان

مٹی میں دانتے ہیں جواہر کو سخن کے

پیکل جانا۔ صد کرنا۔

جس نے مٹھائی دیکھی اور مچل گیا

کو ہونا۔ کسی کے عشق میں بے خود ہونا۔

عجبت میں ایک رات کے کیا ہوئے

اس بزم میں سحر کو نہ پایا نشان

مٹی سست گواہ چیت۔ صاحب معاملہ کا کوشش

کرنا۔ بین غیروں کا اس کے حق میں ثابت کرنے

کی کوشش کرنا۔

مردنی پھرنا۔ مرنے کے وقت چہرے کا رنگ زرد ہونا۔

مردنی پھر گئی منہ پر پیرے جس کی خاطر

رنگ و کب و ہڑے پھرتے ہیں چپکائے ہوئے

مردوں کی ہڈیاں اکھیرنا۔ گذشتہ زمان کو برائی سے یاد

کرنا۔

مردوں کی ہڈیاں نہ اکھیرو۔ اپنے اعمال کی طرف ذرا

نیماں کرو۔

مرٹٹا۔ کسی کام میں زیادہ کوشش کرنی۔ اور اس میں
فنا ہو جانا سے

مل گیا سینہ سے سینہ پھر یہ کیسا اضطراب

مرٹٹے پھر بھی گیا اپنے نہ دل کا اضطراب

مرغی کی وہی ایک ٹانگ۔ بہت ضدی آدمی کی بابت
بولتے ہیں۔ یا کسی بے جا بات کے اڑ جانے کے موقعہ
پر بولتے ہیں *

مرمت کرنا۔ سزا دینا۔

اس نے پہلے گالی دی۔ اس لئے انہوں نے اس کی

خوب مرمت کی *

مرحانا۔ شرمندہ ہونا سے

صفا پر جو اس کی نظر کر گئے

اسے دیکھ کر شہب مرمر گئے

مرمر کر۔ بہت مصیبت سے۔ تکلیف اٹھا کر سے

مرمر کے مسافر نے بسایا ہے تجھے

رخ سب سے پھر اگر منہ دکھایا ہے تجھے (انہیں)

مشتے نمونہ از خروارے۔ تھوڑی سی چیز کے دیکھنے سے اس

جانب کا کل حال معلوم ہو جاتا ہے *

مطلع صاف ہونا۔ آسمان سے بادلوں کا چرنا۔ دشمنوں

سے کسی جگہ کا خالی ہونا۔

مطلع صاف ہو گیا۔ چلو باغ کی سیر کریں *

جب دشمنوں سے مطلع صاف ہو گیا۔ تو پھر بے آگاہ

ہو کر رفاہ عام کی طرف توجہ دی *

مغز مارتا - سر لھپائی کرنا - سمجھانا -

میں نے بہتیرا مغز مارا - مگر وہ نہ سمجھا +

مغز کھانا (چاٹنا) - ق کرنا - ستانا - پریشان کرنا -

ان بچوں کے شیور و غل نے تو میرا مغز کھا لیا ہے +

مفت کی شراب قاضی کو حلال - منت کی چیزیں جائز

نا جائز کا حیاں نہیں - ہتا +

لکھی پر لکھی مارنا - ہو ہونقل کرنا -

بعض کا تب لکھی پر لکھی مار دیتے ہیں - خود کچھ نہیں

سو جتے +

لکھی چوس - نہایت تنجوس -

وہ بڑا لکھی چوس ہے - کسی کو کیا دیگا +

لکھیاں مارنا | بے کار بیٹھے رہنا کوئی کام نہ کرنا -

آج کل سپرا کم بتا ہے - بعض بڑا بیٹھے لکھیاں مارتے

رہتے ہیں +

ملاست کا نشانہ ہونا - شرمندہ ہونا سے

کھب گیا شانہ لاو مت کا نشانہ ہو کر

موئے تن است ہوئے تیر کی صورت کیسر

منہ اٹھانا - کسی طرف کو روانہ ہونا - اندھا دھند جانا سے

منہ اٹھائے ہوئے جاتا ہے کہ ضرور تو کہ تجھے

ہے تیرا نقش قدم چشم نمائی کرنا

من کا پھرانا - دوبارہ محبت ہونا - تسبیح پھیرنا سے

یاد کرنے کو یاد آتا ہیں من کا منکا

دل اوپر بوجھ پڑے۔ من کا چہرانا مشکل
 من کا ڈھکن۔ گردن کے مہرے بڑھ چکے ہونا۔
 گئی تسبیح اس کی نزع میں کب تیرے دل سے
 مہی کے نام کی سمرن ہفتی جب من کا ڈھکن تھا
 منہ آتا۔ گرمی کے سبب منہ میں یا زبان میں چھالے نکل آنا۔ ظنر
 کی بات کہنا۔

گرمی کے باعث میرا منہ آگیا ہے۔ روٹی نہیں کھاٹی جاتی۔
 طباشیر اور الہی پیس کر لگاؤں گا۔
 منہ اتر جاتا۔ دبلا ہو جانا۔ کمزور ہو جانا۔
 بتاؤ رہے ہو کہ دل پہ کیا صدمہ گذرتا ہے
 کئی دن سے منہ اترتا رہا اور بدن جھٹکا
 منہ بند کرنا۔
 منہ باندھنا۔ چپ رہنا۔

براہ مہربانی منہ بند رکھو۔ اور ہماری باتوں میں
 دخل نہ دو۔
 منہ بنانا۔ رنجیدہ ہونا۔

ہم تنہا ہو کے زبان کہنے لگا ہوں سرد مت
 منہ بنا چاہیے عاقل کو تحصیل سے حذر

لے حجت اور سستی

منہ پر لببنت کھانا۔ چہرے کا رنگ زرد ہونا۔ آنکھوں میں
 سرسوں پھولنا۔

دیکھ میدان میں مجھ کو روزنبرد
 منہ پہ راویں کے پھول جاوے بہت

منہ پر نہ لگنا | بول نہ سنا ۔

بھرے بیٹھے ہیں خم مے کی طرح سے ہم
پر کیا کریں کہ ہرے منہ پر لگی ہوئی
منہ پر ہوائیاں چھوٹنا (اڑنا) چہرے کا رنگ اڑ جانا ۔
حیران ہونا ۔

غم نے کی دل سے بچ ادا بی سی
منہ پہ چھٹنے لگی ہو بی سی
منہ پھوٹ کر کہنا ۔ دلیری سے کہنا ۔ جیسا بی سے کہنا ۔
میں نے منہ پھوٹ کر بھی ۔ و پیر مانگا ۔ مگر اس نے
نہ دیا +

منہ پھیرنا ۔ (۱) ارادہ سے باز رہنا ۔
پھرتا ہے سبیل حوادث سے کہیں مردوں کا منہ
شیر سیبھا تیرتا ہے وقت رفتن آب میں
(۲) توجہ نہ دینا ۔ بے رخی کرنا ۔

باد می سے منہ پھیرا کیوں ؟ پرہت میں کیا ہے ڈیرا کیوں ؟
سہ محسن میں ہر منزل میں سرور میں ہے نور خدا جو گئی
نا سزا

(۳) ترک دینا ۔

راجپوتی کن نادوں نے اصفہانی تلواروں کے منہ پھیر دیے ؟
منہ توڑنا ۔ شرمناہ اور لا جواب کر دینا ۔
جب اس نے اس قسم کی ناجائز باتیں کہیں ۔ تو تم نے
کیوں نہ اس کا منہ توڑا ؟ +

منہ تکتا روکھنا (حیران ہونا - جواب نہ بن پڑنا - ہٹکا بٹکا
منہ دیکھتے رہ جانا) - رہ جانا -

آج پرتاپ نے وہ مشکل سوال تختہ سیاہ پر ٹھیک ٹھیک
حل کر دیا - تو منشی صاحب اور تمام لڑکے منہ دیکھتے
رہ گئے - انہیں ہرگز ایسی امید نہ تھی ۔

منہ چڑانا - منہ بنانا - شکل بنانا - نقل کرنا سے
لگے منہ بھی چڑانے دیتے دیتے گالیاں صاحب
زبان بگڑی تو بگڑی تھی خبر لیجے وہن بگڑا
منہ چڑھا - منہ لگا - چاہیتا سے

ہسن اس کا گھٹا تھا جو دلیرانہ بڑھا تھا
منہ کی وہی کھاتا تھا جو منہ اس کے چڑھا تھا
منہ چلنا - بک بک کرتے رہنا - کچھ کھاتے رہنا -

اس کا منہ ہر وقت چلتا رہتا ہے ۔

منہ چڑھنا - رانا منظور نظر ہونا سے

منہ چڑھے تیغ غم عشق کی کیا منہ ہے تیرا

برالہوس بٹھ میں کوئی ضرب پڑی خوب نہیں

(۳) ماتھے پر بل ڈالنا - غصے ہونا سے

پاتے تھے آقا کو وہ ہوتے تھے جب اس سے دو چار

نتھنے پھولے - منہ چڑھا - ماتھے پہ پل - ابرو پہ چین

رہا سامنے آنا سے

نیچے جب میرے قاتل نے بغل میں مارا

جو چڑھا منہ اسے میدان اجل میں مارا

منہ درمنہ - سامنے - رو برو -

جو کچھ یہاں کہتے ہو۔ اس کے منہ و رینہ کہہ دو۔ فیصلہ ہو
جائیگا۔

منہ دکھانا۔ ملاقات کرنا سے

مرمر کے مسافر نے بسایا ہے تجھے
رخ پھرا کے سب سے منہ دکھایا ہے تجھے
منہ دھور کھنا۔ ناامید ہونا۔

اس روپیہ سے منہ دھور رکھیں سے
کوئی دل مانگے تھا تو تھے تھے ہم کو منہ دھور کھو
سو یہ کہتے کہتے ہی اب اشکوں سے منہ دھو پڑا
منہ زر و ہونا۔ (۱) خوف سے منہ زر و ہونا سے

سینے میں بوا ہو بس کے بھی تھا آبلہ نگر
نشتہ کا کام سنتے ہی منہ زر و ہو گیا
(۲) شرمندہ ہونا سے

اس سے لے کر جام رنگ اپنا ہوا سرخ و سفید
اور نرم دلر بایں منہ ہوئے کتوں کے زر و

منہ سرخ و سفید ہونا۔ خوش ہونا۔

منہ سے پھول جھڑنا۔ فصاحت سے کلام کرنا۔ شیریں کلام
ہونا سے

پھول جھڑتے ہیں تیرے منہ سے جو لے لگیں بیاں
نکتہ چیں آیا تیری محفل میں گلچیں ہو گیا

منہ سے دودھ کی بو آنا۔ بچہ ہونا۔ نا تجربہ کار اور
بے سمجھ ہونا۔

ابھی تمہارے منہ سے دودھ کی بو آتی ہے۔ تم ان

باتوں کو کیا جانو ۛ

منہ فق ہونا۔ چہرے کا رنگ اتر جانا۔ ڈور جانا۔ شرمندہ ہونا ۛ

منت بھول کبھی اصل کو اپنی اری اچن
جب تاؤ دیا جائیگا ہو جائیگا منہ فق

منہ کا لا کرنا۔ بڑا کام کرنا۔

تم نے خواہ مخواہ شراب پی کر اپنا منہ کا لا کر لیا ہے ۛ
منہ کا نوالہ۔ آسان بات ۛ

بر سے جو تبر سمجھی کمانوں کے نالے ہیں
اٹھے جو رز بولی کہ منہ کے نوالے ہیں (دبیر)

منہ کیا ہے۔ کیا مجال ہے ۛ

منہ ہے کیا جو رنگ سے مہتاب کے ہم تاب ہو

غائب سے ہر جذبہ چپکے رنگ روئے مر لقا

منہ کی کھانا۔ شکست کھانا۔ سزا پانا۔ شرمندہ ہونا ۛ

آئینہ شانے سے کہتا ہے کہ سر چڑھ نہ بہت

منہ کی کھلنے نہ کہیں چاک نہ ہو تیرا جگر

مفلوں کی سپاہ کو منہ کی کھا کر واپس ہٹنا پڑا ۛ

منہ موڑنا۔ مقابلہ نہ کرنا۔ پیچھے نہ ہٹنا۔ کترانا ۛ

ہم حرص و ہوا کو چھوڑ چکے۔ اس بکری سے منہ موڑ چکے

ہم جو زنجیریں توڑ چکے۔ تم لا کے دہی پہناتے ہو

لڑائی سے منہ موڑنا بہادریوں کا کام نہیں ہے ۛ

منہ میں پانی بھر آتا۔ نہایت شوق سے کسی چیز کا لالچ کرنا ۛ

فردوس میں ذکر اس لب شیریں کا گر آئے
پانی وہن چشمہ کوثر میں بھر آئے
منہ میں تھوکتا - مات کرنا سے

دعوئے کیا تھا گل نے اس رخ سے رنگ بو کا
ماریں صبا نے دھو میں شبنم نے منہ میں حق کا
منہ میں خاک بھرنا - خاموش کرنا سے
زبان کھولیں گے مجھ پر بد زبان کی بد شعاری سے
کہ میں نے خاک بھر دی ان کے منہ میں خاکساری سے

منہ میں زبان نہ ہونا { بول نہ سنا - چپ رہنا سے
منہ میں گھنٹیاں پڑنا

تجھ سا کوئی زمانہ میں معجز بیاں نہیں
آگے تیرے مسیح کے منہ میں زباں نہیں

منہ میٹھا کرانا - رشوت دینا - دعوت دینا -

اگر میں امتحان میں کامیاب ہو گیا - تو آپ کا منہ میٹھا
کراؤ دگا +

منہ لگنا - ۱۱، پیارا ہونا - عزت ہونا -

چنا اور چنل منہ لگے نہیں چھوٹتے +
۱۲، جھگڑا کرنا -

میرے منہ نہ لگاؤ +

منہ لگانا - ۱۱، محبت کرنا - سر چڑھانا سے
دی ہے نے اس نے غیر کو جو ٹھکی

منہ نگانے کے ہیں ہزار طریق

۱۲، خاطر تواضع کرنا - قدر کرنا سے

نکل تک وہ تھے منہ لگانے کے قابل
 ہوئے آج باتیں بنانے کے قابل
 منہ سے لوتی اُڑنا۔ بے شرم ہونا۔ عزت کا پاس نہ
 ہونا۔

آتی ہے شمع شرب کو آئے تیرے یہ کہکڑ
 منہ کی گئی جو لوتی تو کیا کر رہی گئی
 موچھو لپ پڑناؤ دینا۔ شیخی بھڑانا۔ غرور کرنا۔
 وہ کھرہ ہی بیٹھے موچھو لپ پڑناؤ دیتے ہیں۔ سامنے
 آئیں تو مزاح چھا دوں
 موسم کی ناک۔ ہر طرف پھر جانے والا آدمی۔ بے غیرت۔ اپنی
 بات پر نہ ٹھہرنے والا۔

وہ موسم کی ناک ہے۔ جس طرف چاہو۔ موڑ لو
 موسم کرنا۔ نرم کرنا۔ غصہ فرو کرنا۔
 وہ بڑا غصید تھا۔ میں نے اس کو موسم کر دیا ہے
 موت پڑنا۔ مصیبت معلوم دینا۔

کون وقت اے دلے گزرا جی کو بھڑائے ہوئے
 موت پڑتی ہے اہل کو یاں تک آئے ہوئے
 موت سر پر سوار ہے۔ موت کا وقت قریب آ گیا
 اے داغ دھن بندھی ہے تجھے کوئے یار کی
 کم نخت موت ہے تیرے سر پر سوار آج
 موئے سرفیید ہونا۔ بڑھاپا آنا۔

تکڑت عصیاں سے دل تاریک موئے سرفیید
 ہے عجب گھڑیں اندھیرا چاندنی ہے بام پر

میٹھی چھری۔ ظاہر میں محبت کر نیوالا اور باطن میں نقصان دہ
ہونا ہے

بچو کذب سے ہے یہ میٹھی چھری
دکھا بیگانہ کو مصیبت برسی
میٹھی نیند سونا۔ آرام اور بے فکری سے سونا۔
آج میں اپنے قرض سے سبکدوش ہوا۔ اب میٹھی نیند
سوؤنگا ہے

بینڈ کی کوڑکام ہونا۔ کسی شخص کا ایسے کام کرنے کا ارادہ
کرنا۔ جس کے وہ لائق نہیں ہے۔
آج تو بڑے تیز بولتے ہیں۔ بینڈ کی کو بھیڑ کام ہونے
لگا ہے +

میدان صاف کرنا۔ جھاڑو دینا۔ تفتی کرنا سے
چھٹ گئی سب بھیڑ مشتاقوں کی آج
رود یا سفاک نے میدان صاف
میدان ہاتھ رہنا۔ جتنا۔ فتح پانا۔ غالب آنا سے
جنوں میں دیکھتے میدان کس کے ہاتھ رہتا ہے
پڑی ہے آبلوں میں پھوٹ اور ایغا ہے خار فوہیں
میں کی گردن میں چھری۔ شکبر نقصان اٹھاتا ہے۔ مخرو
دارا جاتا ہے۔ غرور کا سر نیچا سے

وہ کہے کون ہے قربان میرے اسی چشموں پر
میں کہوں میں تو کہے ہیں کے چھری گردن پر

ن

ناچ نہ جانے انگن طیرھا۔ اس شخص کی نسبت بولتے
ہیں۔ جو خود تو کچھ نہ جانتا ہو۔ لیکن اسباب و آلات
میں نقص لگائے۔

ناچ سچا نا۔ حیران و پریشان کرنا۔ دکھ دینا۔
اس نے مجھ سے ایسا ناچ سچا یا ہے۔ کہ میں ساری عمر
باد رکھوں گا۔

ناخن گوشت سے جدا ہونا۔ مشکل کام کرنا۔ کسی اپنے قریبی
یا رشتہ دار کا اپنے سے چھوٹنا۔

دل سے ٹٹا تیری انگشت حنائی کا خیال

ہو گیا گوشت سے ناخن کا جدا ہونا

ناور شاہی حکم۔ نہایت سخت حکم۔

بعض حاکم اپنے ماتحتوں کو ناور شاہی حکم دیتے ہیں۔

ناک بھوں چڑھاٹا۔ ناراض ہونا۔ مانتے پر بل ڈالنا۔

وہی بات کہنے پر وہ ناک بھوں چڑھاٹے لگا سے

میں آیا جب اس کے گھر ایسی چڑھائی ناک بھوں

ہو نہ ممسک کی یہ صورت۔ فٹے ہماں دکھ کر

ناک پر مکھی نہ میٹھنے دینا۔ کسی کا معمولی احسان بھی نہ

اٹھاتا۔ اپنی عزت بچانا۔ اپنے آپ کو نقصان نہ

پہنچنے دینا۔ احتیاط کرنا۔

وہ شخص ایسا ہوشیار اور دانائے ہے کہ ناک پر مکھی

بھی نہیں بیٹھنے دیتا ہے

ناک رگڑنا - مدت خوشامد کرنا -

گوئی دفعہ اس نے اس کے سامنے ناک رگڑی مگر

اس نے پرواہ نہ کی

ناک رکھنا - عزت و آبرو بچانا

ناک کٹوانا - بدنام ہونا -

اس نے بری صحبت میں پڑ کر سارے خاندان کی

ناک کٹوا دی

ناکوں چنے چھوٹا - نہایت تنگ کرنا -

اس نے دشمن کو ایسے ناکوں چنے چھوٹے - کہ پھرنے

کا نام نہ لیا

ناک کا بال کسی کے مزاج پر رستہ داخل رکھنے والا -

موشچھ کا بال نہایت مقرب -

امرستھ اپنے ہیڈ ماسٹر کی ناک کا بال بنا ہوا ہے

ناک میں دم کرنا (ہوتا) دم کرنا - پریشان کرنا - عاجز

شخصوں میں تیر دینا کرنا (ہونا)

بچوں نے گانوں والوں کا ناک میں دم کر رکھا ہے

دم نہ لینے دیگی تو ناک میں کر دیگی دم

ایک دم میں اور ہی کچھ رنگ دکھادیگی موت

جب کسی حالت بگڑے سے سوا

ہوگی دم ناک میں ماں باپ کا

ناک کی سیدھ جانا - راہ راست پر جانا

اگر منزل مقصود پر پہنچنا مطلوب ہے تو ناک کی سیدھ

چلے جاؤ ۔

نانی یاد آنا مصیبت کا سامنا ہونا ۔
جب وہ دشمنوں کے نرغے میں گھر گیا تو اُس
کو تانی یاد آئی ۔

نرغے میں گھر جانا ۔ مصیبت میں مبتلا ہونا ۔
نرغے میں گھر جائے گر ایک ان کا مرد
لاکھ پر بھاری ہے بوقتِ نبرد
نکو بننا ۔ ذلیل ہونا ۔ بدنام ہونا ۔

وہ بُری صحبت میں پڑ کر شراب خواری کے باعث
نکو بن گیا ہے ۔

نام روشن کرنا (ہونا) ۔ شہرت پانا ۔ عزت حاصل کرنا ۔

یہ بچہ ہونہار ہے ۔ بڑا ہو کر باپ دادا کا نام روشن
کرے گا ۔ بدنام ہوئے تو کیا نام نہ ہوگا ۔

نام رکھنا ۔ بُرا جانا ۔ عیب دکالنا ۔

نہیں رکھتے نام اور کو وہ جو اپنے

گریباں میں منہ ڈال کر دیکھتے ہیں

نشہ ہرن ہو جانا ۔ عیش و عشرت کا کافور ہونا ۔

شوخیوں بھاگیں گی کوسوں دور پیری آنے دو

نشہ یہ سارا جوانی کا ہرن ہو جائیگا

نشان مٹنا ۔ یادگار کا نہ رہنا ۔

نہ گور سکندر نہ سے قبر دارا

مٹے نامیوں کے نشان کیسے کیسے

نصیب پھوٹنا ۔ بد نصیبی آنا ۔ مصیبت پڑنا ۔ بُرے

دن آنا سے

جس دن سے اس سے آگے پھوٹا میرا نصیب
دل بھر کے ایک دن نہ ہوا دیکھنا نصیب

نصیب الٹنا - بُرے دن آنا سے

جا کے گلزار سے صیاد پھر آیا اُلٹا

کیا نصیب آہ تیرا بلبلی شیدا اُلٹا

نصیبوں کو رونا - بد نصیبی پر افسوس کرنا سے

رو اب دلا نصیبوں کو اپنے کہ یاں سے وہ

رُک کے تیرے اشک بہانے سے اُٹھ گیا

نظروں سے گرنا - ذلیل و خوار ہونا سے

روش اشک گرا دیئے نظر سے اک دن

ہے ان آنکھوں سے یہی مجھ کو سمجھائی دیتا (ذوق)

نظر میں بچنا - پسند آنا سے

ان کی نظر میں شوکت جیتی نہیں کسی کی

آنکھوں میں بس رہا ہے جن کی جلال تیرا

نظر سے ٹپکنا - بے عزت ہونا سے

دل مت ٹپک نظر سے کہ پایا نہ جائیگا

جوں اشک پھر زمیں سے اٹھایا نہ جائیگا

نظر چڑھنا - سامنے آنا - دکھائی دینا - دل کو پسند آنا سے

جس کی نظر چڑھا ترا رخسار آتشیں

اس کا چراغ گور نہ تا حشر گل ہوا

ان میں سے کوئی آدمی میری نظر نہیں چڑھتا

جو ترقی کا مستحق ہو +

نظر ملانا۔ آنکھ ملانا۔ محبت سے دیکھنا سے
 گھر آنکھوں میں کر گیا ہے بے دید
 دل چھین لیا نظر ملا کے
 نظر نیچے کر جانا۔ نیچے دیکھنا۔ شرمانا سے
 لڑاوتے آنکھیں وہ بے حجابی کہ پھر پلک سے پلک نہ مارے
 نظر جو نیچے کرے تو گویا کھلا سراپا چمن حیا کا
 نظر کھا جانا۔ چشم بد سے تکلیف پہنچنا سے
 پڑی ہیں آنکھیں وہاں جو جگہ تھی زگس گی
 خبر نہیں اُسے نظر کھا گئی کس کی
 نقار خانے میں طوطی کی آواز کون سنتا ہے بہت سے آدمیوں
 کے سامنے ایک آدمی کی رائے کچھ حیثیت نہیں رکھتی ہے
 مرے نالوں سے چپ ہیں مرغ خوش الحان نماز میں
 صدا طوطی کی سنتا کون ہے نقار خانہ میں
 نگاہ کا پکھرنا۔ بے توجہی اور غصہ ہونا سے
 نگاہ پار ہم سے آج بے تقصیر پھرتی ہے
 کسی کی کچھ نہیں چلتی ہے جب تقدیر پھرتی ہے
 نگاہ لڑنا۔ سے

پھر حسینوں سے لڑی میری نگاہ
 عشق کے آثار پھر پیدا ہوئے (نوح)
 نقش بٹھانا۔ اثر کرنا۔ جما دینا۔
 اس نے اپنی سادری کا نقش لوگوں کے دلوں
 پر بٹھا دیا +
 نمک مرچ لگانا۔ کسی بات کو مزیدار بنانا۔ مبالغہ کرنا۔

اس کی عادت میں یہ بات دخل پاگئی ہے۔ کہ وہ
ہر ایک بات کو نمک مرچ لگا کر بیان کرتا ہے۔
نمک پھڑکنا۔ تکلیف دینا۔

واہ وا شور محبت خوب ہی پھڑکا نمک
استخوان میری ہما کس کس مزے سے کھائے ہے
ننانوے کے پھیر میں ہونا۔ روپے کا لالچ کرنا۔ بخیل
ر بننا۔ روپیہ جمع کرنے کی ہوس دن بدن بڑھنا۔
بٹے ہر وقت ننانوے کے پھیر میں ہی پڑے رہتے
ہیں۔ کیونکہ انہیں ہر وقت دولت جمع کرنے کا
فکر رہتا ہے۔

ناؤ خشکی میں نہیں چلتی۔ بغیر سخاوت شہرت نہیں
ہو سکتی ہے

ضروری ہے دریا دلی بہر نام
کبھی ناول خشکی میں چلتی نہیں
نمک پھوٹ پھوٹ کر نکلتا۔ اپنے کئے کی سزا پانا ہے
گر نمک خوار حیلہ گر نکلے
تو نمک پھوٹ پھوٹ کر نکلے
نوش جان کرنا۔ کھانا پینا۔

یہ تھوڑی سی مٹھائی ہے۔ نوش جان فرمائیے۔
لوک جھونک ہونا۔ شکر رنجی ہونا۔ تکرار ہونا۔ چھیڑ چھاڑ ہے
لوک جھونک ان کی کہیں عقل نے بھی سن پائی
سننے ہی دونوں کے سمجھانے کو دوڑی آئی
نوسو چوہے کھا کے بلی بچ کو پھلی۔ لاکھوں گناہ کر کے

اب پاک بننے کا ارادہ کیا ہے
 بجا ہے شیریں اگر دلی چھوڑ جج کو چلی
 مثل ہے نو سوچو ہے کھا کے بی جج کو چلی (اوج)
 نو نقد نہ تیرہ ادھار - تیرہ ادھار بننے سے نو نقد اچھے -
 مدت کے بعد بہت سامنے کی امید سے فوراً کا
 تھوڑا ملنا زیادہ اچھا ہے +
 نیا نو دن پرانا سودن - نئے آدمی کی چند روز زیادہ
 قدر ہوتی ہے - یا نئے کی نسبت پرانے آدمی کا
 زیادہ اعتبار ہوتا ہے +
 نیل بگڑنا - شامت آنا - گپیں ہانکنا - پاگل ہونا - جھوٹی
 باتیں بنانا +
 نیل کی سلائی آنکھوں میں پھیرنا - اندھا کرنا +
 نیچا دکھانا - مغلوب کرنا - شکست دینا -
 رایوں کے راج چھینے شاہوں کے تاج چھینے
 گردن کشوں کو اکشر نیچا دکھا کے چھوڑا (حالی)
 نیند اچٹ جانا - نیند جاتی رہنا -
 آج رات کے دو بجے ایک جگہ آگ لگنے سے بڑا
 شور و غل ہوا - پھر نیند ایسی اچٹ ہوئی کہ صبح
 تک نہ سو سکا +
 نیند حرام کرنا - سوتے کو جگانا - نیند کھونا - سوتے کو دق کرنا -
 رات بھر عورتوں کے گانے بجانے نے میری نیند حرام کر دی -
 چین لینے دیا نہ وحشت نے
 نیند کر دی حرام فرقت نے

سے شیریں دلی کی ایک زبڈی کا نام ہے +

نیا شگوفہ چھوڑنا ۔ انوکھی بات کہنا ۔ بات بنا کر کہنا ۔
 دل خون ہوئے اکدم میں ہزاروں کے شکر
 کیا تو نے شگوفہ یہ نیا آن کے چھوڑا

و

وار کرنا ۔ تلوار یا خنجر کی ضرب لگانا ۔ حملہ کرنا ۔
 دشمن نے ہم پر کئی وار کئے مگر سب بے سود +
 وار وار جانا ۔ قربان ہونا ۔
 توجہ دریا کے پار جاتا ہے
 دل مرا وار وار جاتا ہے
 وارے نیارے ہونا ۔ خوب فائدہ ہونا ۔ بہت کچھ
 کمانا ۔

اس ٹھیکے میں ٹھیکیدار کے خوب وارے نیارے
 ہوئے +
 واہ پیر علیا پگانی کھتی کھیر ہو گیا ولیا ۔ خلافت منشا
 کام بگڑ جانے کے موقعہ پر بولتے ہیں +
 واہی تباہی پھرنا ۔ آوارہ و سرگرداں پھرنا ۔
 واہی تباہی پھرنے سے کیا فائدہ ۔ کتاب لے
 کر سبق یاد کرو +
 وبال جاں ہونا ۔ دل پر شاق گزرنے ۔
 عزیزہ کے مرنے سے مجھے زندگی وبال
 جاں ہو رہی ہے +

وجد میں آنا۔

سب طائر ملک گانے لگے۔ عرفان کی تائیں اڑانے لگے
اشجار بھی وجد میں آنے لگے۔ دلکش وہ سماع طیور ہوا (ناظر)
وروی بولتا۔ جاسوس کا کسی واقعہ کی خبر لا کر دینا +
ورق گردانی کرنا۔ صرف کتاب کے ورق اُلٹانا۔ پڑھنا

کچھ نہ +
کتاب کی ورق گردانی ہی میں نہ لگے رہو۔ کچھ پڑھ
کرنیض حاصل کرو +

وضو ٹھنڈے سے ہو جانا [ارادہ سست ہو جانا۔
وضو ڈھیلے سے ہو جانا]

وقت برابر ہونا۔ وعدہ برابر ہونا [موت کا وقت آپہنچنا
وعدہ پہنچنا۔ وقت سفر آنا] مرجانا۔

اسی پچاسی سال کی عمر ہو چکی ہے۔ وقت (وعدہ)
برابر ہوا چاہتا ہے +

وقت نکل جانا۔ موقعہ بامقہ سے جاتا رہنا۔

کام انسان کا انسان سے پڑتا ہے ضرور

بات رہ جاتی ہے اور وقت نکل جاتا ہے

ولی کو ولی پہچانتا ہے۔ ہر قسم کے آدمی کو اسی قسم
کا آدمی پہچانتا ہے +

جب کوئی شخص اپنی قسم کے چالاک کی

چالاک کی کو تاڑ جائے۔ تو اس کی نسبت

بولتے ہیں۔ اچھی چیز کی قدر اچھے آدمی

ہی جانتے ہیں +

تم اس گھوڑے کی قدر نہیں جان سکتے۔ دلی کو دلی
 ہی پہچانتا ہے +
 وہ دن گئے جب خلیل خاں قاضی اڑایا کرتے تھے۔
 اقبال کے دن جاتے رہے۔ اب بدبختی آئی +
 وہم کی دوا نقصان کے پاس نہیں۔ وہم کا دور ہونا مشکل ہے۔
 مجھ میں کیا باقی ہے جو دیکھ ہے تو آن کے پاس
 بدگماں وہم کی اور نہیں نقصان کے پاس (ذوق)



لاٹھا پائی۔ مار پیٹ۔ زرد و کوب۔ گلے پڑنا سے
 ہندو مسلم میں آمادہ لڑائی کے لئے
 آئینیں چڑھ رہی ہیں لاٹھا پائی کیلئے
 لاٹھا اٹھانا۔ دعا کے لئے لاٹھا اٹھانا۔ سلام کرنا۔ ترک کر دینا سے
 اٹھائے لاٹھا جہاں سے ولیک کیا امکان
 کہ کریں کبج عافیت میں باقراغ نشست
 بمعنی مارنا مثلاً عورتوں پر لاٹھا اٹھانا۔ مردوں کا کام
 نہیں ہے +
 لاٹھا سے اٹھا کر دینا۔ اپنی خوشی سے دینا۔
 جو آپ چاہیں ہمیں اپنے لاٹھا سے اٹھا کر دے دیں۔
 ہم لے لینگے۔
 لاٹھا اٹھا کر کوسنا۔ بہت بد دعائیں دینا۔ سخت بُرا بھلا
 کہنا سے

تم اگر ہاتھ اٹھا کر گو سو ہم کو
دیکھنے والے یہ سمجھیں گے دعا کرتے ہیں

ہاتھ آنا - قابو آنا - مجازاً خوش کرنا سے

ہاتھ آوے کس کے آپ سے عیار کا مزاج

ہے ان دنوں کچھ اور ہی سرکار کا مزاج (انشا)

ہاتھ باندھنا - عاجزی و انکساری اختیار کرنا - خوشامد
کرنا -

مہربانی فرما کر میرا قصور معاف فرمائیں - میں ہاتھ

باندھے عرض کرتا ہوں +

ہاتھ باندھے کھڑا رہنا - کمال ادب سے کھڑا رہنا -

میں نے دیکھا - کہ سکول میں طلبہ استاد کے سامنے

ہاتھ باندھے کھڑے تھے +

ہاتھ بٹانا - مدد دینا -

میرے پاس آج کل کام کی بھرمار ہے - ذرا آکر

ہاتھ بٹایا کرو +

ہاتھ بکنا - غلام بننا - لوکر ہونا سے

بکے مفت یاں ہم زمانے کے ہاتھوں

یہ دیکھا تو تھی یہ بھی قیمت زیادہ (حالی)

ہاتھ تنگ ہونا - غیری آنا - روپے کی کمی ہونا -

تین ماہ سے تنخواہ نہیں ملی - ہاتھ بڑا تنگ

ہے +

ہاتھ بھر کا دل ہونا - خوشی کے باعث حوصلہ بڑھ جانا -

جب میں نے انٹرنس کے امتحان میں کامیابی

حاصل کر لی۔ تو میرا دل لاکھ بھر کا ہو گیا۔ پھر میں نے
باقی امتحانات بھی پرائیویٹ طور پر پاس کر لئے۔
لاکھ بھر کی زبان۔ زبان دراز ہونا۔

اس کی تو لاکھ بھر کی زبان ہے۔ نباہ کیسے ہو گا۔
لاکھ بیٹھنا۔ کافی مشق ہونا۔

مجھے تصویر بنانے سے معاف فرمادیں۔ کیونکہ ابھی
تک میرا لاکھ نہیں بیٹھا۔

لاکھ پاؤں پھول جانا۔ تھک جانا۔ گھبرا جانا۔ حواس
باختہ ہونا۔

اسد خوشی سے میرے لاکھ پاؤں پھول گئے
کہا جو اس نے ذرا میرے پاؤں داب تو دے (اسد)
لاکھ پاؤں ٹھنڈے ہوتا۔ سردی لگ جانا۔ قریب المگ
ہونا۔

اس کے لاکھ پاؤں ٹھنڈے ہیں۔ کوئی دم کا
مہمان ہے۔

لاکھ پیسے کرنا۔ غریبانہ شادی کرنا۔
لاکھ پاؤں چلنا۔ کام کرنے کے لائق ہونا۔

گو میری عمر بہت ہو گئی ہے۔ لیکن میرے لاکھ
پاؤں ابھی چلتے ہیں۔

لاکھ پاؤں مارنا۔ کوشش کرنا۔ مضطر ہونا۔
دسترس جب دامن قاتل نہاک ممکن نہیں

لاکھ پاؤں مارنا ہے خون میں آ بھل عبت
لاکھ پر لاکھ دھڑے بیٹھے رہنا۔ نکما بیٹھنا۔ غافل بیٹھنا۔

کچھ نہ کرنا۔

میں تین ماہ سے گھر میں ہاتھ پر ہاتھ رکھ کر بیٹھا
ہوا ہوں۔ کہیں نوکری نصیب نہیں ہوتی +
ہاتھ پر ہاتھ مارنا۔ عہد و پیمان کرنا۔ شرط لگانا۔ قسم
دینا سے

نہیں وہ قول کا سچا ہمیشہ قول دے دیکر
جو اس نے ہاتھ میرے ہاتھ پر مارا تو کیا مارا
ہاتھ پھیلاتا۔ بھیب مانگنا سے

جا کے پھیلاؤں کسی دوست کے آگے کیا ہاتھ
پاس ہے دوست مرے اک میرا دہنا ہاتھ
ہاتھ پکڑنا۔ مدد کرنا۔ دستگیری۔

اگر وہ میرا ہاتھ نہ پکڑتا۔ تو میرا کام خراب ہو
چکا تھا +

ہاتھ پھیرنا۔ پیار کرنا۔ ٹھکنا۔

باپ نے بیٹے کے سر پر ہاتھ پھیرا +
ہاتھ جھاڑنا۔ دھپڑ لگانا۔ خالی ہاتھ ہونا۔

جواہری (قمار باز) دونوں ہاتھ جھاڑ کر چلے جاتے ہیں +

ہاتھ چڑھنا۔ قابو میں آنا۔ ملنا سے

چڑھ گیا جو میکہ میں محتسب زندوں کے ہاتھ
خوب ہی سیدھا بنایا سب نے اسکو جھاڑ کر (انشا)
ہاتھ دھونا۔ نا امید ہونا سے

مچھلی جب چھوٹی۔ ہے پانی سے

ہاتھ دھوتی سے زندگانی سے

ترک کرنا سے

سراپا پاک ہیں دھوئے جنہوں نے ہاتھ دنیا سے
نہیں حاجت کہ وہ پانی بہائیں سر سے پاؤں تک (ذوق)
ہاتھ دھو کے پیچھے پڑنا - (۱) کسی کے سر ہو جانا - ور پڑے
آزار ہونا سے

ہاتھ دھو کے پڑے ہو پیچھے تم
جان پر آہنی حواس ہیں گم
(۲) سخت کوشش کرنا - مثلاً وہ تو اس کام کے پیچھے
ایسے ہاتھ دھو کر پڑے ہیں - کہ ختم کر کے ہی دم
لیں گے *

ہاتھ سے جانا - اختیار سے باہر جانا سے
راز مخفی دکی! ظاہر نہ کسو سے کرنا
ہاتھ سے بات گئی اس کا پھر آنا مشکل
ہاتھ صاف کرنا - بوٹ لینا - قتل کرنا -
ظالم نہ صرف مردوں کو ہی قتل کرتے تھے - بلکہ
بچوں پر بھی ہاتھ صاف کرتے تھے *
ہاتھ سینہ پر رکھنا - تسلی دینا سے
ہاتھ اٹھائے کس کے دل سے کس کے سینے پر دھڑکے
ہاتھ سے اغیار کا بھی ٹوچلا جاتا ہے دل (مومن)
ہاتھ لگنا - (۱) حاصل ہونا - فائدہ ہونا - ملنا -
اسے اس سال عمارات کی ٹھیکہ داری میں کافی
روپیہ ہاتھ لگا ہے *
(۲) قابو میں آنا -

اگر پھول توڑنے والا کہیں مالی کے ہاتھ لگ جاتا

تو اس کی خوب گت بنتی +

ہاتھ قلم کرنا - ہاتھ کاٹنا سے

بتاؤ کیا لگا بت داد گر کے ہاتھ

ناحق قلم کئے جو میرے نامہ بکے ہاتھ (شہیدی)

ہاتھ ملنا - افسوس کرنا سے

مرض مرگ سے عاجز ہے خدائی ساری

صد فلاطوں کو یہاں ہاتھ ہی ملتے دیکھا

ہاتھ ملانا - مصافحہ کرنا -

صبح ہی صبح ہاتھ تو ملاؤ - مال بھی لے جانا +

ہاتھ دانتوں سے کاٹنا - افسوس کرنا سے

دامن چھڑا کے جب سے گیا ہے وہ بے وفا

دانتوں سے کاٹتا ہوں میں بے اختیار ہاتھ

ہاتھ جگر پر رکھنا - تھامنا سے

اے ذوق! وقت نالہ کے رکھ لے جگر پہ ہاتھ

ورنہ جگر کو روٹیگا تو دھر کے سر پہ ہاتھ (ذوق)

ہاتھوں ہاتھ - جھٹ پٹ - ذرا سی دیر میں -

قلی سارا اسباب ہاتھوں ہاتھ اٹھا کر لے گئے +

ہاتھوں کلیجہ اچھلنا - دل کا نہایت بے قراری میں
دھڑکنا -

جب یار کے آنے کی خبر ملی - تو میرا کلیجہ ہاتھوں

اچھلنے لگا +

ہاتھ کو ہاتھ پہچانتا ہے - جس شخص کے ہاتھ سے

کچھ حاصل ہو۔ اس کے عوض میں اس کے ہاتھ
پر کچھ رکھنے کو دل چاہنے کے موقع پر استعمال
کرتے ہیں۔

اس سے لینا اس کو دینا۔

میں آپ کو یہ رقم کیسے دیوں؟ میں نے اس سے
لی تھی۔ اسی کو دوں گا۔ ہاتھ کو ہاتھ پہچانتا ہے۔
ہاتھوں کے طوطے اڑنا۔ حیران ہونا۔ گھبرا جانا۔
ہم نے جب بچے کے قتل کی خبر سنی تو ہاتھوں
کے طوطے اُڑ گئے۔

ہاتھ کنگن کو آرسی کیا۔ ظاہری بات کے لئے دلیل
یا ثبوت کی حاجت نہیں۔

ہاتھ کھینچنا۔ حرص لالچ ترک کرنا۔

بازوں آرام سے پھیلانے اسی نے اپنے
ہاتھ دنیا سے ظفر! جس نے یہاں کھینچ لیا (ظفر)

ہاتھ میں ہاتھ دینا۔ ہاتھ ملانا۔ اظہارِ خوشی کرنا۔

گر مٹوں میں کفِ افسوس تو ہنستا ہے وہ شوخ

ہاتھ میں ہاتھ کسی شخص کے دے کر اپنا

ہاتھ میں ہاتھ لینا۔ مدد کرنا۔ سہارا دینا۔

ہاتھ میں جب آکے لیا تو نے ہاتھ

سات سمندر سے گزرنا ہے بات (حال)

ہاتھ یا گردن مروڑنا۔ تکلیف دینا۔

گردن مینا نہ پھوڑوں ہاتھ سے

ہاتھ کیا گردن مروڑے محتسب (شیدی)

ہاتھی کے دانت کھانے کے اور دکھانے کے اور ۔ ظاہر
باطن میں اختلاف ہونا +

آپ ان کی پھڑی چکنی باتوں پر نہ جائیں ۔ ہاتھی
کے دانت کھانے کے اور اور دکھانے کے اور
ہوتے ہیں +

ہاتھی نکل گیا ۔ دُم رہ گئی ۔ سارا کام ہو چکا ہے ۔
معمولی کسر باقی ہے +

تمام عمارت بن گئی ہے ۔ صرف سفیدی ہونی ہے
ہاتھی نکل گیا ۔ دُم رہ گئی ہے +

ہاتھی بیٹے کا بھی تو کب تک ۔ اگلے اور عمدہ
چیز کی خوبی کم ہوتے ہوتے بھی کچھ نہ کچھ
رہ جاتی ہے +

اگرچہ لکھنؤ کے باروں کی رونق وہ نہیں رہی ۔
مگر ہاتھی بیٹے کا بھی تو کب تک +

ہاتھی کے پاؤں میں سب کا پاؤں ۔ بڑا آدمی جو
بات منظور کر لے ۔ چھوٹے وہی مان لیتے ہیں
یا بڑے آدمیوں کے طفیل چھوٹوں کا ۔ ہی گزارہ
چل جاتا ہے ۔

جب دادا جی اس مجلس میں موجود ہیں ۔ تو ہاتھی
کے پاؤں میں سب کا پاؤں ۔ ہماری حاضری کی
کوئی چنداں ضرورت نہیں ہے +

ہاں میں ہاں ملاتا ۔ متفق الراءے ہونا ۔ خوشامد کرنا ۔
بادشاہوں کی ہاں میں ہاں ملانے والا شخص عزت

پاتا ہے +

ہتھیلی پر سرسوں جمانا - عجیب کام کرنا - جلدی سے
کام کرنا - ناممکن کام کر دکھانا +

تم نے آدھ گھنٹہ میں دس آدمیوں کا کھانا پکا
کے رکھا - ہتھیلی پر سرسوں جمادی +

ہتھیلی پر سر رکھنا - مرنے کو تیار -
بہادر آدمی سر ہتھیلی پر رکھ کر میدان جنگ
میں جلتے ہیں +

ہتھیلی کا پھپھولا - بہت نازک چیز جو ذرا سی ٹھیس
سے ٹوٹ جائے +

پھینک کر شیشہ دل ہاتھ سے کہتا ہے دوست
کیا بنانا تھا ہتھیلی کا پھپھولا ہم کو (ذوق)
بہتہ کندھے - چالاکیاں -

سیوا جی اورنگ زیب کے ہتھکنٹوں سے واقف
تھا - کئی بار بلانے پر بھی شاہی دربار میں
نہ گیا +

ہرا بھرا نہ ہونا - سرسبز ہونا - پھلدار ہونا - تروتازہ ہونا -
ایک دن تھا ہری بھری تھی میں
ساری آفات سے بری تھی میں
ہرن ہو جاتا - بھاگ جاتا +

شوخیاں بھاگیں گی کوسوں دور پیری آنے دو
نشہ یہ سارا جوانی کا ہرن ہو جائیگا (آباد)
ہرن کا دھوپ میں کھانا ہونا - سخت گرمی پڑنا +

ہر دیکھی ہر چہچہ - مکر غور - خوشامدی - ہر جانی - ہر جگہ دخل
دینے والا +

ہزار منہ ہزار باتیں - جتنے آدمی اتنی رائیں سے
سبھی تو آؤ ہمارے گھر میں سنو ہماری بھی چار باتیں
عجب ہے شکوہ رقیب کایاں ہزار منہ میں ہزار باتیں (ظفر)
ہلدی کی گرہ لیکر پنساری بننا - تھوڑی سی علمیت پر فخر کرنا -
یہ طبیب علم طب کا ماہر نہیں ہے - ہلدی کی گرہ
لے کر پنساری بن بیٹھا ہے - اور اپنے برابر کسی کو
خیال نہیں کرتا +

ہل کے پانی نہ پیتا - نہایت سست ہونا -
تم اس عمر میں بھی ہل کر پانی نہیں پیتے - بڑھاپے
میں کیا حال ہوگا +

ہندی کی چندی نکالنا - بہت غور و خوض سے کام
کرنا - باریکیاں نکالنا -

میں نے اصل معاملہ کی بابت تو انہیں سب کچھ
سمجھا دیا ہے - اور کیا ہندی کی چندی نکال کر
سمجھاتا پھروں +

ہنوز دلی دُور ہے - ابھی مطلب تک پہنچنے میں کافی دیر نیکی
ہوا باندھنا - بنا دلی عزت بنانا ہے

دم نکلتے ہی یہ عقدہ ہوا ہوا مثل حباب
ہستی مہریم نے باندھی ہوا تھی میں نہ تھا
غور کرنا ہے

ایک دم پر ہوا نہ باندھ حباب

دم کو دم بھر میں یاں ہوا دیکھا
 ہوا بدلنا۔ حالت کی تبدیلی۔ زمانہ پلٹنا سے
 گنگاروں سے کہہ دو اس کی رحمت نے ہوا بدلی
 گل گلزار جنت بن گئے شعلے بہتم کے
 ہوا بندھنا۔ تاثیر ہونا۔ بھرم بندھنا سے
 شب اس کے افنی گیسو کا جو فسانہ ہوا
 ہوا کچھ ایسی بندھی گل چراغ خانہ ہوا
 ہوا سماتا۔ خواہش ہونا سے

گل کی جو خبر سنائی اس کو
 گلشن کی ہوا سمائی اس کو
 ہوا بگڑنا۔ ساکھ یا اعتبار کا جاتے رہنا۔ زمانہ کا ناموافق ہونا سے
 صحبت گل ہے فقط بیل سے کیوں بگڑی ہوئی
 آج کل سارے چین کی ہے ہوا بگڑی زدئی۔ (فناں)
 ہوا میں گرہ لگانا۔ بہت چالاکی کرنا۔ ناممکن بات کرنا۔
 وہ ایک ایسا جادوگر ہے جو ہوا میں گرہ لگاتا ہے
 ہمارے دو ہاتھ ہیں خدا کے ہزار۔ خدا بہت بخشنے
 والا ہے سے

اے منمو! غور سخاوت نہ چاہئے
 دو ہاتھ ہیں ہمارے خدا کے ہزار ہاتھ (قبول)
 ہوا کے گھوڑے پر سوار ہونا۔ جلدی کرنا۔ غور کرنا سے
 الہی خیر ہو مانند شعلہ سرکش
 پھر آیا باد کے گھوڑے پہ وہ ادھر چڑھ کر (ذوق)
 ہوا کا دم بھرنا۔ محبت کا خواہاں ہونا۔ دوستی کا

دغولے کرنا ہے

پھر تیری ہوا کا دم بھرا تو
جی ہی کو ہوا بتائیں گے ہم (مومن)
ہوا کھانا - (۱) سیر کرنا -

ہر روز صبح سویرے باغ کی ہوا کھانے جایا کرو
اس سے صحت قائم رہتی ہے +
(۲) رخصت ہونا ہے

دیکھو دیکھو بہت بڑا اتر اڑ

ٹھنڈی ٹھنڈی چلو ہوا کھاؤ

ہوا بٹانا جی کو - جی سے گزرتا - مر جانا +
ہوا لگنا - صحبت کا اثر ہونا ہے

وہ بڑا بھلا مانس آدمی ہے - گویا اس کو اس زمانے
کی ہوا بھی نہیں لگی +

کھنٹا - اندر سے باہر آنا ہے

غنجہ چمن میں گانٹھ کا پورا ہے پر صبا

جب تک لگی نہیں زریکشت کو ہوا (ظفر)

ہوا ہو جانا - غائب ہو جانا ہے

جاں ہوا یوں ہوئی اس خاک کا بوسہ لے کر

جیسے اڑ جائے دہن میں کوئی گٹکا لے کر (ذوق)

مر جانا ہے

ٹھیر جا اک بات کی بات صبا

کوئی دم کو ہم بھی ہوا ہوتے ہیں

ہواٹیاں اڑنا - خوف کے مارے چہرہ کا رنگ فق ہونا -

اپنے عزیز کے مرنے کی خبر سن کر اس کے
چہرے پر ہوائیاں اُڑنے لگیں ۔
ہُو کا عالم ۔ ایسی جگہ جہاں سوائے خدا کے کوئی نہ ہو ۔
سناٹا ۔ خوفناک حالت ۔

وہ بوم کا ہو ۔ وہ ہو کا عالم
وہ وہم کی صورت مجسم (احمد علی)
ہونٹ کا ٹٹنا (چباننا) ۔ افسوس کرنا ۔

جب اس نے قیل ہونے کی خبر سنی تو ہونٹ چبائے ۔
ہونہار بروا کے چکنے چکنے پات ۔ ہونہار شے کے
آثار پہلے ہی اچھے معلوم ہوتے ہیں ۔
نیولین بچپن سے ہی اپنے ہم عمر لڑکوں کو باہم تقسیم
کر کے جھوٹی لڑائی لڑاتا تھا ۔ معلوم ہوتا تھا کہ
کسی دن بڑا ہرنیل ثابت ہوگا ۔ سچ ہے ہونہار
بروا کے چکنے چکنے پات ۔

ہیر پھیر کی باتیں ۔ دھوکا بازی کی باتیں ۔
صاف صاف بیان کر دو ۔ ہیر پھیر کی باتوں سے
نقصان اٹھاؤ گے ۔

ہیرا کھانا ۔ خودکشی کرنا ۔ حسد کرنا ۔
حیرت تھی کہ یہ کوہ نور ہے یا شعلہ طور ۔ سرخ
قندیل پر یا قوت احمر ہیرا کھائے ۔
ہیچڑے کے گھر بیٹا ۔ ناممکن بات کا وقوع میں آنا ۔
ہینٹ لگے نہ پھٹکڑی ۔ کچھ محنت نہ ہو کچھ خرچ
نہ کرنا پڑے ۔

وہ تو چاہتا ہے کہ ہینک لگے نہ پھٹکڑی۔ کام ہو جائے ۔

ی

یا بے گوجر یا رے او جڑ۔ یہ مثل اس جگہ بولتے
ہیں۔ جب کوئی شخص کہیں اپنی ہی آبادی چاہے
دوسروں کو آباد نہ ہونے دے ۔

یاد آنا۔ دل میں خیال آنا۔

تم اس کی قدر جیتے جی نہیں کرتے ہو۔ مرنے
کے بعد تمہیں اس کی یاد آئیگی ۔
یاد گد گدانا۔ کسی چیز یا آدمی کا خیال بار بار آنا ۔
مجھے اپنے پرہیز کی یاد ہر وقت گد گداتی رہتی ہے ۔

یاری دینا۔ مدد کرنا

احمد نے مجھے مصیبت میں خوب یاری دی ۔
یار کی یاری سے کام اس کے فعلوں سے کیا
کام ۔ دوستوں کے عیبوں کو نہ دیکھنے کے موقع پر
بولتے ہیں ۔

ہمیں دوست کی برائیوں سے کوئی غرض نہیں۔
ہمارے ساتھ اس کا برتاؤ نیک ہے ۔ ہمیں
یار کی یاری سے کام ہے ۔ اس کے فعلوں سے
کیا کام ۔

یار ماری کرنا۔ دوست بن کر دغا دینا ۔

اب تم اس کو منہ لگانے لگے ہو۔ اس نے فلاں
 سے یار ماری کی ہے۔ بچ کر رہنا +
 یا کھائے عمارت یا کھائے گھوڑا۔ گھوڑے اور عمارت
 کا خرچ ہی زیادہ ہوتا ہے +
 یک جان و دو قالب ہونا۔ نہایت گہری دوستی ہونا۔
 چند روز سے دونوں میں ایسی گاڑھی پھنسنے لگی
 ہے کہ گویا یک جان و دو قالب تھے +
 یہ گوے اور یہ میدان ہے۔ ابھی فیصلہ کر کے دیکھ لیں
 تاک کے جی میں کیوں رہے ارمان
 آئیے! یہ گوے اور یہ میدان (غالب)
 یوں توں کرنا۔ گالی دینا۔ کوسنا۔
 مجھے یوں توں مت کرو۔ ورنہ ایسا مزا چکھاؤنگا
 کہ ساری عمر یاد کرو گے +
 یہ منہ اور مسور کی دال۔ یعنی یہ شخص اس منصب
 اور عزت کے لائق نہیں ہے۔
 تم کو تحصیلدار کس نے بنایا۔ ذرا اپنی قابلیت
 پر تو نگاہ ڈالو۔ یہ منہ اور مسور کی دال۔
 کس شیخی پر امید لگائے بیٹھے ہو +

بابتقام لالہ موتی رام منیجر مفید عام پریس واقع چٹیر جی روڈ لاہور میں چھپے اور راجی صاحب
 لالہ سوہن لال منیجنگ پریس پراپرٹریٹھ صاحب منشی گلاب سنگھ اینڈ سنز لاہور نے شائع کیے

